Europos Parlamentas
2014-2019

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2016/0223(COD)

27.3.2017

PAKEITIMAI
96–416

Pranešimo projektas
Tanja Fajon
(PE599.799v02-00)

dėl trečiųjų šalių piliečių ar asmenų be pilietybės priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų, vienodo pabėgėlių arba papildomą apsaugą galinčių gauti asmenų statuso ir suteikiamos apsaugos pobūdžio standartų, kuriuo iš dalies keičiama 2003 m. lapkričio 25 d. Tarybos direktyva 2003/109/EB dėl trečiųjų valstybių piliečių, kurie yra ilgalaikiai gyventojai, statuso

Pasiūlymas dėl reglamento
(COM(2016) 0466 – C8-0324/2016 – 2016/0223(COD))

AM_Com_LegReport

Pakeitimas 96
Kristina Winberg

Pasiūlymas dėl reglamento
–

Pasiūlymas atmesti

Europos Parlamentas atmeta Komisijos pasiūlymą dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl trečiųjų šalių piliečių ar asmenų be pilietybės priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų, vienodo pabėgėlių arba papildomą apsaugą galinčių gauti asmenų statuso ir suteikiamos apsaugos pobūdžio standartų, kuriuo iš dalies keičiama 2003 m. lapkričio 25 d. Tarybos direktyva 2003/109/EB dėl trečiųjų valstybių piliečių, kurie yra ilgalaikiai gyventojai, statuso.

Or. en

Pakeitimas 97
Auke Zijlstra, Janice Atkinson

Pasiūlymas dėl reglamento
–

Pasiūlymas atmesti

Europos Parlamentas atmeta Komisijos pasiūlymą dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl trečiųjų šalių piliečių ar asmenų be pilietybės priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų, vienodo pabėgėlių arba papildomą apsaugą galinčių gauti asmenų statuso ir suteikiamos apsaugos pobūdžio standartų, kuriuo iš dalies keičiama 2003 m. lapkričio 25 d. Tarybos direktyva 2003/109/EB dėl trečiųjų valstybių piliečių, kurie yra ilgalaikiai gyventojai,

statuso.

Or. en

Pakeitimas 98
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
–

Pasiūlymas atmesti

Europos Parlamentas atmeta Komisijos pasiūlymą dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl trečiųjų šalių piliečių ar asmenų be pilietybės priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų, vienodo pabėgėlių arba papildomą apsaugą galinčių gauti asmenų statuso ir suteikiamos apsaugos pobūdžio standartų, kuriuo iš dalies keičiama 2003 m. lapkričio 25 d. Tarybos direktyva 2003/109/EB dėl trečiųjų valstybių piliečių, kurie yra ilgalaikiai gyventojai, statuso.

Or. en

Pakeitimas 99
Beatrix von Storch

Teisėkūros rezoliucijos projektas
Ketvirta nurodomoji dalis

Teisėkūros rezoliucijos projektas	*Pakeitimas*
– atsižvelgdamas į 2016 m. gruodžio 14 d. Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę1,	***Išbraukta.***

1 Dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje.

Or. en

Pagrindimas

Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas yra patariamoji institucija, kuri turi mažai įrodymų, jog galėtų manyti, kad ji keičia politiką, o jo kompetencija dubliuojasi su kitų institucijų kompetencija. Todėl ši nuomonė turėtų būti panaikinta. Siekiant tai palengvinti, Europos Parlamentas turėtų nepaisyti komiteto nuomonės ir taip ją iš dalies de facto panaikinti.

Pakeitimas 100
Beatrix von Storch

Teisėkūros rezoliucijos projektas
Penkta nurodomoji dalis

Teisėkūros rezoliucijos projektas	*Pakeitimas*
– atsižvelgdamas į 2017 m. vasario 8 d. Regionų komiteto nuomonę2,	***Išbraukta.***

2 Dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje.

Or. en

Pagrindimas

Atsižvelgiant į didesnį Europos Parlamento vaidmenį teisėkūros procese, Regionų komitetui skirtas vaidmuo formuojant ES teisėkūrą nebegalioja ir dėl to turėtų būti panaikintas. Siekiant tai palengvinti, Europos Parlamentas turėtų nepaisyti komiteto nuomonės ir taip ją iš dalies de facto panaikinti.

Pakeitimas 101
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
Pirma antraštinė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pasiūlymas	Pasiūlymas
EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS ***REGLAMENTAS***	EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS ***DIREKTYVA***
dėl trečiųjų šalių piliečių ar asmenų be pilietybės priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų, vienodo pabėgėlių arba	dėl trečiųjų šalių piliečių ar asmenų be pilietybės priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų, vienodo pabėgėlių arba

papildomą apsaugą galinčių gauti asmenų statuso ir suteikiamos apsaugos pobūdžio standartų, kuriuo iš dalies keičiama 2003 m. lapkričio 25 d. Tarybos direktyva 2003/109/EB dėl trečiųjų valstybių piliečių, kurie yra ilgalaikiai gyventojai, statuso	papildomą apsaugą galinčių gauti asmenų statuso ir suteikiamos apsaugos pobūdžio standartų, kuriuo iš dalies keičiama 2003 m. lapkričio 25 d. Tarybos direktyva 2003/109/EB dėl trečiųjų valstybių piliečių, kurie yra ilgalaikiai gyventojai, statuso ***(Šis pakeitimas taikomas visam tekstui. Jį priėmus reikės padaryti atitinkamus viso teksto pakeitimus.)***

Or. en

Pakeitimas 102
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
1 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(1) turi būti atlikta 2011 m. gruodžio 13 d. Tarybos direktyvos 2011/95/ES dėl trečiųjų šalių piliečių ar asmenų be pilietybės priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų, vienodo statuso pabėgėliams arba papildomą apsaugą galintiems gauti asmenims ir suteikiamos apsaugos pobūdžio reikalavimų31 (naujos redakcijos) esminių pakeitimų. Siekiant suderinti sprendimus dėl prieglobsčio bei tarptautinės apsaugos pobūdžio aspektus ir užtikrinti didesnę jų konvergenciją, kad būtų sumažinta paskatų judėti Europos Sąjungoje, taip pat užtikrinti, kad su tarptautinės apsaugos gavėjais būtų elgiamasi vienodai, tą direktyvą reikėtų panaikinti ir pakeisti reglamentu;	***Išbraukta.***
31 OL L 337, 2011 12 20, p. 9.	

Or. en

Pagrindimas

Šia 2011 m. gruodžio 13 d. Tarybos direktyva 2011/95/ES dėl trečiųjų šalių piliečių ar asmenų be pilietybės priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų, vienodo statuso pabėgėliams arba papildomą apsaugą galintiems gauti asmenims ir suteikiamos apsaugos pobūdžio reikalavimų dabartiniai sunkumai, susiję su 1951 m. Ženevos konvencija, ne sumažinami, o padidinami. Siekiant išspręsti priskyrimo problemas, 1951 m. Ženevos konvencija turėtų būti keičiama, o 2011 m. gruodžio 13 d. Tarybos direktyva 2011/95/ES – panaikinama.

Pakeitimas 103
Barbara Spinelli, Malin Björk

Pasiūlymas dėl reglamento
1 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(1) turi būti atlikta 2011 m. gruodžio 13 d. Tarybos direktyvos 2011/95/ES dėl trečiųjų šalių piliečių ar asmenų be pilietybės priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų, vienodo statuso pabėgėliams arba papildomą apsaugą galintiems gauti asmenims ir suteikiamos apsaugos pobūdžio reikalavimų31 (naujos redakcijos) esminių pakeitimų. Siekiant suderinti sprendimus dėl prieglobsčio bei tarptautinės apsaugos pobūdžio aspektus ir užtikrinti didesnę jų konvergenciją, ***kad būtų sumažinta paskatų judėti Europos Sąjungoje***, taip pat užtikrinti, kad su tarptautinės apsaugos gavėjais būtų elgiamasi vienodai, tą direktyvą reikėtų ***panaikinti ir pakeisti reglamentu***;	(1) turi būti atlikta 2011 m. gruodžio 13 d. Tarybos direktyvos 2011/95/ES dėl trečiųjų šalių piliečių ar asmenų be pilietybės priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų, vienodo statuso pabėgėliams arba papildomą apsaugą galintiems gauti asmenims ir suteikiamos apsaugos pobūdžio reikalavimų31 (naujos redakcijos) esminių pakeitimų. Siekiant suderinti sprendimus dėl prieglobsčio bei tarptautinės apsaugos pobūdžio aspektus ir užtikrinti didesnę jų konvergenciją, ***remiantis aukštais apsaugos standartais***, taip pat užtikrinti, kad su tarptautinės apsaugos gavėjais būtų elgiamasi vienodai, tą direktyvą reikėtų ***išdėstyti nauja redakcija***;

31 OL L 337, 2011 12 20, p. 9.

Or. en

Pakeitimas 104
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
1 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(1) turi būti atlikta 2011 m. gruodžio 13 d. Tarybos direktyvos 2011/95/ES dėl trečiųjų šalių piliečių ar asmenų be pilietybės priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų, vienodo statuso pabėgėliams arba papildomą apsaugą galintiems gauti asmenims ir suteikiamos apsaugos pobūdžio reikalavimų[31] (naujos redakcijos) esminių pakeitimų. Siekiant suderinti sprendimus dėl prieglobsčio bei tarptautinės apsaugos pobūdžio aspektus ir užtikrinti didesnę jų konvergenciją, kad būtų ***sumažinta paskatų judėti Europos Sąjungoje***, taip pat užtikrinti, kad su tarptautinės apsaugos gavėjais būtų elgiamasi vienodai, tą direktyvą reikėtų ***panaikinti ir pakeisti reglamentu***;	(1) turi būti atlikta 2011 m. gruodžio 13 d. Tarybos direktyvos 2011/95/ES dėl trečiųjų šalių piliečių ar asmenų be pilietybės priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų, vienodo statuso pabėgėliams arba papildomą apsaugą galintiems gauti asmenims ir suteikiamos apsaugos pobūdžio reikalavimų[31] (naujos redakcijos) esminių pakeitimų. Siekiant suderinti sprendimus dėl prieglobsčio bei tarptautinės apsaugos pobūdžio aspektus ir užtikrinti didesnę jų konvergenciją, kad ***visose valstybėse narėse*** būtų ***laikomasi aukštų bendrų standartų,*** taip pat užtikrinti, kad su tarptautinės apsaugos gavėjais būtų elgiamasi vienodai, tą direktyvą reikėtų ***išdėstyti nauja redakcija***;
[31] OL L 337, 2011 12 20, p. 9.	[31] OL L 337, 2011 12 20, p. 9.

Or. en

Pakeitimas 105
Lorenzo Fontana

Pasiūlymas dėl reglamento
1 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(1) turi būti atlikta 2011 m. gruodžio 13 d. Tarybos direktyvos 2011/95/ES dėl trečiųjų šalių piliečių ar asmenų be pilietybės priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų, vienodo statuso pabėgėliams arba papildomą apsaugą galintiems gauti asmenims ir suteikiamos apsaugos pobūdžio reikalavimų (naujos redakcijos)[31] esminių pakeitimų. Siekiant suderinti sprendimus dėl prieglobsčio bei	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

tarptautinės apsaugos pobūdžio aspektus ir užtikrinti didesnę jų konvergenciją, kad būtų sumažinta paskatų judėti Europos Sąjungoje, taip pat užtikrinti, kad su tarptautinės apsaugos gavėjais būtų elgiamasi vienodai, tą direktyvą reikėtų panaikinti ir pakeisti reglamentu;	
[31]OL L 337, 2011 12 20, p. 9.	[31]OL L 337, 2011 12 20, p. 9.

Or. it

Pakeitimas 106
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
1 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(1) turi būti atlikta 2011 m. gruodžio 13 d. Tarybos direktyvos 2011/95/ES dėl trečiųjų šalių piliečių ar asmenų be pilietybės priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų, vienodo statuso pabėgėliams arba papildomą apsaugą galintiems gauti asmenims ir suteikiamos apsaugos pobūdžio reikalavimų[31] (naujos redakcijos) esminių pakeitimų. Siekiant ***suderinti sprendimus*** dėl prieglobsčio bei tarptautinės apsaugos pobūdžio ***aspektus ir užtikrinti didesnę jų*** konvergenciją, kad būtų sumažinta paskatų judėti Europos Sąjungoje, taip pat užtikrinti, kad su tarptautinės apsaugos gavėjais būtų elgiamasi vienodai, tą direktyvą reikėtų panaikinti ir pakeisti reglamentu;	(1) turi būti atlikta 2011 m. gruodžio 13 d. Tarybos direktyvos 2011/95/ES dėl trečiųjų šalių piliečių ar asmenų be pilietybės priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų, vienodo statuso pabėgėliams arba papildomą apsaugą galintiems gauti asmenims ir suteikiamos apsaugos pobūdžio reikalavimų[31] (naujos redakcijos) esminių pakeitimų. Siekiant ***užtikrinti didesnę sprendimų*** dėl prieglobsčio bei tarptautinės apsaugos pobūdžio ***aspektų*** konvergenciją, kad būtų sumažinta paskatų judėti Europos Sąjungoje, taip pat užtikrinti, kad su tarptautinės apsaugos gavėjais būtų elgiamasi vienodai, tą direktyvą reikėtų panaikinti ir pakeisti reglamentu;
[31] OL L 337, 2011 12 20, p. 9.	[31] OL L 337, 2011 12 20, p. 9.

Or. en

Pakeitimas 107
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
2 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(2) bendra prieglobsčio politika, apimanti ir bendrą Europos prieglobsčio sistemą (BEPS), grindžiamą visapusiškai ir visiems taikoma 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvencija dėl pabėgėlių statuso su pakeitimais, padarytais 1967 m. sausio 31 d. Niujorko protokolu (toliau – Ženevos konvencija), yra neatsiejama nuo Europos Sąjungos tikslo laipsniškai sukurti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, atvirą žmonėms, kurie dėl susiklosčiusių aplinkybių teisėtai siekia apsaugos Sąjungoje. Tokia politika turėtų būti pagrįsta valstybių narių solidarumo ir teisingo atsakomybės, įskaitant finansinės naštos, pasidalijimo principais;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvencija dėl pabėgėlių statuso su pakeitimais, padarytais 1967 m. sausio 31 d. Niujorko protokolu (toliau – Ženevos konvencija), nebuvo pakankamai atnaujinta ir pertvarkyta atsižvelgiant į šiuolaikines sąlygas, todėl prieš ją laikant šios srities teisės aktų pagrindu ją reikėtų iš dalies pakeisti.

Pakeitimas 108
Lorenzo Fontana

Pasiūlymas dėl reglamento
2 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(2) ***bendra prieglobsčio politika, apimanti ir bendrą Europos prieglobsčio sistemą (BEPS), grindžiamą visapusiškai ir visiems taikoma 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvencija dėl pabėgėlių statuso***	(2) ***prieglobsčio*** politika turėtų būti grindžiama valstybių narių solidarumo ir teisingo atsakomybės, įskaitant finansinę naštą, pasidalijimo principais***, tačiau ES patirtis šioje srityje iki šiol buvo***

su pakeitimais, padarytais 1967 m. sausio 31 d. Niujorko protokolu (toliau – Ženevos konvencija), yra neatsiejama nuo Europos Sąjungos tikslo laipsniškai sukurti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, atvirą žmonėms, kurie dėl susiklosčiusių aplinkybių teisėtai siekia apsaugos Sąjungoje. Tokia politika turėtų būti grindžiama valstybių narių solidarumo ir teisingo atsakomybės, įskaitant finansinę naštą, pasidalijimo principais;

nesėkminga. Perkėlimai, dešimčių tūkstančių nepilnamečių dingimas, didėjantis mirčių atvejų Viduržemio jūroje skaičius ir didėjanti socialinė įtampa yra netinkamos ES politikos pasekmės;

Or. it

Pakeitimas 109
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
2 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(2) bendra prieglobsčio politika, apimanti ir bendrą Europos prieglobsčio sistemą (BEPS), grindžiamą visapusiškai ir visiems taikoma 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvencija dėl pabėgėlių statuso su pakeitimais, padarytais 1967 m. sausio 31 d. Niujorko protokolu (toliau – Ženevos konvencija), yra neatsiejama nuo Europos Sąjungos tikslo laipsniškai sukurti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, atvirą žmonėms, kurie dėl susiklosčiusių aplinkybių teisėtai siekia apsaugos Sąjungoje. Tokia politika turėtų būti pagrįsta ***valstybių narių solidarumo ir teisingo atsakomybės, įskaitant finansinės naštos, pasidalijimo principais***;	(2) bendra prieglobsčio politika, apimanti ir bendrą Europos prieglobsčio sistemą (BEPS), grindžiamą visapusiškai ir visiems taikoma 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvencija dėl pabėgėlių statuso su pakeitimais, padarytais 1967 m. sausio 31 d. Niujorko protokolu (toliau – Ženevos konvencija), yra neatsiejama nuo Europos Sąjungos tikslo laipsniškai sukurti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, atvirą žmonėms, kurie dėl susiklosčiusių aplinkybių teisėtai siekia apsaugos Sąjungoje. Tokia politika turėtų būti pagrįsta ***įperkamumo principu, atsižvelgiant į priimančios visuomenės įsisavinimo pajėgumus bei tarptautinės apsaugos gavėjų didžiausią savarankiškumą***;

Or. en

Pakeitimas 110

Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
2 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(2) bendra prieglobsčio politika, apimanti ir bendrą Europos prieglobsčio sistemą (BEPS), grindžiamą visapusiškai ir visiems taikoma 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvencija dėl pabėgėlių statuso su pakeitimais, padarytais 1967 m. sausio 31 d. Niujorko protokolu (toliau – Ženevos konvencija), yra neatsiejama nuo Europos Sąjungos tikslo laipsniškai sukurti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, atvirą žmonėms, kurie dėl susiklosčiusių aplinkybių teisėtai siekia apsaugos Sąjungoje. Tokia politika turėtų būti ***pagrįsta*** valstybių narių solidarumo ir teisingo atsakomybės***, įskaitant finansinės naštos,*** pasidalijimo principais;	(2) bendra prieglobsčio politika, apimanti ir bendrą Europos prieglobsčio sistemą (BEPS), grindžiamą visapusiškai ir visiems taikoma 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvencija dėl pabėgėlių statuso su pakeitimais, padarytais 1967 m. sausio 31 d. Niujorko protokolu (toliau – Ženevos konvencija), yra neatsiejama nuo Europos Sąjungos tikslo laipsniškai sukurti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, atvirą žmonėms, kurie dėl susiklosčiusių aplinkybių teisėtai siekia apsaugos Sąjungoje. Tokia politika turėtų būti ***grindžiama*** valstybių narių solidarumo ir teisingo atsakomybės pasidalijimo principais;

Or. en

Pakeitimas 111
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
3 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(3) BEPS grindžiama bendrais prieglobsčio procedūrų, pripažinimo ir Sąjungos lygmeniu suteikiamos apsaugos, priėmimo sąlygų ir sistemos, pagal kurią nustatoma už prieglobsčio prašytojus atsakinga valstybė narė, standartais. Nors iki šiol laipsniškai plėtojant BEPS padaryta pažanga, valstybėse narėse taikomų procedūrų tipai, pripažinimo rodikliai, suteikiamos apsaugos pobūdis, materialinių priėmimo sąlygų lygis ir	***Išbraukta.***

tarptautinės apsaugos prašytojams ir gavėjams skiriamos išmokos vis dar gerokai skiriasi. Šie skirtumai yra reikšmingos antrinio judėjimo paskatos ir trukdo užtikrinti, kad su visais prašytojais būtų elgiamasi vienodai, kad ir kur Sąjungoje jie pateiktų prašymą;

Or. en

Pagrindimas

Atsižvelgiant į skirtingus valstybių narių interesus, vertybes, turtingumą ir pajėgumą priimti migrantus nerealu manyti, kad priėmimo sąlygos gali būti vienodos, jau labiau suderintos.

Pakeitimas 112
Lorenzo Fontana

Pasiūlymas dėl reglamento
3 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(3) BEPS grindžiama bendrais prieglobsčio procedūrų, pripažinimo ir Sąjungos lygmeniu suteikiamos apsaugos, priėmimo sąlygų ir sistemos, pagal kurią nustatoma už prieglobsčio prašytojus atsakinga valstybė narė, standartais. ***Nors iki šiol laipsniškai plėtojant BEPS padaryta pažanga, valstybėse narėse taikomų procedūrų tipai, pripažinimo rodikliai, suteikiamos apsaugos pobūdis, materialinių priėmimo sąlygų lygis ir tarptautinės apsaugos prašytojams ir gavėjams skiriamos išmokos vis dar gerokai skiriasi. Šie skirtumai yra reikšmingos antrinio judėjimo paskatos ir trukdo užtikrinti, kad su visais prašytojais būtų elgiamasi vienodai, kad ir kur Sąjungoje jie pateiktų prašymą;***	(3) BEPS ***turėtų būti*** grindžiama bendrais prieglobsčio procedūrų, pripažinimo ir Sąjungos lygmeniu suteikiamos apsaugos, priėmimo sąlygų ir sistemos, pagal kurią nustatoma už prieglobsčio prašytojus atsakinga valstybė narė, standartais. ***Nepaisant iki šiol patirtos nesėkmės, ES toliau vykdo politiką, nuolat kenkiančią pirmojo atvykimo valstybėms;***

Or. it

Pakeitimas 113
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
3 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(3) BEPS grindžiama bendrais prieglobsčio procedūrų, pripažinimo ir Sąjungos lygmeniu suteikiamos apsaugos, priėmimo sąlygų ir sistemos, pagal kurią nustatoma už prieglobsčio prašytojus atsakinga valstybė narė, standartais. Nors iki šiol laipsniškai plėtojant BEPS padaryta pažanga, valstybėse narėse taikomų procedūrų tipai, pripažinimo rodikliai, suteikiamos apsaugos pobūdis, materialinių priėmimo sąlygų lygis ir tarptautinės apsaugos prašytojams ir gavėjams skiriamos išmokos vis dar gerokai skiriasi. Šie skirtumai ***yra reikšmingos antrinio judėjimo paskatos ir*** trukdo užtikrinti, kad su visais prašytojais būtų elgiamasi vienodai, kad ir kur Sąjungoje jie pateiktų prašymą;	(3) BEPS grindžiama bendrais prieglobsčio procedūrų, pripažinimo ir Sąjungos lygmeniu suteikiamos apsaugos, priėmimo sąlygų ir sistemos, pagal kurią nustatoma už prieglobsčio prašytojus atsakinga valstybė narė, standartais. Nors iki šiol laipsniškai plėtojant BEPS padaryta pažanga, valstybėse narėse taikomų procedūrų tipai, pripažinimo rodikliai, suteikiamos apsaugos pobūdis, materialinių priėmimo sąlygų lygis ir tarptautinės apsaugos prašytojams ir gavėjams skiriamos išmokos vis dar gerokai skiriasi. Šie skirtumai trukdo ***siekti tikslo*** užtikrinti, kad su ***prašytojais būtų elgiamasi vienodai, trukdo užtikrinti, kad su*** visais prašytojais būtų elgiamasi vienodai, kad ir kur Sąjungoje jie pateiktų prašymą;

Or. en

Pakeitimas 114
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
3 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(3) BEPS grindžiama bendrais prieglobsčio procedūrų, pripažinimo ir Sąjungos lygmeniu suteikiamos apsaugos, priėmimo sąlygų ir sistemos, pagal kurią nustatoma už prieglobsčio prašytojus atsakinga valstybė narė, standartais. Nors iki šiol laipsniškai plėtojant BEPS padaryta pažanga, valstybėse narėse taikomų	(3) BEPS grindžiama bendrais prieglobsčio procedūrų, pripažinimo ir Sąjungos lygmeniu suteikiamos apsaugos, priėmimo sąlygų ir sistemos, pagal kurią nustatoma už prieglobsčio prašytojus atsakinga valstybė narė, standartais. Nors iki šiol laipsniškai plėtojant BEPS padaryta pažanga, valstybėse narėse taikomų

procedūrų tipai, pripažinimo rodikliai, suteikiamos apsaugos pobūdis, materialinių priėmimo sąlygų lygis ir tarptautinės apsaugos prašytojams ir gavėjams skiriamos išmokos vis dar gerokai skiriasi. Šie skirtumai ***yra reikšmingos antrinio judėjimo paskatos ir*** trukdo užtikrinti, kad su visais prašytojais būtų elgiamasi vienodai, kad ir kur Sąjungoje jie pateiktų prašymą;	procedūrų tipai, pripažinimo rodikliai, suteikiamos apsaugos pobūdis, materialinių priėmimo sąlygų lygis ir tarptautinės apsaugos prašytojams ir gavėjams skiriamos išmokos vis dar gerokai skiriasi. Šie skirtumai trukdo ***siekti tikslo*** užtikrinti, kad su ***prašytojais būtų elgiamasi vienodai, trukdo užtikrinti, kad su*** visais prašytojais būtų elgiamasi vienodai, kad ir kur Sąjungoje jie pateiktų prašymą;

Or. en

Pakeitimas 115
Barbara Spinelli, Jean Lambert

Pasiūlymas dėl reglamento
3 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(3a) šiuo metu valstybės narės pripažįsta tik kitų valstybių narių priimtus sprendimus dėl prieglobsčio, jeigu jais atsisakoma suteikti tarptautinę apsaugą. Siekdamos užtikrinti tinkamą Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 78 straipsnio 2 dalies, kurioje raginama suteikti vienodą visoje Sąjungoje galiojantį prieglobsčio statusą, įgyvendinimą, valstybės narės turėtų pradėti tarpusavyje pripažinti kitų valstybių narių paskelbtus sprendimus dėl prieglobsčio, kuriais tarptautinės apsaugos poreikių turintiems asmenims suteikiama ta apsauga;

Or. en

Pagrindimas

Šešėlinis pranešėjas pritaria pranešėjai, kad siekiant nustatyti tikrai vienodą tarptautinės apsaugos statusą Sąjungoje, galiausiai bus reikalingas visiškas valstybių narių priimtų sprendimų dėl tarptautinės apsaugos tarpusavio pripažinimas.

Pakeitimas 116
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
4 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(4) 2016 m. balandžio 6 d. komunikate32 Komisija išdėstė BEPS tobulinimo galimybes, būtent: sukurti tvarią ir teisingą sistemą, pagal kurią būtų nustatoma, kuri valstybė narė yra atsakinga už prieglobsčio prašytojus, sustiprinti sistemą EURODAC, užtikrinti didesnę ES prieglobsčio sistemos konvergenciją, užkirsti kelią antriniam judėjimui Europos Sąjungoje ir suteikti naujų įgaliojimų Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrai. Tas komunikatas parengtas atsižvelgiant į 2016 m. vasario 18–19 d. išreikštus Europos Vadovų Tarybos raginimus33 užtikrinti pažangą reformuojant esamą ES sistemą, kad prieglobsčio politika būtų humaniška ir veiksminga. Jame taip pat siūloma tolesnių veiksmų, atitinkančių holistinį požiūrį į migraciją, kurį 2016 m. balandžio 12 d. pranešime savo iniciatyva nustatė Europos Parlamentas;	***Išbraukta.***

32 COM(2016) 197 final.

33 EUCO 2016 2 19, SN 1/16.

Or. en

Pagrindimas

Atsižvelgiant į skirtingus valstybių narių interesus, vertybes, turtingumą ir pajėgumą priimti migrantus nerealu manyti, kad priėmus teisės aktus atsiras veiksminga ir suderinta bendra prieglobsčio politika.

Pakeitimas 117
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
4 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(4) 2016 m. balandžio 6 d. komunikate[32] Komisija išdėstė BEPS tobulinimo galimybes, būtent: sukurti tvarią ir teisingą sistemą, pagal kurią būtų nustatoma, kuri valstybė narė yra atsakinga už prieglobsčio prašytojus, sustiprinti sistemą EURODAC, užtikrinti didesnę ES prieglobsčio sistemos konvergenciją, užkirsti kelią antriniam judėjimui Europos Sąjungoje ir suteikti naujų įgaliojimų Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrai. Tas komunikatas parengtas atsižvelgiant į 2016 m. vasario 18–19 d. išreikštus Europos Vadovų Tarybos raginimus[33] užtikrinti pažangą reformuojant esamą ES sistemą, kad prieglobsčio politika būtų humaniška ir veiksminga. Jame ***taip pat siūloma tolesnių veiksmų, atitinkančių holistinį požiūrį*** į migraciją, kurį 2016 m. balandžio 12 d. pranešime savo iniciatyva ***nustatė*** Europos Parlamentas;	(4) 2016 m. balandžio 6 d. komunikate[32] Komisija išdėstė BEPS tobulinimo galimybes, būtent: sukurti tvarią ir teisingą sistemą, pagal kurią būtų nustatoma, kuri valstybė narė yra atsakinga už prieglobsčio prašytojus, sustiprinti sistemą EURODAC, užtikrinti didesnę ES prieglobsčio sistemos konvergenciją, užkirsti kelią antriniam judėjimui Europos Sąjungoje ir suteikti naujų įgaliojimų Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrai ***(toliau – agentūrai)***. Tas komunikatas parengtas atsižvelgiant į 2016 m. vasario 18–19 d. išreikštus Europos Vadovų Tarybos raginimus[33] užtikrinti pažangą reformuojant esamą ES sistemą, kad prieglobsčio politika būtų humaniška ir veiksminga. ***Tačiau*** jame ***visiškai neatsižvelgiama*** į ***pateiktas rekomendacijas dėl holistinio požiūrio į*** migraciją, kurį 2016 m. balandžio 12 d. pranešime savo iniciatyva ***išdėstė*** Europos Parlamentas;
[32] COM(2016) 197 *final*.	[32] COM(2016) 197 *final*.
[33] EUCO 2016 2 19, SN 1/16.	[33] EUCO 2016 2 19, SN 1/16.

Or. en

Pakeitimas 118
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
4 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(4) 2016 m. balandžio 6 d. komunikate[32] Komisija išdėstė BEPS	(4) 2016 m. balandžio 6 d. komunikate[32] Komisija išdėstė BEPS

tobulinimo galimybes, būtent: sukurti tvarią ir teisingą sistemą, pagal kurią būtų nustatoma, kuri valstybė narė yra atsakinga už prieglobsčio prašytojus, sustiprinti sistemą EURODAC, užtikrinti didesnę ES prieglobsčio sistemos konvergenciją***, užkirsti kelią antriniam judėjimui Europos Sąjungoje*** ir suteikti naujų įgaliojimų Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrai. Tas komunikatas parengtas atsižvelgiant į 2016 m. vasario 18–19 d. išreikštus Europos Vadovų Tarybos raginimus[33] užtikrinti pažangą reformuojant esamą ES sistemą, kad prieglobsčio politika būtų humaniška ir veiksminga. Jame taip pat ***siūloma tolesnių veiksmų, atitinkančių*** holistinį požiūrį į migraciją, ***kurį*** 2016 m. balandžio 12 d. ***pranešime*** savo iniciatyva ***nustatė*** Europos Parlamentas;

---

[32] COM(2016) 197 *final*.

[33] EUCO 2016 2 19, SN 1/16.

tobulinimo galimybes, būtent: sukurti tvarią ir teisingą sistemą, pagal kurią būtų nustatoma, kuri valstybė narė yra atsakinga už prieglobsčio prašytojus, sustiprinti sistemą EURODAC, užtikrinti didesnę ES prieglobsčio sistemos konvergenciją ir suteikti naujų įgaliojimų Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrai. Tas komunikatas parengtas atsižvelgiant į 2016 m. vasario 18–19 d. išreikštus Europos Vadovų Tarybos raginimus[33] užtikrinti pažangą reformuojant esamą ES sistemą, kad prieglobsčio politika būtų humaniška ir veiksminga ***ir užtikrintų vienodai aukštus standartus visoje Europos Sąjungoje***. Jame taip pat ***siūlomi tolesni veiksmai, iš dalies atitinkantys*** holistinį požiūrį į migraciją, ***kuriuos*** 2016 m. balandžio 12 d. savo iniciatyva ***pateiktame pranešime išdėstė*** Europos Parlamentas;

---

[32] COM(2016) 197 *final*.

[33] EUCO 2016 2 19, SN 1/16.

Or. en

Pakeitimas 119
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
4 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(4) 2016 m. balandžio 6 d. komunikate[32] Komisija išdėstė BEPS tobulinimo galimybes, būtent: sukurti ***tvarią ir teisingą*** sistemą, pagal kurią būtų nustatoma, kuri valstybė narė yra atsakinga už prieglobsčio prašytojus, sustiprinti sistemą EURODAC, užtikrinti didesnę ES prieglobsčio sistemos konvergenciją, užkirsti kelią antriniam judėjimui Europos Sąjungoje ir suteikti naujų įgaliojimų Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrai.	(4) 2016 m. balandžio 6 d. komunikate[32] Komisija išdėstė BEPS tobulinimo galimybes, būtent: sukurti sistemą, pagal kurią būtų nustatoma, kuri valstybė narė yra atsakinga už prieglobsčio prašytojus, sustiprinti sistemą EURODAC, užtikrinti didesnę ES prieglobsčio sistemos konvergenciją, užkirsti kelią antriniam judėjimui Europos Sąjungoje ir suteikti naujų įgaliojimų Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrai. Tas komunikatas

Tas komunikatas parengtas atsižvelgiant į 2016 m. vasario 18–19 d. išreikštus Europos Vadovų Tarybos raginimus[33] užtikrinti pažangą reformuojant esamą ES sistemą, kad prieglobsčio politika būtų humaniška ir veiksminga. Jame taip pat siūloma tolesnių veiksmų, atitinkančių holistinį požiūrį į migraciją, kurį 2016 m. balandžio 12 d. pranešime savo iniciatyva nustatė Europos Parlamentas;	parengtas atsižvelgiant į 2016 m. vasario 18–19 d. išreikštus Europos Vadovų Tarybos raginimus[33] užtikrinti pažangą reformuojant esamą ES sistemą, kad prieglobsčio politika būtų humaniška ir veiksminga. Jame taip pat siūloma tolesnių veiksmų, atitinkančių holistinį požiūrį į migraciją, kurį 2016 m. balandžio 12 d. pranešime savo iniciatyva nustatė Europos Parlamentas;
[32] COM(2016) 197 *final*.	[32] COM(2016) 197 *final*.
[33] EUCO 2016 2 19, SN 1/16.	[33] EUCO 2016 2 19, SN 1/16.

Or. en

Pakeitimas 120
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
4 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(4 a) Ženevos konvencija yra tarptautinio teisinio pabėgėlių apsaugos režimo kertinis akmuo;

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu iš naujo įtraukiama 2011 m. Priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų direktyvos 4 konstatuojamoji dalis.

Pakeitimas 121
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

(5) ***kad*** BEPS, ***taip pat Dublino sistema gerai veiktų***, reikėtų padaryti nemažą pažangą užtikrinant nacionalinių prieglobsčio sistemų konvergenciją, ir ypač daug dėmesio skirti skirtingiems pripažinimo rodikliams ir valstybėse narėse suteikiamo apsaugos statuso tipams. ***Be to,*** siekiant užtikrinti, kad apsauga būtų suteikiama tik tiems, kuriems jos reikia***, ir tol, kol ji būtina,*** reikėtų sugriežtinti ***statuso peržiūros*** taisykles. ***Taip pat reikėtų vengti taikyti skirtingą leidimų*** gyventi šalyje galiojimo ***trukmės nustatymo tvarką***, o tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiamos teisės turėtų būti dar aiškiau apibrėžtos ir suvienodintos;	(5) ***bendra Sąjungos tarptautinės apsaugos politika turėtų būti grindžiama vienodu statusu. Siekiant pereiti prie gerai veikiančios*** BEPS***, grindžiamos aukštais apsaugos standartais***, reikėtų padaryti nemažą pažangą užtikrinant ***keitimąsi geriausios praktikos pavyzdžiais ir*** nacionalinių prieglobsčio sistemų konvergenciją, ir ypač daug dėmesio skirti skirtingiems pripažinimo rodikliams ir valstybėse narėse suteikiamo apsaugos statuso tipams. ***Kartu svarbu administracinėmis užduotimis neperkrauti valstybių narių valdžios institucijų. Atitinkamai***, siekiant užtikrinti, kad apsauga būtų suteikiama tik tiems, kuriems jos reikia, reikėtų sugriežtinti taisykles. ***Be to, turėtų būti nustatyta suderinta leidimo*** gyventi šalyje galiojimo ***trukmė, visapusiškai atsižvelgiant į dabartinę geriausią valstybių narių praktiką ir konsultuojantis su atitinkamais suinteresuotaisiais subjektais,*** o tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiamos teisės turėtų būti dar aiškiau apibrėžtos ir suvienodintos***.*** ***Vis dėlto valstybės narės turėtų turėti galimybę leidimo gyventi šalyje galiojimo trukmei taikyti palankesnius standartus***;

Or. en

Pagrindimas

Šešėlinis pranešėjas pritaria pranešėjai, kad asmenims, kuriems reikia tarptautinės apsaugos, suteikiamų leidimų gyventi šalyje suderinta galiojimo trukmė turėtų atspindėti geriausią valstybėse narėse taikomą praktiką ir neturėtų būti grindžiama lenktynių dėl žemesnių standartų principu.

Pakeitimas 122
Lorenzo Fontana

Pasiūlymas dėl reglamento
5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(5) kad BEPS, taip pat Dublino sistema gerai veiktų, reikėtų padaryti nemažą pažangą užtikrinant ***nacionalinių prieglobsčio sistemų konvergenciją, ir ypač daug dėmesio skirti skirtingiems pripažinimo rodikliams ir valstybėse narėse suteikiamo apsaugos statuso tipams***. ***Be to,*** siekiant užtikrinti, kad apsauga būtų suteikiama tik tiems, ***kuriems jos reikia, ir tol, kol ji būtina***, reikėtų sugriežtinti ***statuso peržiūros taisykles***. ***Taip pat reikėtų vengti taikyti skirtingą leidimų gyventi šalyje galiojimo trukmės nustatymo tvarką, o tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiamos teisės turėtų būti dar aiškiau apibrėžtos ir suvienodintos;***	(5) kad BEPS, taip pat Dublino sistema gerai veiktų, reikėtų padaryti nemažą pažangą užtikrinant ***esminius visos imigracijos politikos pokyčius***. Todėl siekiant užtikrinti, kad apsauga būtų suteikiama tik tiems, ***kurie turi į ją teisę***, reikėtų sugriežtinti ***sugrąžinimo politiką;***

Or. it

Pakeitimas 123
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(5) kad BEPS, taip pat Dublino sistema gerai veiktų, reikėtų padaryti nemažą pažangą užtikrinant nacionalinių prieglobsčio sistemų konvergenciją, ir ypač daug dėmesio skirti skirtingiems pripažinimo rodikliams ir valstybėse narėse suteikiamo apsaugos statuso tipams. Be to, siekiant užtikrinti, kad apsauga būtų suteikiama tik tiems, kuriems jos reikia, ir tol, kol ji būtina, reikėtų sugriežtinti statuso peržiūros taisykles. Taip pat reikėtų vengti taikyti skirtingą leidimų gyventi šalyje galiojimo trukmės nustatymo tvarką, o tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiamos teisės turėtų būti dar aiškiau apibrėžtos ir suvienodintos;	(5) kad BEPS, taip pat Dublino sistema gerai veiktų, reikėtų padaryti nemažą pažangą užtikrinant nacionalinių prieglobsčio sistemų konvergenciją, ir ypač daug dėmesio skirti skirtingiems pripažinimo rodikliams ir valstybėse narėse suteikiamo apsaugos statuso tipams. Be to, siekiant užtikrinti, kad apsauga būtų suteikiama tik tiems, kuriems jos reikia, ir tol, kol ji būtina, reikėtų sugriežtinti statuso peržiūros taisykles. Taip pat reikėtų vengti taikyti skirtingą leidimų gyventi šalyje galiojimo trukmės nustatymo tvarką, o tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiamos teisės turėtų būti dar aiškiau apibrėžtos ir suvienodintos***, atsižvelgiant į***

juridinius pabėgėlio statuso ir papildomos apsaugos statuso skirtumus;

Or. en

Pagrindimas

Nors ir priimtina tai, kad leidimo gyventi šalyje trukmė, susieta su dviem tarptautinės apsaugos statusais, yra suderinta, atrodo tikslinga pabrėžti, kad šių dviejų statusų juridinis skirtumas turėtų būti išsaugotas, nes jie yra dviejų skirtingų teisinių pagrindų taikymo rezultatas. Pabėgėlio statusas numatytas Ženevos konvencijoje, o papildomos apsaugos statuso sąvoka Europos Sąjungos teisėje pradėta vartoti Direktyvoje 2004/83/EB.

Pakeitimas 124
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(5) kad BEPS, taip pat Dublino sistema gerai veiktų, reikėtų padaryti nemažą pažangą užtikrinant nacionalinių prieglobsčio sistemų konvergenciją, ir ypač daug dėmesio skirti skirtingiems pripažinimo rodikliams ir valstybėse narėse suteikiamo apsaugos statuso tipams. ***Be to, siekiant užtikrinti, kad apsauga būtų suteikiama tik tiems, kuriems jos reikia, ir tol, kol ji būtina, reikėtų sugriežtinti statuso peržiūros taisykles.*** Taip pat reikėtų vengti taikyti skirtingą leidimų gyventi šalyje galiojimo trukmės nustatymo tvarką, o tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiamos teisės turėtų būti dar aiškiau apibrėžtos ir suvienodintos;	(5) kad BEPS, taip pat Dublino sistema gerai veiktų, reikėtų padaryti nemažą pažangą užtikrinant nacionalinių prieglobsčio sistemų konvergenciją, ir ypač daug dėmesio skirti skirtingiems pripažinimo rodikliams ir valstybėse narėse suteikiamo apsaugos statuso tipams. Taip pat reikėtų vengti taikyti skirtingą leidimų gyventi šalyje galiojimo trukmės nustatymo tvarką, o tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiamos teisės turėtų būti dar aiškiau apibrėžtos ir suvienodintos***,*** ***siekiant užtikrinti, kad valstybėse narėse būtų laikomasi vienodai aukštų standartų***;

Or. en

Pakeitimas 125
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(5) kad BEPS, taip pat Dublino sistema gerai veiktų, reikėtų padaryti nemažą pažangą užtikrinant nacionalinių prieglobsčio sistemų konvergenciją, ir ypač daug dėmesio skirti skirtingiems pripažinimo rodikliams ir valstybėse narėse suteikiamo apsaugos statuso tipams. Be to, siekiant užtikrinti, kad apsauga būtų suteikiama tik tiems, kuriems jos reikia, ir tol, kol ji būtina, reikėtų sugriežtinti statuso peržiūros taisykles. Taip pat reikėtų vengti taikyti skirtingą leidimų gyventi šalyje galiojimo trukmės nustatymo tvarką, o tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiamos teisės turėtų būti dar aiškiau apibrėžtos ir suvienodintos;	(5) kad BEPS, taip pat Dublino sistema gerai veiktų, reikėtų padaryti nemažą pažangą užtikrinant nacionalinių prieglobsčio sistemų konvergenciją, ir ypač daug dėmesio skirti skirtingiems pripažinimo rodikliams ir valstybėse narėse suteikiamo apsaugos statuso tipams. Be to, siekiant užtikrinti, kad apsauga būtų suteikiama tik tiems, kuriems jos reikia, ir tol, kol ji būtina, reikėtų sugriežtinti statuso peržiūros taisykles. Taip pat reikėtų vengti taikyti skirtingą leidimų gyventi šalyje galiojimo trukmės nustatymo tvarką, o tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiamos teisės turėtų būti dar aiškiau apibrėžtos***, apribotos*** ir suvienodintos;

Or. en

Pakeitimas 126
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(5) kad BEPS, taip pat Dublino sistema gerai veiktų, reikėtų padaryti nemažą pažangą užtikrinant nacionalinių prieglobsčio sistemų konvergenciją, ir ypač daug dėmesio skirti skirtingiems pripažinimo rodikliams ir valstybėse narėse suteikiamo apsaugos statuso tipams. Be to, siekiant užtikrinti, kad apsauga būtų suteikiama ***tik*** tiems, kuriems jos reikia, ***ir tol, kol ji būtina,*** reikėtų sugriežtinti statuso ***peržiūros*** taisykles. Taip pat reikėtų vengti taikyti skirtingą leidimų gyventi šalyje galiojimo trukmės nustatymo tvarką, o tarptautinės apsaugos gavėjams	(5) kad BEPS, taip pat Dublino sistema gerai veiktų, reikėtų padaryti nemažą pažangą užtikrinant nacionalinių prieglobsčio sistemų konvergenciją, ir ypač daug dėmesio skirti skirtingiems pripažinimo rodikliams ir valstybėse narėse suteikiamo apsaugos statuso tipams. Be to, siekiant užtikrinti, kad apsauga būtų suteikiama tiems, kuriems jos reikia, reikėtų ***neužkrauti administracinės naštos centrinei valdžiai ir*** sugriežtinti statuso taisykles. Taip pat reikėtų vengti taikyti skirtingą leidimų gyventi šalyje galiojimo trukmės nustatymo tvarką, o tarptautinės

suteikiamos teisės turėtų būti dar aiškiau apibrėžtos ir suvienodintos;	apsaugos gavėjams suteikiamos teisės turėtų būti dar aiškiau apibrėžtos ir suvienodintos;

Or. it

Pakeitimas 127
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(5) kad BEPS, taip pat Dublino sistema gerai veiktų, reikėtų padaryti nemažą pažangą užtikrinant nacionalinių prieglobsčio sistemų konvergenciją, ir ypač daug dėmesio skirti skirtingiems pripažinimo rodikliams ir valstybėse narėse suteikiamo apsaugos statuso tipams. Be to, siekiant užtikrinti, kad apsauga būtų suteikiama tik tiems, kuriems jos reikia, ir tol, kol ji būtina, reikėtų sugriežtinti statuso peržiūros taisykles. Taip pat reikėtų vengti taikyti skirtingą leidimų gyventi šalyje galiojimo trukmės nustatymo tvarką, o tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiamos teisės turėtų būti dar aiškiau apibrėžtos ***ir suvienodintos***;	(5) kad BEPS, taip pat Dublino sistema gerai veiktų, reikėtų padaryti nemažą pažangą užtikrinant nacionalinių prieglobsčio sistemų konvergenciją, ir ypač daug dėmesio skirti skirtingiems pripažinimo rodikliams ir valstybėse narėse suteikiamo apsaugos statuso tipams. Be to, siekiant užtikrinti, kad apsauga būtų suteikiama tik tiems, kuriems jos reikia, ir tol, kol ji būtina, reikėtų sugriežtinti statuso peržiūros taisykles. Taip pat reikėtų vengti taikyti skirtingą leidimų gyventi šalyje galiojimo trukmės nustatymo tvarką, o tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiamos teisės turėtų būti dar aiškiau apibrėžtos;

Or. en

Pakeitimas 128
Gérard Deprez, Louis Michel

Pasiūlymas dėl reglamento
5 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(5a) reikėtų suderinti leidimų gyventi šalyje, suteikiamų pabėgėliams ir

papildomos apsaugos gavėjams, galiojimo laikotarpį, kad būtų plėtojama bendra Europos prieglobsčio sistema ir tarptautinės apsaugos gavėjai būtų skatinami likti apsaugą suteikusioje valstybėje narėje. Todėl leidimų gyventi šalyje galiojimo laikotarpis turėtų būti penkeri metai pabėgėliams ir vieni metai papildomos apsaugos gavėjams. Tačiau valstybės narės, kurios jau suteikia ilgesnį leidimų gyventi šalyje galiojimo laikotarpį, gali pasirinkti dešimties metų laikotarpį pabėgėliams ir penkerių metų laikotarpį papildomos apsaugos gavėjams;

Or. fr

Pagrindimas

Ši konstatuojamoji dalis įterpta siekiant reglamentuoti 26 straipsnio taikymą.

Pakeitimas 129
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(6) todėl, siekiant visoje Sąjungoje užtikrinti vienodesnį suderinimo lygį ir suteikti daugiau teisinio tikrumo ir skaidrumo, būtinas reglamentas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 130
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

(6) todėl, siekiant visoje Sąjungoje užtikrinti vienodesnį suderinimo lygį ir suteikti daugiau teisinio tikrumo ir skaidrumo, būtinas reglamentas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 131
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(6) todėl, siekiant visoje Sąjungoje užtikrinti vienodesnį suderinimo lygį ir suteikti daugiau teisinio tikrumo ir skaidrumo, ***būtinas reglamentas***;	(6) todėl, siekiant visoje Sąjungoje užtikrinti ***vienodai aukštų standartų įgyvendinimą ir*** vienodesnį suderinimo lygį ir suteikti daugiau teisinio tikrumo ir skaidrumo, ***būtina direktyva***;

Or. en

Pakeitimas 132
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(7) pagrindinis šio reglamento tikslas – užtikrinti, kad valstybės narės taikytų bendrus kriterijus nustatydamos, kuriems asmenims iš tikrųjų reikia tarptautinės apsaugos, ir garantuoti, kad tiems asmenims visose valstybėse narėse būtų suteikiamos tokios pat teisės;	(7) pagrindinis šio reglamento tikslas – užtikrinti, kad valstybės narės taikytų bendrus kriterijus nustatydamos, kuriems asmenims iš tikrųjų reikia tarptautinės apsaugos, ir garantuoti, kad tiems asmenims visose valstybėse narėse būtų suteikiamos tokios pat teisės***. Paaiškinus asmenų, kuriems iš tikrųjų reikia tarptautinės apsaugos, tapatybės nustatymo kriterijus, taip pat turi būti sudarytos sąlygos veiksmingiau ir sistemingiau išsiųsti asmenis, kurie neturi**

teisės į tokią apsaugą;

Or. fr

Pakeitimas 133
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Pasiūlymas dėl reglamento
7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(7) pagrindinis šio reglamento tikslas – užtikrinti, kad valstybės narės taikytų bendrus kriterijus nustatydamos, kuriems asmenims iš tikrųjų reikia tarptautinės apsaugos, ir garantuoti, kad tiems asmenims visose valstybėse narėse būtų suteikiamos tokios pat teisės;	(7) pagrindinis šio reglamento tikslas – užtikrinti, kad valstybės narės taikytų bendrus kriterijus nustatydamos, kuriems asmenims iš tikrųjų reikia tarptautinės apsaugos, ir garantuoti, kad tiems asmenims visose valstybėse narėse būtų suteikiamos tokios pat teisės***. Be to, kovojimas su piktnaudžiavimu valstybių narių prieglobsčio sistemomis turėtų veikti kaip pagrindinis šio reglamento principas***;

Or. en

Pakeitimas 134
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(7) pagrindinis šio reglamento tikslas – užtikrinti, kad valstybės narės taikytų bendrus kriterijus nustatydamos, kuriems asmenims iš tikrųjų reikia tarptautinės apsaugos, ir garantuoti, kad ***tiems asmenims*** visose valstybėse narėse būtų suteikiamos tokios pat teisės;	(7) pagrindinis šio reglamento tikslas – užtikrinti, kad valstybės narės taikytų bendrus kriterijus nustatydamos, kuriems asmenims iš tikrųjų reikia tarptautinės apsaugos, ir garantuoti, kad ***pabėgėliams ir papildomos apsaugos gavėjams*** visose valstybėse narėse būtų suteikiamos tokios pat teisės;

Or. en

Pagrindimas

Šis skirtumas grindžiamas tuo, kas pateikta 34 straipsnio 2 dalyje.

Pakeitimas 135
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(7) pagrindinis ***šio reglamento*** tikslas – užtikrinti, kad valstybės narės taikytų bendrus kriterijus nustatydamos, kuriems asmenims ***iš tikrųjų*** reikia tarptautinės apsaugos, ir garantuoti, kad tiems asmenims visose valstybėse narėse būtų suteikiamos tokios pat teisės;	(7) pagrindinis ***šios direktyvos*** tikslas – užtikrinti, kad valstybės narės taikytų bendrus kriterijus nustatydamos, kuriems asmenims reikia tarptautinės apsaugos, ir garantuoti, kad ***visiems*** tiems asmenims***, kuriems reikia tarptautinės apsaugos,*** visose valstybėse narėse būtų suteikiamos tokios pat teisės; ***(Šis pakeitimas taikomas visam tekstui. Jį priėmus reikės padaryti atitinkamus viso teksto pakeitimus.)***

Or. en

Pakeitimas 136
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(7) pagrindinis šio reglamento tikslas – užtikrinti, kad valstybės narės taikytų ***bendrus*** kriterijus nustatydamos, kuriems asmenims iš tikrųjų reikia tarptautinės apsaugos, ir garantuoti, kad tiems asmenims visose valstybėse narėse būtų suteikiamos ***tokios pat*** teisės;	(7) pagrindinis šio reglamento tikslas – užtikrinti, kad valstybės narės taikytų ***pagrindinius*** kriterijus nustatydamos, kuriems asmenims iš tikrųjų reikia tarptautinės apsaugos, ir garantuoti, kad tiems asmenims visose valstybėse narėse būtų suteikiamos ***pagrindinės*** teisės;

Or. en

Pakeitimas 137
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(7) pagrindinis ***šio reglamento*** tikslas – užtikrinti, kad valstybės narės taikytų bendrus kriterijus nustatydamos, kuriems asmenims ***iš tikrųjų*** reikia tarptautinės apsaugos, ir garantuoti, kad tiems asmenims visose valstybėse narėse būtų suteikiamos tokios pat teisės;	(7) pagrindinis ***šios direktyvos*** tikslas – užtikrinti, kad valstybės narės taikytų bendrus kriterijus nustatydamos, kuriems asmenims reikia tarptautinės apsaugos, ir garantuoti, kad tiems asmenims visose valstybėse narėse būtų suteikiamos tokios pat teisės;

Or. en

Pakeitimas 138
Lorenzo Fontana

Pasiūlymas dėl reglamento
7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(7) pagrindinis šio reglamento tikslas – užtikrinti, kad valstybės narės taikytų bendrus kriterijus nustatydamos, ***kuriems asmenims*** iš tikrųjų ***reikia tarptautinės apsaugos***, ir garantuoti, kad tiems asmenims visose valstybėse narėse būtų suteikiamos tokios pat teisės;	(7) pagrindinis šio reglamento tikslas – užtikrinti, kad valstybės narės taikytų bendrus kriterijus nustatydamos, ***kurie asmenys*** iš tikrųjų ***turi teisę į tarptautinę apsaugą***, ir garantuoti, kad tiems asmenims visose valstybėse narėse būtų suteikiamos tokios pat teisės;

Or. it

Pakeitimas 139
Lorenzo Fontana

Pasiūlymas dėl reglamento
8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(8) dar labiau suvienodinus pripažinimo ir su pabėgėlio bei papildomos apsaugos statusų pobūdžiu susijusias taisykles, taip pat turėtų būti labiau apribotas tarptautinės apsaugos prašytojų ir gavėjų antrinis judėjimas tarp valstybių narių, galbūt kylantis dėl to, kad skiriasi nacionalinės teisinės priemonės, kurių imtasi Priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų direktyvai (kuri pakeičiama šiuo reglamentu) perkelti į nacionalinę teisę;	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 140
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(8) dar labiau suvienodinus pripažinimo ir su pabėgėlio bei papildomos apsaugos statusų pobūdžiu susijusias taisykles, taip pat turėtų būti labiau apribotas tarptautinės apsaugos prašytojų ir gavėjų antrinis judėjimas tarp valstybių narių, galbūt kylantis dėl to, kad skiriasi nacionalinės teisinės priemonės, kurių imtasi Priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų direktyvai (kuri pakeičiama šiuo reglamentu) perkelti į nacionalinę teisę;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 141
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(8) dar labiau suvienodinus pripažinimo ir su pabėgėlio bei papildomos apsaugos statusų pobūdžiu susijusias taisykles, taip pat turėtų būti labiau ***apribotas tarptautinės*** apsaugos ***prašytojų ir gavėjų antrinis judėjimas tarp valstybių narių, galbūt kylantis dėl to, kad skiriasi nacionalinės teisinės priemonės, kurių imtasi Priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų direktyvai (kuri pakeičiama šiuo reglamentu) perkelti į nacionalinę teisę***;	(8) dar labiau suvienodinus pripažinimo ir su pabėgėlio bei papildomos apsaugos statusų pobūdžiu susijusias taisykles, taip pat turėtų būti labiau ***užtikrintas aukšto lygio*** apsaugos ***standartų laikymasis visoje Sąjungoje***;

Or. en

Pakeitimas 142
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(8) dar labiau suvienodinus pripažinimo ir su pabėgėlio bei papildomos apsaugos statusų pobūdžiu susijusias taisykles, taip pat ***turėtų*** būti labiau apribotas tarptautinės apsaugos prašytojų ir gavėjų antrinis judėjimas tarp valstybių narių, galbūt kylantis dėl to, kad skiriasi nacionalinės teisinės priemonės, kurių imtasi Priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų direktyvai (kuri pakeičiama šiuo reglamentu) perkelti į nacionalinę teisę;	(8) dar labiau suvienodinus pripažinimo ir su pabėgėlio bei papildomos apsaugos statusų pobūdžiu susijusias taisykles, taip pat ***galėtų*** būti labiau apribotas tarptautinės apsaugos prašytojų ir gavėjų antrinis judėjimas tarp valstybių narių, galbūt kylantis dėl to, kad skiriasi nacionalinės teisinės priemonės, kurių imtasi Priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų direktyvai (kuri pakeičiama šiuo reglamentu) perkelti į nacionalinę teisę;

Or. it

Pakeitimas 143

Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
9 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(9) kitiems nacionaliniams humanitariniams statusams, kuriuos valstybės narės pagal savo nacionalinę teisę suteikia asmenims, neturintiems teisės gauti pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusą, ***šis reglamentas netaikomas. tai turi būti daroma taip, kad nebūtų rizikos juos supainioti su tarptautinės apsaugos statusu***;	(9) kitiems nacionaliniams humanitariniams statusams, kuriuos valstybės narės pagal savo nacionalinę teisę suteikia asmenims, neturintiems teisės gauti pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusą, ***ši direktyva netaikoma***;

Or. en

Pakeitimas 144
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
9 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(9) kitiems nacionaliniams humanitariniams statusams, kuriuos valstybės narės pagal savo nacionalinę teisę suteikia asmenims, neturintiems teisės gauti pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusą, šis reglamentas netaikomas***. tai turi būti daroma taip, kad nebūtų rizikos juos supainioti su tarptautinės apsaugos statusu***;	(9) kitiems nacionaliniams humanitariniams statusams, kuriuos valstybės narės pagal savo nacionalinę teisę suteikia asmenims, neturintiems teisės gauti pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusą, šis reglamentas netaikomas;

Or. en

Pagrindimas

Šešėlinis pranešėjas pritaria pranešėjai, kad, kol vis dar galioja humanitarinės apsaugos nacionaliniai statusai, labai sudėtinga suprasti, kokiu būdu išvengti rizikos, kad jie bus supainioti su pabėgėlio statusu ir papildomos apsaugos statusu.

Šis pakeitimas atitinka tolesnį reglamento 3 straipsnio pakeitimą.

Pakeitimas 145
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(10) kandidatams, kuriuos nuspręsta perkelti į ES, reikėtų suteikti tarptautinę apsaugą. Taigi jiems turėtų būti taikomos šio reglamento nuostatos dėl tarptautinės apsaugos pobūdžio, įskaitant taisykles, skirtas atgrasyti nuo antrinio judėjimo;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 146
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(10) ***kandidatams, kuriuos nuspręsta perkelti į ES,*** reikėtų suteikti tarptautinę apsaugą. ***Taigi jiems turėtų būti taikomos šio reglamento*** nuostatos dėl tarptautinės apsaugos pobūdžio***, įskaitant taisykles, skirtas atgrasyti nuo antrinio judėjimo***;	(10) ***siekiant perkeltiems asmenims suteikti ilgalaikį sprendimą, jiems*** reikėtų suteikti tarptautinę apsaugą. ***Atitinkamai prieglobsčio acquis*** nuostatos dėl tarptautinės apsaugos pobūdžio ***turėtų būti taikomos nuo perkeltų asmenų atvykimo į valstybių narių teritoriją***;

Or. en

Pakeitimas 147
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(10) kandidatams, kuriuos nuspręsta perkelti į ES, reikėtų suteikti tarptautinę apsaugą. Taigi jiems turėtų būti taikomos šio reglamento nuostatos dėl tarptautinės apsaugos pobūdžio***, įskaitant taisykles, skirtas atgrasyti nuo antrinio judėjimo***;	(10) kandidatams, kuriuos nuspręsta perkelti į ES, reikėtų suteikti tarptautinę apsaugą. Taigi jiems turėtų būti taikomos šio reglamento nuostatos dėl tarptautinės apsaugos pobūdžio;

Or. it

Pakeitimas 148
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(10) kandidatams, kuriuos nuspręsta perkelti į ES, reikėtų suteikti tarptautinę apsaugą. Taigi jiems turėtų būti taikomos ***šio reglamento*** nuostatos dėl tarptautinės apsaugos pobūdžio***, įskaitant taisykles, skirtas atgrasyti nuo antrinio judėjimo***;	(10) kandidatams, kuriuos nuspręsta perkelti į ES, reikėtų suteikti tarptautinę apsaugą. Taigi jiems turėtų būti taikomos ***šios direktyvos*** nuostatos dėl tarptautinės apsaugos pobūdžio;

Or. en

Pakeitimas 149
Lorenzo Fontana

Pasiūlymas dėl reglamento
11 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(11) šiame reglamente paisoma pagrindinių teisių ***ir laikomasi principų, pripažįstamų visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje (toliau – Chartija). Visų pirma šiuo reglamentu siekiama užtikrinti visišką pagarbą žmogaus orumui ir prieglobsčio***	(11) šiame reglamente paisoma pagrindinių teisių;

prašytojų bei juos lydinčių šeimos narių teisę į prieglobstį, taip pat sudaryti sąlygas taikyti Chartijos straipsnius, susijusius su žmogaus orumu, teise į privatų ir šeimos gyvenimą, saviraiškos ir informacijos laisve, teise į mokslą, laisve pasirinkti profesiją ir teise dirbti, laisve užsiimti verslu, teise į prieglobstį, nediskriminavimu, vaiko teisėmis, socialine apsauga bei socialine parama ir sveikatos priežiūra, taigi jis turėtų būti atitinkamai įgyvendinamas;

Or. it

Pakeitimas 150
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
11 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(11) šiame reglamente paisoma pagrindinių teisių ir laikomasi principų, pripažįstamų visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje (toliau – Chartija). Visų pirma šiuo reglamentu siekiama užtikrinti visišką pagarbą žmogaus orumui ir prieglobsčio prašytojų bei juos lydinčių šeimos narių teisę į prieglobstį***, taip pat sudaryti sąlygas taikyti Chartijos straipsnius, susijusius su žmogaus orumu, teise į privatų ir šeimos gyvenimą, saviraiškos ir informacijos laisve, teise į mokslą, laisve pasirinkti profesiją ir teise dirbti, laisve užsiimti verslu, teise į prieglobstį, nediskriminavimu, vaiko teisėmis, socialine apsauga bei socialine parama ir sveikatos priežiūra, taigi jis turėtų būti atitinkamai įgyvendinamas***;	(11) šiame reglamente paisoma pagrindinių teisių ir laikomasi principų, pripažįstamų visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje (toliau – Chartija). Visų pirma šiuo reglamentu siekiama užtikrinti visišką pagarbą žmogaus orumui ir prieglobsčio prašytojų bei juos lydinčių šeimos narių teisę į prieglobstį;

Or. en

Pakeitimas 151
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
11 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(11) šiame reglamente paisoma pagrindinių teisių ir laikomasi principų, pripažįstamų visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje (toliau – Chartija). Visų pirma šiuo reglamentu siekiama užtikrinti visišką pagarbą žmogaus orumui ir prieglobsčio prašytojų bei juos lydinčių šeimos narių teisę į prieglobstį, taip pat sudaryti sąlygas taikyti Chartijos straipsnius, susijusius su žmogaus orumu, teise į privatų ir šeimos gyvenimą, saviraiškos ir informacijos laisve, teise į mokslą, laisve pasirinkti profesiją ir teise dirbti, laisve užsiimti verslu, teise į prieglobstį, nediskriminavimu, vaiko teisėmis, socialine apsauga bei socialine parama ir sveikatos priežiūra, taigi jis turėtų būti atitinkamai įgyvendinamas;	(11) šiame reglamente paisoma pagrindinių teisių ir laikomasi principų, pripažįstamų visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje (toliau – Chartija)***, Žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje (toliau – EŽTK) ir Europos socialinėje chartijoje***. Visų pirma šiuo reglamentu siekiama užtikrinti visišką pagarbą žmogaus orumui ir prieglobsčio prašytojų bei juos lydinčių šeimos narių teisę į prieglobstį, taip pat sudaryti sąlygas taikyti Chartijos***, EŽTK ir Europos socialinės chartijos*** straipsnius, susijusius su žmogaus orumu, teise į privatų ir šeimos gyvenimą, ***apsauga perkėlimo, išsiuntimo ar ekstradicijos atveju,*** saviraiškos ir informacijos laisve, teise į mokslą, laisve pasirinkti profesiją ir teise dirbti, laisve užsiimti verslu, teise į prieglobstį, nediskriminavimu, ***lygybės principu,*** vaiko teisėmis, ***teise naudoti socialinėmis teisėmis, be kita ko,*** socialine apsauga bei socialine parama ir sveikatos priežiūra, taigi jis turėtų būti atitinkamai įgyvendinamas;

Or. en

Pakeitimas 152
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
11 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(11) ***šiame reglamente*** paisoma	(11) ***šia direktyva*** paisoma pagrindinių

pagrindinių teisių ir laikomasi principų, pripažįstamų visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje (toliau – Chartija). Visų pirma ***šiuo reglamentu*** siekiama užtikrinti visišką pagarbą žmogaus orumui ir prieglobsčio prašytojų bei juos lydinčių šeimos narių teisę į prieglobstį, taip pat sudaryti sąlygas taikyti Chartijos straipsnius, susijusius su žmogaus orumu, teise į privatų ir šeimos gyvenimą, saviraiškos ir informacijos laisve, teise į mokslą, laisve pasirinkti profesiją ir teise dirbti, laisve užsiimti verslu, teise į prieglobstį, nediskriminavimu, vaiko teisėmis, socialine apsauga bei socialine parama ir sveikatos priežiūra, taigi jis turėtų būti atitinkamai įgyvendinamas;	teisių ir laikomasi principų, pripažįstamų visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje (toliau – Chartija). Visų pirma ***šia direktyva*** siekiama užtikrinti visišką pagarbą žmogaus orumui ir prieglobsčio prašytojų bei juos lydinčių šeimos narių teisę į prieglobstį, taip pat sudaryti sąlygas taikyti Chartijos straipsnius, susijusius su žmogaus orumu, teise į privatų ir šeimos gyvenimą, saviraiškos ir informacijos laisve, teise į mokslą, laisve pasirinkti profesiją ir teise dirbti, laisve užsiimti verslu, teise į prieglobstį, nediskriminavimu, vaiko teisėmis, socialine apsauga bei socialine parama ir sveikatos priežiūra, taigi jis turėtų būti atitinkamai įgyvendinamas;

Or. en

Pakeitimas 153
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(12) dėl elgesio su asmenimis, kuriems ***taikomas šis reglamentas***, valstybės narės yra saistomos ***prievolių*** pagal tarptautinės teisės dokumentus, ***kurių šalys*** jos yra, ypač pagal tuos, kuriais draudžiama diskriminacija;	(12) dėl elgesio su asmenimis, kuriems ***taikoma ši direktyva***, valstybės narės yra saistomos ***įsipareigojimų*** pagal tarptautinės teisės dokumentus, ***kuriuos*** jos yra ***pasirašiusios***, ypač pagal tuos, kuriais draudžiama diskriminacija;

Or. en

Pakeitimas 154
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(13) kad būtų tinkamai remiamos valstybių narių pastangos įgyvendinti reglamentu nustatytus standartus, visų pirma parama teikiama toms valstybėms narėms, kurių prieglobsčio sistemoms – ypač dėl jų geografinės arba demografinės padėties – tenka ypatingas ir neproporcingas krūvis, turėtų būti naudojami Prieglobsčio, migracijos ir ***pabėgėlių*** fondo ištekliai;	(13) kad būtų tinkamai remiamos valstybių narių pastangos įgyvendinti reglamentu nustatytus standartus, visų pirma parama teikiama toms valstybėms narėms, kurių prieglobsčio sistemoms – ypač dėl jų geografinės arba demografinės padėties – tenka ypatingas ir neproporcingas krūvis, turėtų būti naudojami Prieglobsčio, migracijos ir ***integracijos*** fondo ištekliai***. Be to, valstybės narės visais valdymo lygmenimis turėtų visapusiškai naudotis galimybėmis, teikiamomis fondų, kurie nėra tiesiogiai susiję su prieglobsčio ir migracijos politika, tačiau gali būti naudojami tos srities veiksmams, t. y., be kita ko, integracijos veiksmams, finansuoti, pavyzdžiui, Europos socialinio fondo, Europos pagalbos labiausiai skurstantiems asmenims fondo, programos „Horizontas 2020“, Europos regioninės plėtros fondo ir Teisių, lygybės ir pilietiškumo programos lėšomis. Turėtų būti suteikta galimybė tų fondų lėšomis tiesiogiai naudotis vietos ir regioninės valdžios institucijoms, jų kompetencijai tiesiogiai priklausantiems veiksmams finansuoti***;

Or. en

Pakeitimas 155
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(13) kad būtų tinkamai remiamos valstybių narių pastangos įgyvendinti ***reglamentu*** nustatytus standartus, visų	(13) kad būtų tinkamai remiamos valstybių narių pastangos įgyvendinti ***direktyva*** nustatytus ***aukštus*** standartus,

pirma parama teikiama toms valstybėms narėms, ***kurių prieglobsčio sistemoms*** – ypač dėl jų geografinės arba demografinės padėties – ***tenka ypatingas ir neproporcingas krūvis***, turėtų būti naudojami Prieglobsčio, migracijos ir ***pabėgėlių*** fondo ištekliai;	visų pirma ***ilgalaikė tarptautinės apsaugos gavėjų integracija skatinama ir*** parama teikiama toms valstybėms narėms, ***kurios*** – ypač dėl jų geografinės arba demografinės padėties – ***susiduria su sunkumais užtikrinant aukštus standartus, kaip jų prieglobsčio sistemų dalį,*** turėtų būti naudojami Prieglobsčio, migracijos ir ***integracijos*** fondo ištekliai***. Tam vietos ir regionų valdžios institucijoms, taip pat tarptautinėms ir pilietinės visuomenės organizacijoms turėtų būti teikiamas pakankamas finansavimas, įskaitant galimybę vietos ir regionų valdžios institucijoms tiesiogiai naudotis Prieglobsčio, migracijos ir integracijos fondo lėšomis***;

Or. en

Pakeitimas 156
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese

Pasiūlymas dėl reglamento
13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(13) kad būtų tinkamai remiamos valstybių narių pastangos įgyvendinti reglamentu nustatytus standartus, ***visų pirma*** parama teikiama toms valstybėms narėms, kurių prieglobsčio sistemoms – ypač dėl jų geografinės arba demografinės padėties – tenka ypatingas ir neproporcingas krūvis, turėtų būti naudojami Prieglobsčio, migracijos ir ***pabėgėlių*** fondo ištekliai;	(13) kad būtų tinkamai remiamos valstybių narių pastangos įgyvendinti reglamentu nustatytus standartus, ***pirmenybės tvarka*** parama teikiama toms valstybėms narėms, kurių prieglobsčio sistemoms – ypač dėl jų geografinės arba demografinės padėties – tenka ypatingas ir neproporcingas krūvis, turėtų būti naudojami Prieglobsčio, migracijos ir ***integracijos*** fondo ištekliai***. Tokia parama teikia tik naudojant Prieglobsčio, migracijos ir integracijos fondo išteklius ir laikantis bendrojo dvigubo finansavimo nenaudojimo principo***;

Or. en

Pagrindimas

Dvigubo finansavimo draudimas yra bendrasis ESI fondų principas. Todėl svarbu užtikrinti, kad kiekvienas Europos būtų naudojamas tiems tikslams, kuriems jis buvo sukurtas.

Pakeitimas 157
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(13) kad būtų tinkamai remiamos valstybių narių pastangos įgyvendinti reglamentu nustatytus standartus, visų pirma parama teikiama toms valstybėms narėms, kurių prieglobsčio sistemoms – ypač dėl jų geografinės ***arba demografinės*** padėties – tenka ypatingas ir neproporcingas krūvis, turėtų būti naudojami Prieglobsčio, migracijos ir pabėgėlių fondo ištekliai;	(13) kad būtų tinkamai remiamos valstybių narių pastangos įgyvendinti reglamentu nustatytus standartus, visų pirma parama teikiama toms valstybėms narėms, kurių prieglobsčio sistemoms – ypač dėl jų geografinės padėties – tenka ypatingas ir neproporcingas krūvis, turėtų būti naudojami Prieglobsčio, migracijos ir pabėgėlių fondo ištekliai;

Or. en

Pakeitimas 158
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra turėtų teikti tinkamą paramą taikant šį reglamentą, visų pirma skirti ekspertų, kad jie padėtų valstybių narių institucijoms priimti, registruoti ir nagrinėti tarptautinės apsaugos prašymus, taip pat teikti atnaujintą informaciją apie trečiąsias šalis, įskaitant kilmės šalių informaciją, ir kitas susijusias gaires bei priemones. Taikydamos šį reglamentą, valstybių narių	(14) Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra turėtų teikti tinkamą paramą taikant šį reglamentą, visų pirma skirti ekspertų, kad jie padėtų valstybių narių institucijoms priimti, registruoti ir nagrinėti tarptautinės apsaugos prašymus, taip pat teikti atnaujintą informaciją apie trečiąsias šalis, įskaitant kilmės šalių informaciją, ir kitas susijusias gaires bei priemones. Taikydamos šį reglamentą, valstybių narių

institucijos turėtų atsižvelgti į Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros (toliau – Agentūra) parengtus veiklos standartus, orientacines gaires ir nustatytą geriausią patirtį. Vertindamos tarptautinės apsaugos prašymus, valstybių narių institucijos turėtų visų pirma atsižvelgti į Agentūros ir naudojantis europiniais kilmės šalių informacijos tinklais pagal Reglamento 8 ir 10 straipsnius[34] Sąjungos lygmeniu teikiamą informaciją apie padėtį kilmės šalyse, ataskaitas, bendrą analizę ir gaires***;***	institucijos turėtų atsižvelgti į Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros (toliau – Agentūra) parengtus veiklos standartus, orientacines gaires ir nustatytą geriausią patirtį. Vertindamos tarptautinės apsaugos prašymus, valstybių narių institucijos turėtų visų pirma atsižvelgti į Agentūros ir naudojantis europiniais kilmės šalių informacijos tinklais pagal Reglamento 8 ir 10 straipsnius[34] Sąjungos lygmeniu teikiamą informaciją apie padėtį kilmės šalyse, ataskaitas, bendrą analizę ir gaires**.** ***Taikydamos šį reglamentą, Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra ir valstybės narės turėtų atsižvelgti į informaciją, kurią pateikia JT vyriausiasis pabėgėlių reikalų komisaras ir šioje srityje veikiančios nevyriausybinės organizacijos;***
[34] COM(2016) 271 final.	[34] COM(2016) 271 final.

Or. it

Pakeitimas 159
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra turėtų teikti tinkamą paramą taikant šį reglamentą***, visų pirma skirti ekspertų, kad jie padėtų valstybių narių institucijoms priimti, registruoti ir nagrinėti tarptautinės apsaugos prašymus, taip pat teikti atnaujintą informaciją apie trečiąsias šalis, įskaitant kilmės šalių informaciją, ir kitas susijusias gaires bei priemones.*** ***Taikydamos*** šį reglamentą, valstybių narių institucijos ***turėtų*** atsižvelgti į ***Europos Sąjungos prieglobsčio*** agentūros ***(toliau –***	(14) Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra turėtų teikti tinkamą paramą taikant šį reglamentą***. Įgyvendindamos*** šį reglamentą, valstybių narių institucijos ***galėtų*** atsižvelgti į agentūros ***parengtas*** orientacines gaires ir nustatytą geriausią patirtį. Vertindamos tarptautinės apsaugos prašymus, valstybių narių institucijos ***galėtų*** atsižvelgti į Agentūros ir naudojantis europiniais kilmės šalių informacijos tinklais pagal Reglamento[34] 8 ir 10 straipsnius Sąjungos lygmeniu teikiamą informaciją apie padėtį kilmės

Agentūra) parengtus veiklos standartus, orientacines gaires ir nustatytą geriausią patirtį. Vertindamos tarptautinės apsaugos prašymus, valstybių narių institucijos ***turėtų visų pirma*** atsižvelgti į Agentūros ir naudojantis europiniais kilmės šalių informacijos tinklais pagal Reglamento[34] 8 ir 10 straipsnius Sąjungos lygmeniu teikiamą informaciją apie padėtį kilmės šalyse, ataskaitas, bendrą analizę ir gaires;

[34] COM(2016) 271 *final*.

šalyse, ataskaitas, bendrą analizę ir gaires***. Be to, vertindamos tarptautinės apsaugos prašymus, valstybės narės atsižvelgia į visą aktualią UNHCR ir vietoje veikiančių pilietinės visuomenės organizacijų informaciją***;

[34] COM(2016) 271 *final*.

Or. en

Pakeitimas 160
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra turėtų teikti tinkamą paramą taikant ***šį reglamentą***, visų pirma skirti ekspertų, kad jie padėtų valstybių narių institucijoms priimti, registruoti ir nagrinėti tarptautinės apsaugos prašymus, taip pat teikti atnaujintą informaciją apie trečiąsias šalis, įskaitant kilmės šalių informaciją, ir kitas susijusias gaires bei priemones. ***Taikydamos šį reglamentą***, valstybių narių institucijos turėtų atsižvelgti į Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros (toliau – Agentūra) parengtus veiklos standartus, orientacines gaires ir nustatytą geriausią patirtį. Vertindamos tarptautinės apsaugos prašymus, valstybių narių institucijos turėtų visų pirma atsižvelgti į Agentūros ir naudojantis europiniais kilmės šalių informacijos tinklais pagal Reglamento[34] 8 ir 10 straipsnius Sąjungos lygmeniu teikiamą informaciją apie padėtį kilmės	(14) Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra turėtų teikti tinkamą paramą taikant ***šią direktyvą***, visų pirma skirti ekspertų, kad jie padėtų valstybių narių institucijoms priimti, registruoti ir nagrinėti tarptautinės apsaugos prašymus, taip pat teikti atnaujintą informaciją apie trečiąsias šalis, įskaitant kilmės šalių informaciją, ir kitas susijusias gaires bei priemones. ***Perkeldamos į nacionalinę teisę ir įgyvendindamos šią direktyvą***, valstybių narių institucijos turėtų atsižvelgti į Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros (toliau – Agentūra) parengtus veiklos standartus, orientacines gaires ir nustatytą geriausią patirtį. Vertindamos tarptautinės apsaugos prašymus, valstybių narių institucijos turėtų visų pirma atsižvelgti į Agentūros ir naudojantis europiniais kilmės šalių informacijos tinklais pagal Reglamento[34] 8 ir 10 straipsnius Sąjungos

šalyse, ataskaitas, bendrą analizę ir gaires;	lygmeniu teikiamą informaciją apie padėtį kilmės šalyse, ataskaitas, bendrą analizę ir gaires;
[34] COM(2016) 271 *final*.	[34] COM(2016) 271 *final*.

Or. en

Pakeitimas 161
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Pál Csáky, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra turėtų teikti tinkamą paramą taikant šį reglamentą, visų pirma skirti ekspertų, kad jie padėtų valstybių narių institucijoms priimti, registruoti ir nagrinėti tarptautinės apsaugos prašymus, taip pat teikti atnaujintą informaciją apie trečiąsias šalis, įskaitant kilmės šalių informaciją, ir kitas susijusias gaires bei priemones. Taikydamos šį reglamentą, valstybių narių institucijos turėtų atsižvelgti į Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros (toliau – Agentūra) parengtus veiklos standartus, orientacines gaires ir nustatytą geriausią patirtį. Vertindamos tarptautinės apsaugos prašymus, valstybių narių institucijos turėtų ***visų pirma*** atsižvelgti į Agentūros ir naudojantis europiniais kilmės šalių informacijos tinklais pagal Reglamento[34] 8 ir 10 straipsnius Sąjungos lygmeniu teikiamą informaciją apie padėtį kilmės šalyse, ataskaitas, bendrą analizę ir gaires;	(14) Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra turėtų teikti tinkamą paramą taikant šį reglamentą, visų pirma skirti ekspertų, kad jie padėtų valstybių narių institucijoms priimti, registruoti ir nagrinėti tarptautinės apsaugos prašymus, taip pat teikti atnaujintą informaciją apie trečiąsias šalis, įskaitant kilmės šalių informaciją, ir kitas susijusias gaires bei priemones. Taikydamos šį reglamentą, valstybių narių institucijos turėtų atsižvelgti į Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros (toliau – Agentūra) parengtus veiklos standartus, orientacines gaires ir nustatytą geriausią patirtį. Vertindamos tarptautinės apsaugos prašymus, valstybių narių institucijos turėtų atsižvelgti į Agentūros ir naudojantis europiniais kilmės šalių informacijos tinklais pagal Reglamento[34] 8 ir 10 straipsnius Sąjungos lygmeniu teikiamą informaciją apie padėtį kilmės šalyse, ataskaitas, bendrą analizę ir gaires;
[34] COM(2016) 271 *final*.	[34] COM(2016) 271 *final*.

Or. en

Pakeitimas 162
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra turėtų teikti tinkamą paramą taikant šį reglamentą, visų pirma skirti ekspertų, kad jie padėtų valstybių narių institucijoms priimti***,*** registruoti ***ir nagrinėti*** tarptautinės apsaugos prašymus, taip pat teikti atnaujintą informaciją apie trečiąsias šalis, įskaitant kilmės šalių informaciją, ir kitas susijusias gaires bei priemones. Taikydamos šį reglamentą, valstybių narių institucijos ***turėtų*** atsižvelgti į Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros (toliau – Agentūra) parengtus veiklos standartus, orientacines gaires ir nustatytą geriausią patirtį. Vertindamos tarptautinės apsaugos prašymus, valstybių narių institucijos ***turėtų*** visų pirma atsižvelgti į Agentūros ir naudojantis europiniais kilmės šalių informacijos tinklais pagal Reglamento[34] 8 ir 10 straipsnius Sąjungos lygmeniu teikiamą informaciją apie padėtį kilmės šalyse, ataskaitas, bendrą analizę ir gaires;	(14) Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra turėtų teikti tinkamą paramą taikant šį reglamentą, visų pirma skirti ekspertų, kad jie padėtų valstybių narių institucijoms priimti ***ir*** registruoti tarptautinės apsaugos prašymus, taip pat teikti atnaujintą informaciją apie trečiąsias šalis, įskaitant kilmės šalių informaciją, ir kitas susijusias gaires bei priemones. Taikydamos šį reglamentą, valstybių narių institucijos ***gali*** atsižvelgti į Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros (toliau – Agentūra) parengtus veiklos standartus, orientacines gaires ir nustatytą geriausią patirtį. Vertindamos tarptautinės apsaugos prašymus, valstybių narių institucijos ***gali*** visų pirma atsižvelgti į Agentūros ir naudojantis europiniais kilmės šalių informacijos tinklais pagal Reglamento[34] 8 ir 10 straipsnius Sąjungos lygmeniu teikiamą informaciją apie padėtį kilmės šalyse, ataskaitas, bendrą analizę ir gaires;
[34] COM(2016) 271 *final*.	[34] COM(2016) 271 *final*.

Or. en

Pakeitimas 163
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) taikant šį reglamentą, pagal 1989	(15) taikant šį reglamentą, pagal 1989

m. Jungtinių Tautų Vaiko teisių konvenciją svarbiausia turėtų būti vaiko interesai. Vertindamos, kas geriausiai atitinka vaiko interesus, valstybių narių institucijos visų pirma turėtų tinkamai atsižvelgti į šeimos vientisumo principą, nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, saugumo ir apsaugos aspektus ir į nepilnamečio nuomonę pagal jo amžių ir brandą;	m. Jungtinių Tautų Vaiko teisių konvenciją svarbiausia turėtų būti vaiko interesai. Vertindamos, kas geriausiai atitinka vaiko interesus, valstybių narių institucijos visų pirma turėtų tinkamai atsižvelgti į šeimos vientisumo principą, nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, saugumo ir apsaugos aspektus ir į nepilnamečio nuomonę pagal jo amžių ir brandą***. Nepilnamečiai prieglobsčio prašytojai, kurie 18 metų sulaukia anksčiau negu bus priimtas sprendimas dėl jų prašymo, vis dar naudojasi šeimos vientisumu***;

Or. en

Pakeitimas 164
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) taikant ***šį reglamentą***, pagal 1989 m. Jungtinių Tautų Vaiko teisių konvenciją svarbiausia turėtų būti vaiko interesai. Vertindamos, kas geriausiai atitinka vaiko interesus, valstybių narių institucijos visų pirma turėtų tinkamai atsižvelgti į šeimos vientisumo principą, nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, saugumo ir apsaugos aspektus ir į nepilnamečio nuomonę pagal jo amžių ir brandą;	(15) taikant ***šią direktyvą***, pagal 1989 m. Jungtinių Tautų Vaiko teisių konvenciją svarbiausia turėtų būti vaiko interesai. Vertindamos, kas geriausiai atitinka vaiko interesus, valstybių narių institucijos visų pirma turėtų tinkamai atsižvelgti į šeimos vientisumo principą, nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, saugumo ir apsaugos aspektus ir į nepilnamečio nuomonę pagal jo amžių ir brandą;

Or. en

Pakeitimas 165
Lorenzo Fontana

Pasiūlymas dėl reglamento
16 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(16) ***apibrėžiant*** šeimos narių ***sąvoką reikėtų atsižvelgti į konkrečias skirtingas priklausomumo aplinkybes, ypač paisant vaiko interesų. Ši sąvoka taip pat turėtų atitikti esamas migracijos tendencijas, pagal kurias prašytojai į valstybių narių teritoriją dažnai atvyksta daug laiko praleidę kelyje. Todėl ši sąvoka turėtų apimti šeimas, sudarytas ne kilmės šalyje, tačiau prieš atvykstant į atitinkamos valstybės narės teritoriją;***	(16) šeimos narių ***sąvoka turi būti apibrėžta remiantis priimančiosios šalies teisine sistema***;

Or. it

Pakeitimas 166
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl reglamento
16 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(16) apibrėžiant šeimos narių sąvoką reikėtų atsižvelgti į konkrečias skirtingas priklausomumo aplinkybes, ypač paisant vaiko interesų. Ši sąvoka taip pat turėtų atitikti esamas migracijos tendencijas, pagal kurias prašytojai į valstybių narių teritoriją dažnai atvyksta daug laiko praleidę kelyje. Todėl ši sąvoka turėtų apimti šeimas, sudarytas ne kilmės šalyje, ***tačiau prieš atvykstant*** į atitinkamos valstybės narės teritoriją;	(16) apibrėžiant šeimos narių sąvoką reikėtų atsižvelgti į ***šeimos įvairovę ir naujų tipų šeimas bei*** konkrečias skirtingas priklausomumo aplinkybes, ypač paisant vaiko interesų. Ši sąvoka taip pat turėtų atitikti esamas migracijos tendencijas, pagal kurias prašytojai į valstybių narių teritoriją dažnai atvyksta daug laiko praleidę kelyje. Todėl ši sąvoka turėtų apimti ***ir*** šeimas, sudarytas ne kilmės šalyje, ***ir šeimas, sudarytas atvykus*** į atitinkamos valstybės narės teritoriją***, visais atvejais išskyrus priverstines santuokas. Pagal sutuoktinio ir nesusituokusio partnerio sąvoką sutuoktiniai arba tokie partneriai neturėtų būti skirstomi pagal lytį***;

Or. en

Pagrindimas

Šešėlinis pranešėjas pritaria pranešėjai, kad šeimos, sudarytos po atvykimo į valstybės narės teritoriją, turėtų būti įtrauktos į šeimos narių apibrėžtį. Šešėlinis pranešėjas taip pat pritaria pranešėjai dėl to, kad priverstinės santuokos, nesvarbu, kur jos sudaromos, turėtų būti neįtraukiamos.

Pakeitimas 167
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Pasiūlymas dėl reglamento
16 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(16) apibrėžiant šeimos narių sąvoką reikėtų atsižvelgti į ***konkrečias skirtingas*** priklausomumo ***aplinkybes, ypač paisant*** vaiko ***interesų. Ši sąvoka taip pat turėtų atitikti esamas migracijos tendencijas, pagal kurias prašytojai į valstybių narių teritoriją dažnai atvyksta daug laiko praleidę kelyje. Todėl ši sąvoka turėtų apimti šeimas, sudarytas ne kilmės šalyje, tačiau prieš atvykstant į atitinkamos valstybės narės teritoriją***;	(16) apibrėžiant šeimos narių sąvoką reikėtų atsižvelgti į ***principus, nustatytus Tarybos direktyvoje 2003/86/EB[1a], kurioje pabrėžiama esminė šeimos vienovė, konkrečios skirtingos*** priklausomumo ***aplinkybės ir ypatingas dėmesys, skirtinas svarbiausiems*** vaiko ***interesams***;

[1a] 2003 m. rugsėjo 22 d. Tarybos direktyva 2003/86/EB dėl teisės į šeimos susijungimą, OL L 251, 2003 10 3, p. 12–18.

Or. en

Pakeitimas 168
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
16 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(16) apibrėžiant šeimos narių sąvoką reikėtų atsižvelgti į konkrečias skirtingas	(16) apibrėžiant šeimos narių sąvoką reikėtų atsižvelgti į ***esamus įvairius šeimos***

priklausomumo aplinkybes, ypač paisant vaiko interesų. Ši sąvoka taip pat turėtų atitikti esamas migracijos tendencijas, pagal kurias prašytojai į valstybių narių teritoriją dažnai atvyksta daug laiko praleidę kelyje. Todėl ši sąvoka turėtų apimti šeimas, sudarytas ne kilmės šalyje, ***tačiau prieš atvykstant*** į atitinkamos valstybės narės teritoriją***;***	***tipus ir*** konkrečias skirtingas priklausomumo aplinkybes, ypač paisant vaiko interesų. Ši sąvoka taip pat turėtų atitikti esamas migracijos tendencijas, pagal kurias prašytojai į valstybių narių teritoriją dažnai atvyksta daug laiko praleidę kelyje. Todėl ši sąvoka turėtų apimti šeimas, sudarytas ***tiek*** ne kilmės šalyje, ***tiek atvykus*** į atitinkamos valstybės narės teritoriją***. Tačiau bet kuriuo atveju ši sąvoka neturi apimti priverstinių santuokų;***

Or. it

Pakeitimas 169
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
16 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(16) apibrėžiant šeimos narių sąvoką reikėtų atsižvelgti į konkrečias skirtingas priklausomumo aplinkybes, ypač paisant vaiko interesų. Ši sąvoka taip pat turėtų atitikti esamas migracijos tendencijas, pagal kurias prašytojai į valstybių narių teritoriją dažnai atvyksta daug laiko praleidę kelyje. Todėl ši sąvoka turėtų apimti šeimas, sudarytas ne kilmės šalyje, ***tačiau*** prieš atvykstant į atitinkamos valstybės narės teritoriją;	(16) apibrėžiant šeimos narių sąvoką reikėtų atsižvelgti į konkrečias skirtingas priklausomumo aplinkybes, ypač paisant vaiko interesų. Ši sąvoka taip pat turėtų atitikti esamas migracijos tendencijas, pagal kurias prašytojai į valstybių narių teritoriją dažnai atvyksta daug laiko praleidę kelyje. Todėl ši sąvoka turėtų apimti šeimas, sudarytas ne kilmės šalyje, prieš atvykstant ***arba atvykus*** į atitinkamos valstybės narės teritoriją;

Or. en

Pakeitimas 170
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(17) ***šiuo reglamentu nedaroma poveikio*** prie Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) ir SESV ***pridėtam Protokolui dėl Europos Sąjungos valstybių narių piliečių prieglobsčio***;	(17) ***šia direktyva nedaromas poveikis Protokolui dėl Europos Sąjungos valstybių narių piliečių prieglobsčio, pridėtam*** prie Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) ir SESV;

Or. en

Pakeitimas 171
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(19) nustatydamos pabėgėlio statusą pagal Ženevos konvencijos 1 straipsnį, valstybių narių institucijos vertingų rekomendacijų gali gauti konsultuodamosi su Jungtinių Tautų vyriausiuoju pabėgėlių reikalų komisaru;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 172
Lorenzo Fontana

Pasiūlymas dėl reglamento
20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(20) ***reikėtų nustatyti pabėgėlio statuso apibrėžimo ir pobūdžio standartus, kad valstybių narių nacionalinės kompetentingos institucijos galėtų jais vadovautis taikydamos Ženevos konvenciją***;	(20) ***šiuo metu ES ir daugelis valstybių narių faktiškai nepaiso kriterijų, kuriais apibrėžiamas pabėgėlio statusas, kadangi Europoje, kaip rodo Italijos patirtis, didžioji dauguma priimamų asmenų yra ne pabėgėliai, o ekonominiai migrantai, kurie lieka Europos teritorijoje ir kelia socialinę įtampą***;

Or. it

Pakeitimas 173
Lorenzo Fontana

Pasiūlymas dėl reglamento
21 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(21) būtina nustatyti prieglobsčio prašytojų pripažinimo pabėgėliais pagal Ženevos konvencijos 1 straipsnį bendrus kriterijus;	***Išbraukta.***

Or. it

Pagrindimas

Prieglobsčio prašytojas nėra pabėgėlis. Pabėgėlis – asmuo, kuriam, išnagrinėjus jo prašymą suteikti prieglobstį, suteiktas pabėgėlio statusas.

Pakeitimas 174
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
21 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(21) Būtina įvesti ***bendrus*** prieglobsčio prašytojų pripažinimo pabėgėliais pagal Ženevos konvencijos 1 straipsnį kriterijus.	(21) Būtina įvesti ***pagrindinius*** prieglobsčio prašytojų pripažinimo pabėgėliais pagal Ženevos konvencijos 1 straipsnį kriterijus.

Or. en

Pakeitimas 175
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
21 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(21a) nors įrodinėjimo pareiga iš esmės tenka prašytojui, siekiančiam pagrįsti savo prašymą, pareigą išsiaiškinti ir įvertinti visus susijusius faktus pasidalija prašytojas ir sprendžiančioji institucija. Jeigu tam tikri prašytojo pareiškimų aspektai nėra pagrįsti dokumentais ar kitais įrodymais, abejonės turėtų būti aiškinamos jo naudai, jeigu jis sąžiningai stengėsi pagrįsti savo prašymą ir pateikė visą turimą susijusią informaciją, o jo pareiškimai yra nuoseklūs ir patikimi;

Or. en

Pagrindimas

Žr. 4 straipsnio 5 dalies pakeitimo pagrindimą.

Pakeitimas 176
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(22) visų pirma būtina įvesti šias bendras sąvokas: *sur place* atsirandantis apsaugos poreikis, žalos ir apsaugos šaltiniai***, apsauga kilmės šalyje*** ir persekiojimas, įskaitant persekiojimo priežastis;	(22) visų pirma būtina įvesti šias bendras sąvokas: *sur place* atsirandantis apsaugos poreikis, žalos ir apsaugos šaltiniai ir persekiojimas, įskaitant persekiojimo priežastis;

Or. en

Pakeitimas 177
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(22) visų pirma būtina įvesti šias bendras sąvokas: *sur place* atsirandantis apsaugos poreikis, žalos ir apsaugos šaltiniai***, apsauga kilmės šalyje*** ir persekiojimas, įskaitant persekiojimo priežastis;	(22) visų pirma būtina įvesti šias bendras sąvokas: *sur place* atsirandantis apsaugos poreikis, žalos ir apsaugos šaltiniai ir persekiojimas, įskaitant persekiojimo priežastis;

Or. en

Pagrindimas

Šešėlinis pranešėjas, kaip ir pranešėja, nemano, kad apsaugos kilmės šalyje sąvoka yra pakankamai gerai išplėtota, aiški ar saugi, kad ją būtų galima taikyti visiškai suderintai.

Pakeitimas 178
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(23) apsaugą gali teikti valstybė ***arba grupės ar organizacijos, tarp jų – tarptautinės organizacijos, kurios atitinka šioje direktyvoje nustatytas sąlygas ir valstybės teritorijoje kontroliuoja regioną ar didesnę sritį***, jei ***jos nori ir*** gali užtikrinti apsaugą. Tokia apsauga turėtų būti veiksminga ir ne laikina;	(23) apsaugą gali teikti valstybė, jei ***ji*** gali užtikrinti apsaugą. Tokia apsauga turėtų būti veiksminga ir ne laikina;

Or. it

Pakeitimas 179
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(23) apsaugą gali teikti valstybė ***arba***	(23) apsaugą gali teikti ***tik*** valstybė, jei

grupės ar organizacijos, tarp jų – tarptautinės organizacijos, kurios atitinka šioje direktyvoje nustatytas sąlygas ir valstybės teritorijoje kontroliuoja regioną ar didesnę sritį, jei jos nori ir gali užtikrinti apsaugą. Tokia apsauga turėtų būti veiksminga ir ne laikina;	jos ***institucijos*** nori ir gali užtikrinti apsaugą. Tokia apsauga turėtų būti veiksminga ir ne laikina;

Or. en

Pakeitimas 180
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(23) apsaugą gali teikti ***valstybė arba grupės ar organizacijos, tarp jų – tarptautinės organizacijos,*** kurios atitinka ***šioje direktyvoje*** nustatytas sąlygas ***ir valstybės teritorijoje kontroliuoja regioną ar didesnę sritį***, jei jos nori ir gali užtikrinti apsaugą. Tokia apsauga turėtų būti veiksminga ir ne laikina;	(23) apsaugą gali teikti ***valstybės***, kurios atitinka ***šiame reglamente*** nustatytas sąlygas, jei jos nori ir gali užtikrinti apsaugą. Tokia apsauga turėtų būti veiksminga ir ne laikina;

Or. en

Pagrindimas

According to the 1951 refugee convention, as amended in 1967, the only protection actor is the State [Art. 1A(2)]:

“For the purposes of the present Convention, the term “refugee” shall apply to any person who:

…

(2) owing to well-founded fear of being persecuted for reasons of race, religion, nationality, membership of a particular social group or political opinion, is outside the country of his nationality and is unable or, owing to such fear, is unwilling to avail himself of the protection of that country; or who, not having a nationality and being outside the country of his former habitual residence as a result of such events, is unable or, owing to such fear, is unwilling to return to it.” [country = state]

Pakeitimas 181
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(23) apsaugą gali teikti valstybė arba grupės ar organizacijos, tarp jų – tarptautinės organizacijos, kurios atitinka šioje direktyvoje nustatytas sąlygas ir valstybės teritorijoje kontroliuoja regioną ar didesnę sritį, jei jos nori ir gali užtikrinti apsaugą. Tokia apsauga turėtų būti veiksminga ***ir ne laikina;***	(23) apsaugą gali teikti valstybė arba grupės ar organizacijos, tarp jų – tarptautinės organizacijos, kurios atitinka šioje direktyvoje nustatytas sąlygas ir valstybės teritorijoje kontroliuoja regioną ar didesnę sritį, jei jos nori ir gali užtikrinti apsaugą. Tokia apsauga turėtų būti veiksminga**.**

Or. en

Pakeitimas 182
Lorenzo Fontana

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(23) apsaugą gali teikti valstybė arba ***grupės ar*** organizacijos, tarp jų – tarptautinės organizacijos, kurios atitinka šioje direktyvoje nustatytas sąlygas ir valstybės teritorijoje kontroliuoja regioną ar didesnę sritį, jei jos nori ir gali užtikrinti apsaugą. Tokia apsauga turėtų būti veiksminga ir ne laikina;	(23) apsaugą gali teikti valstybė arba organizacijos, tarp jų – tarptautinės organizacijos, kurios atitinka šioje direktyvoje nustatytas sąlygas ir valstybės teritorijoje kontroliuoja regioną ar didesnę sritį, jei jos nori ir gali užtikrinti apsaugą. Tokia apsauga turėtų būti veiksminga ir ne laikina;

Or. it

Pakeitimas 183
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
24 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(24) kilmės šalyje užtikrinama veiksminga apsauga nuo persekiojimo ar didelės žalos prašytojui turėtų būti prieinama kilmės šalies dalyje, į kurią jis gali saugiai ir teisėtai keliauti, į kurią gali atvykti ir kurioje, kaip pagrįstai tikimasi, gali įsikurti. Vertinimas, ar tokia apsauga kilmės šalyje galima, turėtų būti neatsiejama tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimo dalis ir turėtų būti atliekamas sprendžiančiajai institucijai nustačius, kad antraip būtų taikomi priskyrimo kriterijai. Prievolė įrodyti, kad apsauga kilmės šalyje galima, turėtų tekti sprendžiančiajai institucijai;	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 184
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
24 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(24) kilmės šalyje užtikrinama veiksminga apsauga nuo persekiojimo ar didelės žalos prašytojui turėtų būti prieinama kilmės šalies dalyje, į kurią jis gali saugiai ir teisėtai keliauti, į kurią gali atvykti ir kurioje, kaip pagrįstai tikimasi, gali įsikurti. Vertinimas, ar tokia apsauga kilmės šalyje galima, turėtų būti neatsiejama tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimo dalis ir turėtų būti atliekamas sprendžiančiajai institucijai nustačius, kad antraip būtų taikomi priskyrimo kriterijai. Prievolė įrodyti, kad apsauga kilmės šalyje galima, turėtų tekti sprendžiančiajai institucijai;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 185
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
24 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(24) kilmės šalyje užtikrinama veiksminga apsauga nuo persekiojimo ar didelės žalos prašytojui turėtų būti prieinama kilmės šalies dalyje, į kurią jis gali saugiai ir teisėtai keliauti, į kurią gali atvykti ir kurioje, kaip pagrįstai tikimasi, gali įsikurti. Vertinimas, ar tokia apsauga kilmės šalyje galima, turėtų būti neatsiejama tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimo dalis ir turėtų būti atliekamas sprendžiančiajai institucijai nustačius, kad antraip būtų taikomi priskyrimo kriterijai. Prievolė įrodyti, kad apsauga kilmės šalyje galima, turėtų tekti sprendžiančiajai institucijai;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Apsaugos kilmės šalyje sąvoka nėra numatyta 1951 m. Konvencijoje dėl pabėgėlių statuso ir yra papildomas tinkamumo gauti pabėgėlio statusą kriterijus, papildantis Konvencijos dėl pabėgėlių statuso 1A straipsnyje numatytus kriterijus, taigi yra rizika, kad prašytojai, turintys teisę į apsaugą pagal šią konvenciją, gali būti palikti be apsaugos pagal ES teisę.

Pakeitimas 186
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
24 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(24) kilmės šalyje užtikrinama veiksminga apsauga nuo persekiojimo ar didelės žalos prašytojui turėtų būti	(24) kilmės šalyje užtikrinama veiksminga apsauga nuo persekiojimo ar didelės žalos prašytojui turėtų būti

prieinama kilmės šalies dalyje, į kurią jis gali saugiai ir teisėtai keliauti, į kurią gali atvykti ir kurioje, kaip pagrįstai tikimasi, gali įsikurti. Vertinimas, ar tokia apsauga kilmės šalyje galima, ***turėtų*** būti ***neatsiejama*** tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimo dalis ir turėtų būti atliekamas sprendžiančiajai institucijai nustačius, kad antraip būtų taikomi priskyrimo kriterijai. Prievolė įrodyti, kad apsauga kilmės šalyje galima, turėtų tekti sprendžiančiajai institucijai;	prieinama kilmės šalies dalyje, į kurią jis gali saugiai ir teisėtai keliauti, į kurią gali atvykti ir kurioje, kaip pagrįstai tikimasi, gali įsikurti. Vertinimas, ar tokia apsauga kilmės šalyje galima, ***galėtų*** būti tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimo dalis ir turėtų būti atliekamas sprendžiančiajai institucijai nustačius, kad antraip būtų taikomi priskyrimo kriterijai. Prievolė įrodyti, kad apsauga kilmės šalyje galima, turėtų tekti sprendžiančiajai institucijai***. Tačiau prašytojas turėtų bendradarbiauti su sprendžiančiąja institucija, siekiant nustatyti, ar jo kilmės šalies dalyje įvykdytos vidaus apsaugos sąlygos***;

Or. en

Pagrindimas

Nors prievolė įrodyti, kad apsauga kilmės šalyje galima, turėtų tekti sprendžiančiajai institucijai, taip pat būtina, kad prašytojas padėtų sprendžiančiajai institucijai nuspręsti, ar įvykdytos apsaugos kilmės šalyje sąlygos, pateikdamas svarbią informaciją ir atsakydamas į visus užduotus klausimus.

Pakeitimas 187
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
24 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(24) kilmės šalyje užtikrinama veiksminga apsauga nuo persekiojimo ar didelės žalos prašytojui turėtų būti prieinama kilmės šalies dalyje, į kurią jis gali saugiai ir teisėtai keliauti, į kurią gali atvykti ir kurioje, kaip pagrįstai tikimasi, gali įsikurti. Vertinimas, ar tokia apsauga kilmės šalyje galima, turėtų būti neatsiejama tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimo dalis ir turėtų būti atliekamas sprendžiančiajai institucijai nustačius, kad	(24) kilmės šalyje užtikrinama veiksminga apsauga nuo persekiojimo ar didelės žalos prašytojui turėtų būti prieinama kilmės šalies dalyje, į kurią jis gali saugiai ir teisėtai keliauti, į kurią gali atvykti ir kurioje, kaip pagrįstai tikimasi, gali įsikurti. Vertinimas, ar tokia apsauga kilmės šalyje galima, turėtų būti neatsiejama tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimo dalis ir turėtų būti atliekamas sprendžiančiajai institucijai nustačius, kad

antraip būtų taikomi priskyrimo kriterijai***.*** ***Prievolė įrodyti, kad apsauga kilmės šalyje galima, turėtų tekti sprendžiančiajai institucijai***;	antraip būtų taikomi priskyrimo kriterijai;

Or. en

Pakeitimas 188
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
24 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(24) kilmės šalyje užtikrinama veiksminga apsauga nuo persekiojimo ar didelės žalos prašytojui turėtų būti prieinama kilmės šalies dalyje, į kurią jis gali saugiai ir teisėtai keliauti, į kurią gali atvykti ir kurioje, kaip pagrįstai tikimasi, gali įsikurti. Vertinimas, ar tokia apsauga kilmės šalyje galima, turėtų būti neatsiejama tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimo dalis ir turėtų būti atliekamas sprendžiančiajai institucijai nustačius, kad antraip būtų taikomi priskyrimo kriterijai***.*** Prievolė įrodyti, kad apsauga kilmės šalyje ***galima***, turėtų tekti ***sprendžiančiajai institucijai***;	(24) kilmės šalyje užtikrinama veiksminga apsauga nuo persekiojimo ar didelės žalos prašytojui turėtų būti prieinama kilmės šalies dalyje, į kurią jis gali saugiai ir teisėtai keliauti, į kurią gali atvykti ir kurioje, kaip pagrįstai tikimasi, gali įsikurti. Vertinimas, ar tokia apsauga kilmės šalyje galima, turėtų būti neatsiejama tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimo dalis ir turėtų būti atliekamas ***ne vėliau kaip*** sprendžiančiajai institucijai nustačius, kad antraip būtų taikomi priskyrimo kriterijai***;*** Prievolė įrodyti, kad apsauga kilmės šalyje ***negalima***, turėtų tekti ***prašytojui***;

Or. en

Pakeitimas 189
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
24 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(24a) Vertindamos nepilnamečių apsaugos kilmės šalyje sąlygas

	atitinkamos institucijos visų pirma turėtų vertinti vaiko interesus.

Or. en

Pagrindimas

Ši konstatuojamoji dalis suderinta su 8 straipsnio 4a dalyje (naujoje) pateiktu pasiūlymu.

Pakeitimas 190
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(25) jeigu persekiojimą vykdo ar didelę žalą daro valstybė ar valstybės subjektai, turėtų būti daroma prielaida, kad prašytojas neturi galimybės naudotis veiksminga apsauga. Jeigu prašytojas yra nelydimas nepilnametis, vertinant, ar yra galimybė naudotis tokia veiksminga apsauga, turėtų būti atsižvelgiama ir į tai, ar yra tinkamų priežiūros ir globos sąlygų, kurios geriausiai atitinka nelydimo nepilnamečio interesus;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Atitinka tolesnius pakeitimus, kuriais išbraukiamas 8 straipsnis.

Pakeitimas 191
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(25) jeigu persekiojimą vykdo ar didelę žalą daro valstybė ar valstybės subjektai,	(25) jeigu ***nustatyta, kad*** persekiojimą vykdo ar didelę žalą daro valstybė ar

turėtų būti daroma prielaida, kad prašytojas neturi galimybės naudotis veiksminga apsauga***. Jeigu prašytojas yra nelydimas nepilnametis, vertinant, ar yra galimybė naudotis tokia veiksminga apsauga, turėtų būti atsižvelgiama ir į tai, ar yra tinkamų priežiūros ir globos sąlygų, kurios geriausiai atitinka nelydimo nepilnamečio interesus***;	valstybės subjektai, turėtų būti daroma prielaida, kad prašytojas neturi galimybės naudotis veiksminga apsauga;

Or. en

Pakeitimas 192
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(26) būtina, kad, vertindamos nepilnamečių pateiktus tarptautinės apsaugos prašymus, sprendžiančiosios institucijos atsižvelgtų į specifines vaikų persekiojimo formas;	(26) būtina, kad, vertindamos nepilnamečių pateiktus tarptautinės apsaugos prašymus, sprendžiančiosios institucijos atsižvelgtų į specifines vaikų persekiojimo***, prekybos jais ir jų išnaudojimo*** formas ***arba į apsaugos nuo tokių persekiojimo veiksmų nebuvimą***;

Or. en

Pakeitimas 193
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(26) būtina, kad, vertindamos nepilnamečių pateiktus tarptautinės apsaugos prašymus, sprendžiančiosios institucijos atsižvelgtų į specifines vaikų persekiojimo formas;	(26) būtina, kad, vertindamos nepilnamečių pateiktus tarptautinės apsaugos prašymus, sprendžiančiosios institucijos atsižvelgtų į ***bet kokias*** specifines vaikų persekiojimo ***ir išnaudojimo*** formas ***ar apsaugos nuo jų***

nebuvimą;

Or. it

Pakeitimas 194
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
27 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(27) viena iš pabėgėlio statuso suteikimo pagal Ženevos konvencijos 1 straipsnio A skirsnį sąlygų yra priežastinis ryšys tarp persekiojimo priežasčių, t. y. rasės, religijos, pilietybės, politinių įsitikinimų ar priklausymo ***prie tam tikros socialinės grupės***, ir persekiojimo veiksmų arba apsaugos nuo tokių veiksmų nebuvimo;	(27) viena iš pabėgėlio statuso suteikimo pagal Ženevos konvencijos 1 straipsnio A skirsnį sąlygų yra priežastinis ryšys tarp persekiojimo priežasčių, t. y. rasės, religijos ***ar tikėjimo***, pilietybės, politinių įsitikinimų ar priklausymo ***tam tikrai socialinei ar politinių įsitikinimų grupei,*** ir persekiojimo veiksmų arba apsaugos nuo tokių veiksmų nebuvimo;

Or. en

Pakeitimas 195
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
28 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(28) taip pat būtina įvesti bendrą persekiojimo priežasties „priklausymas prie tam tikros socialinės grupės“ sąvoką. Apibrėžiant tam tikrą socialinę grupę turėtų būti deramai atsižvelgiama į aspektus, susijusius su prašytojo lytimi, įskaitant lytinę tapatybę ir seksualinę orientaciją, kurie gali būti susiję su tam tikromis teisinėmis tradicijomis ir papročiais, kurių laikantis, pvz., žalojami lyties organai, vykdoma prievartinė sterilizacija ar daromi prievartiniai	***Išbraukta.***

abortai, kiek tai yra susiję su visiškai pagrįsta prašytojo baime būti persekiojamam;

Or. en

Pakeitimas 196
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
28 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(28) taip pat būtina įvesti bendrą persekiojimo priežasties „priklausymas prie tam tikros socialinės grupės“ sąvoką. Apibrėžiant tam tikrą socialinę grupę turėtų būti deramai atsižvelgiama į aspektus, susijusius su prašytojo lytimi, įskaitant lytinę tapatybę ir seksualinę orientaciją, kurie gali būti susiję su tam tikromis teisinėmis tradicijomis ir papročiais, kurių laikantis, pvz., žalojami lyties organai, vykdoma prievartinė sterilizacija ar daromi prievartiniai abortai, kiek tai yra susiję su visiškai pagrįsta prašytojo baime būti persekiojamam;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 197
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
28 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(28) taip pat būtina įvesti bendrą persekiojimo priežasties „priklausymas ***prie tam tikros socialinės grupės***“ sąvoką***. Apibrėžiant tam tikrą socialinę grupę***	(28) taip pat būtina įvesti bendrą persekiojimo priežasties „priklausymas ***tam tikrai socialinei grupei***“ sąvoką;

turėtų būti deramai atsižvelgiama į aspektus, susijusius su prašytojo lytimi, įskaitant lytinę tapatybę ir seksualinę orientaciją, kurie gali būti susiję su tam tikromis teisinėmis tradicijomis ir papročiais, kurių laikantis, pvz., žalojami lyties organai, vykdoma prievartinė sterilizacija ar daromi prievartiniai abortai, kiek tai yra susiję su visiškai pagrįsta prašytojo baime būti persekiojamam;

Or. en

Pakeitimas 198
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
28 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(28) taip pat būtina įvesti bendrą persekiojimo priežasties „priklausymas ***prie tam tikros socialinės grupės***“ sąvoką; Apibrėžiant tam tikrą socialinę grupę turėtų būti deramai atsižvelgiama į aspektus, susijusius su prašytojo lytimi, įskaitant lytinę tapatybę ir seksualinę orientaciją, kurie gali būti susiję su tam tikromis teisinėmis tradicijomis ir papročiais, kurių laikantis, pvz., žalojami lyties organai, vykdoma prievartinė sterilizacija ar daromi prievartiniai abortai, kiek tai yra susiję su visiškai pagrįsta prašytojo baime būti persekiojamam;	(28) taip pat būtina įvesti bendrą persekiojimo priežasties „priklausymas ***tam tikrai socialinei grupei***“ sąvoką; Apibrėžiant tam tikrą socialinę grupę turėtų būti deramai atsižvelgiama į aspektus, susijusius su prašytojo lytimi, įskaitant lytinę tapatybę ir seksualinę orientaciją, kurie gali būti susiję su tam tikromis teisinėmis tradicijomis ir papročiais, kurių laikantis, pvz., žalojami lyties organai, vykdoma prievartinė sterilizacija ar daromi prievartiniai abortai, kiek tai yra susiję su visiškai pagrįsta prašytojo baime būti persekiojamam***. *Visiškai pagrįsta prašytojo baimė būti persekiojamam gali atsirasti dėl jų priklausomumo tam tikrai socialinei grupei suvokimo, ar taip būtų iš tikrųjų, ar ne***;

Or. en

Pakeitimas 199
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl reglamento
28 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(28) taip pat būtina įvesti bendrą persekiojimo priežasties „priklausymas ***prie tam tikros socialinės grupės***“ sąvoką***.*** Apibrėžiant tam tikrą socialinę grupę turėtų būti deramai atsižvelgiama į aspektus, susijusius su prašytojo lytimi, įskaitant lytinę tapatybę ir seksualinę orientaciją, kurie gali būti susiję su tam tikromis teisinėmis tradicijomis ir papročiais, kurių laikantis, pvz., žalojami lyties organai, vykdoma prievartinė sterilizacija ar daromi prievartiniai abortai, kiek tai yra susiję su visiškai pagrįsta prašytojo baime būti persekiojamam;	(28) taip pat būtina įvesti bendrą persekiojimo priežasties „priklausymas ***tam tikrai socialinei grupei***“ sąvoką***;*** Apibrėžiant tam tikrą socialinę grupę turėtų būti deramai atsižvelgiama į aspektus, susijusius su prašytojo lytimi, įskaitant lytinę tapatybę***, lyties išraišką, lytines savybes*** ir seksualinę orientaciją, kurie gali būti susiję su ***prekyba žmonėmis seksualinio išnaudojimo tikslais,*** tam tikromis teisinėmis tradicijomis ir papročiais, kurių laikantis, pvz., žalojami lyties organai, vykdoma prievartinė sterilizacija ar daromi prievartiniai abortai, kiek tai yra susiję su visiškai pagrįsta prašytojo baime būti persekiojamam;

Or. en

Pagrindimas

The shadow rapporteur agrees with the rapporteur that the sex characteristics of an applicant might also be a factor in determining whether that applicant belongs to a particular social group. Furthermore, she would like to add "gender expression" to the definition of "particular social group" following a European Court of Human Rights ruling where it was clarified that individuals can be at particular risk of ill-treatment (under Article 3 ECHR) in third countries where they are perceived as not conforming to the gender roles ascribed to them by society, tradition and even the legal system (N v. Sweden, Application no. 23505/09).

Pakeitimas 200
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl reglamento
29 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(29) pagal susijusią Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktiką, vertindamos	(29) pagal susijusią Europos Sąjungos Teisingumo Teismo ***ir Europos Žmogaus***

tarptautinės apsaugos prašymus, valstybių narių kompetentingos institucijos turėtų prašytojo patikimumą vertinti tokiais metodais, kad būtų paisoma pagal Chartiją užtikrinamų asmens teisių, visų pirma teisės į pagarbą žmogaus orumui ir teisės į privatų ir šeimos gyvenimą. Visų pirma dėl ***homoseksualumo*** konkretaus prašytojo patikimumas neturėtų būti vertinamas remiantis stereotipinėmis pažiūromis į ***homoseksualus*** ir prašytojo neturėtų būti išsamiai klausinėjama apie jo lytinį gyvenimą arba atliekami su tuo susiję tyrimai;

Teisių Teismo praktiką, vertindamos tarptautinės apsaugos prašymus, valstybių narių kompetentingos institucijos turėtų prašytojo patikimumą vertinti tokiais metodais, kad būtų paisoma pagal Chartiją ***ir EŽTT*** užtikrinamų asmens teisių, visų pirma teisės į pagarbą žmogaus orumui ir teisės į privatų ir šeimos gyvenimą. Visų pirma dėl ***seksualinės orientacijos ir lytinės tapatybės*** konkretaus prašytojo patikimumas neturėtų būti vertinamas remiantis stereotipinėmis pažiūromis į ***seksualinę orientaciją*** ir ***lytinę tapatybę ir*** prašytojo neturėtų būti išsamiai klausinėjama apie jo lytinį gyvenimą arba atliekami su tuo susiję tyrimai***. Be to, kompetentingos nacionalinės institucijos prašytojų teiginių neturėtų pripažinti nepatikimais dėl to, kad prašytojas, pirmą kartą išdėstydamas išsamią informaciją apie savo persekiojimą, nesirėmė savo seksualine orientacija, lytine tapatybe, lyties raiška ar lytinėmis savybėmis***;

Or. en

Pagrindimas

Šešėlinis pranešėjas pritaria pranešėjai, kad vėlyvas atskleidimas yra vienas iš keturių rodiklių, nurodytų pastarojo meto – 2014 m. gruodžio 2 d. – Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendime byloje A, B ir C prieš Staatssecretaris van Veiligheid en Justitie, tačiau jis nebuvo paminėtas Komisijos tekste ir turėtų būti įtrauktas. LGBTI prieglobsčio prašytojams baimė ir stigmatizacija dažnai lemia vėlyvą jų seksualinės orientacijos, lytinės tapatybės, lyties raiškos ar lytinių savybių atskleidimą. Dėl tokio vėlyvo atskleidimo neturėtų nukentėti jų prašymai.

Pakeitimas 201
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
29 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(29) pagal susijusią Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktiką, vertindamos	(29) pagal susijusią Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktiką, vertindamos

tarptautinės apsaugos prašymus, valstybių narių kompetentingos institucijos turėtų prašytojo patikimumą vertinti tokiais metodais, kad būtų paisoma pagal Chartiją užtikrinamų asmens teisių, visų pirma teisės į pagarbą žmogaus orumui ir teisės į privatų ir šeimos gyvenimą. Visų pirma dėl ***homoseksualumo*** konkretaus prašytojo patikimumas neturėtų būti vertinamas remiantis stereotipinėmis pažiūromis į ***homoseksualus*** ir prašytojo neturėtų būti išsamiai klausinėjama apie jo lytinį gyvenimą arba atliekami su tuo susiję tyrimai;	tarptautinės apsaugos prašymus, valstybių narių kompetentingos institucijos turėtų prašytojo patikimumą vertinti tokiais metodais, kad būtų paisoma pagal Chartiją užtikrinamų asmens teisių, visų pirma teisės į pagarbą žmogaus orumui ir teisės į privatų ir šeimos gyvenimą. Visų pirma dėl ***seksualinės orientacijos ir lytinės tapatybės*** konkretaus prašytojo patikimumas neturėtų būti vertinamas remiantis stereotipinėmis pažiūromis ***į seksualinę orientaciją ir lytinę tapatybę*** ir prašytojo neturėtų būti išsamiai klausinėjama apie jo lytinį gyvenimą arba atliekami su tuo susiję tyrimai;

Or. it

Pakeitimas 202
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
29 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(29) pagal susijusią Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktiką, vertindamos tarptautinės apsaugos prašymus, valstybių narių kompetentingos institucijos turėtų prašytojo patikimumą vertinti tokiais metodais, kad būtų paisoma pagal Chartiją užtikrinamų asmens teisių, visų pirma teisės į pagarbą žmogaus orumui ir teisės į privatų ir šeimos gyvenimą. Visų pirma dėl homoseksualumo konkretaus prašytojo patikimumas neturėtų būti vertinamas remiantis stereotipinėmis pažiūromis ***į homoseksualus ir prašytojo neturėtų būti išsamiai klausinėjama apie jo lytinį gyvenimą arba atliekami su tuo susiję tyrimai***;	(29) pagal susijusią Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktiką, vertindamos tarptautinės apsaugos prašymus, valstybių narių kompetentingos institucijos turėtų prašytojo patikimumą vertinti tokiais metodais, kad būtų paisoma pagal Chartiją užtikrinamų asmens teisių, visų pirma teisės į pagarbą žmogaus orumui ir teisės į privatų ir šeimos gyvenimą. Visų pirma dėl homoseksualumo konkretaus prašytojo patikimumas neturėtų būti vertinamas remiantis stereotipinėmis pažiūromis***, tačiau kompetentingos institucijos turėtų ryžtingai reikalauti pateikti faktinius asmens homoseksualumo įrodymus***;

Or. en

Pakeitimas 203
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Pasiūlymas dėl reglamento
30 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(30) Jungtinių Tautų tikslams ir principams prieštaraujantys veiksmai nustatyti Jungtinių Tautų Chartijos preambulėje ir 1 bei 2 straipsniuose ir kartu su kitais nurodomi Jungtinių Tautų rezoliucijose dėl kovos su terorizmu priemonių, kuriose deklaruojama, kad „teroro aktai, metodai ir praktika prieštarauja Jungtinių Tautų tikslams ir principams“ ir kad „sąmoningas teroro aktų finansavimas, planavimas ir kurstymas taip pat prieštarauja Jungtinių Tautų tikslams ir principams“;	(30) Jungtinių Tautų tikslams ir principams prieštaraujantys veiksmai nustatyti Jungtinių Tautų Chartijos preambulėje ir 1 bei 2 straipsniuose ir kartu su kitais nurodomi Jungtinių Tautų rezoliucijose dėl kovos su terorizmu priemonių, kuriose deklaruojama, kad „teroro aktai, metodai ir praktika prieštarauja Jungtinių Tautų tikslams ir principams“ ir kad „sąmoningas teroro aktų finansavimas, planavimas ir kurstymas taip pat prieštarauja Jungtinių Tautų tikslams ir principams“***. Tie patys veiksmai, metodai ir praktika taip pat turėtų būti priežastis nesuteikti pabėgėlio ar papildomos apsaugos statuso arba jį panaikinti***;

Or. en

Pakeitimas 204
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
31 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(31) politinio nusikaltimo įvykdymas iš esmės nėra pagrindas nesuteikti pabėgėlio statuso. Tačiau, remiantis susijusia Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktika, itin žiaurūs veiksmai, kai nagrinėjamas veiksmas yra neproporcingas tariamam politiniam tikslui, ir teroro aktai, kuriems būdingas smurtas prieš civilius gyventojus, net jei jie atliekami siekiant tariamai politinio tikslo, turėtų būti laikomi nepolitiniais	***Išbraukta.***

nusikaltimais, todėl juos atlikusiems asmenims pabėgėlio statusas gali būti nesuteikiamas;

Or. en

Pakeitimas 205
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
31 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(31) politinio nusikaltimo įvykdymas ***iš esmės nėra*** pagrindas nesuteikti pabėgėlio statuso***. Tačiau, remiantis susijusia Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktika, itin žiaurūs veiksmai, kai nagrinėjamas veiksmas yra neproporcingas tariamam politiniam tikslui, ir teroro aktai, kuriems būdingas smurtas prieš civilius gyventojus, net jei jie atliekami siekiant tariamai politinio tikslo, turėtų būti laikomi nepolitiniais nusikaltimais, todėl juos atlikusiems asmenims pabėgėlio statusas gali būti nesuteikiamas***;	(31) politinio nusikaltimo įvykdymas ***galėtų būti*** pagrindas nesuteikti pabėgėlio statuso;

Or. en

Pakeitimas 206
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
31 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(31) politinio nusikaltimo įvykdymas iš esmės nėra pagrindas nesuteikti pabėgėlio statuso. Tačiau, remiantis susijusia Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktika, itin žiaurūs veiksmai, kai	(31) politinio nusikaltimo įvykdymas iš esmės nėra pagrindas nesuteikti pabėgėlio statuso. Tačiau, remiantis susijusia Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktika, itin žiaurūs veiksmai, kai

nagrinėjamas veiksmas yra neproporcingas tariamam politiniam tikslui, ir teroro aktai, kuriems būdingas smurtas prieš civilius gyventojus, net jei jie atliekami siekiant tariamai politinio tikslo, turėtų būti laikomi nepolitiniais nusikaltimais, todėl juos atlikusiems asmenims pabėgėlio statusas ***gali*** būti nesuteikiamas;	nagrinėjamas veiksmas yra neproporcingas tariamam politiniam tikslui, ir teroro aktai, kuriems būdingas smurtas prieš civilius gyventojus, net jei jie atliekami siekiant tariamai politinio tikslo, turėtų būti laikomi nepolitiniais nusikaltimais, todėl juos atlikusiems asmenims pabėgėlio statusas ***turėtų*** būti nesuteikiamas;

Or. en

Pakeitimas 207
Monika Hohlmeier

Pasiūlymas dėl reglamento
31 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(31a) Europos Sąjungos Teisingumo Teismas savo sprendime byloje Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides prieš Mostafa Lounani[1a] aiškiai nurodė, kad teroristinės grupės rėmimas arba teroro akto įvykdymas yra pakankamai svari priežastis tarptautinės apsaugos prašytojui nesuteikti pabėgėlio statuso arba papildomos apsaugos;
	1a C-573/14.

Or. en

Pagrindimas

Atitinka 12 straipsnio pakeitimą.

Pakeitimas 208
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento

31 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(31a) papildomos apsaugos statuso pripažinimas yra deklaratyvus veiksmas;

Or. en

Pakeitimas 209
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(32) taip pat reikėtų nustatyti papildomos apsaugos statuso apibrėžimo ir pobūdžio standartus. Papildoma apsauga turėtų papildyti Ženevos konvencijoje numatytą pabėgėlių apsaugą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 210
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(32) taip pat reikėtų nustatyti papildomos apsaugos statuso apibrėžimo ir pobūdžio standartus. Papildoma apsauga turėtų papildyti Ženevos konvencijoje numatytą pabėgėlių apsaugą;	(32) taip pat reikėtų nustatyti papildomos apsaugos statuso apibrėžimo ir pobūdžio standartus. Papildoma apsauga turėtų papildyti Ženevos konvencijoje numatytą pabėgėlių apsaugą***. Nors pabėgėlio ir papildomos apsaugos statuso suteikimo pagrindas skiriasi, nuolat reikalinga apsauga gali būti panaši savo galiojimo trukme***;

Or. en

Pakeitimas 211
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
33 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(33) būtina nustatyti bendrus kriterijus, kuriais remiantis būtų pripažįstama, kad tarptautinės apsaugos prašytojai gali gauti papildomą apsaugą. Tokie kriterijai turėtų būti grindžiami tarptautiniais įsipareigojimais pagal žmogaus teisių dokumentus, taip pat valstybių narių praktika;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 212
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
34 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(34) vertinant didelę žalą, dėl kurios prašytojai gali įgyti teisę gauti papildomą apsaugą, neselektyviojo smurto sąvoka pagal susijusią Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktiką turėtų apimti smurtą, kurį žmonės gali patirti, kad ir kokios būtų jų asmeninės aplinkybės;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 213
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento

34 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(34) vertinant didelę žalą, dėl kurios prašytojai gali įgyti teisę gauti papildomą apsaugą, neselektyviojo smurto sąvoka pagal susijusią Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktiką turėtų apimti smurtą, kurį žmonės gali patirti, kad ir kokios būtų jų asmeninės aplinkybės;	(34) vertinant didelę žalą, dėl kurios prašytojai gali įgyti teisę gauti papildomą apsaugą, neselektyviojo smurto sąvoka pagal susijusią Europos Sąjungos Teisingumo Teismo ***ir Europos Žmogaus Teisių Teismo*** praktiką turėtų apimti smurtą, kurį žmonės gali patirti, kad ir kokios būtų jų asmeninės aplinkybės**.** ***Nustatant neselektyviojo smurto buvimą būtų galima atsižvelgti į įvairius veiksnius, pvz., išorinę agresiją, okupaciją, užsienio dominavimą, vidinius konfliktus, sunkius žmogaus teisių pažeidimus arba įvykius, smarkiai trikdančius viešąją tvarką kilmės šalyje arba jos dalyje***;

Or. en

Pakeitimas 214
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
36 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(36) dėl reikalaujamų įrodymų, kad prašytojo gyvybei ar asmeniui iškilusi didelė ***ir asmeninė*** grėsmė, pagal susijusią Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktiką[36] ***sprendžiančiosios institucijos neturėtų reikalauti iš prašytojo pateikti įrodymų, kad grėsmė jam kyla būtent dėl jo asmeninėms aplinkybėms būdingų veiksnių***. Vis dėlto prašymui pagrįsti pakanka mažesnio neselektyviojo smurto lygio, jeigu prašytojas gali įrodyti, kad grėsmė jam kyla būtent dėl jo asmeninėms aplinkybėms būdingų veiksnių. Be to, tai, ar asmeniui iškilusi didelė ***ir asmeninė***	(36) dėl reikalaujamų įrodymų, kad prašytojo gyvybei ar asmeniui iškilusi didelė grėsmė, pagal susijusią Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktiką[36] ***ir Europos Žmogaus Teisių Teismo praktiką, pakankamas žalos lygis neturi prilygti kankinimui, nehumaniškam ar žeminančiam elgesiui arba bausmei***. Vis dėlto prašymui pagrįsti pakanka mažesnio neselektyviojo smurto lygio, jeigu prašytojas gali įrodyti, kad grėsmė jam kyla būtent dėl jo asmeninėms aplinkybėms būdingų veiksnių. Be to, tai, ar asmeniui iškilusi didelė grėsmė,

grėsmė, sprendžiančiosios institucijos turėtų išimtiniais atvejais nustatyti atsižvelgdamos tik į prašytojo buvimą kilmės šalies teritorijoje arba atitinkamoje teritorijos dalyje, jeigu ten vykstančiam ginkluotam konfliktui būdingas toks ***aukštas*** neselektyviojo smurto lygis, kad esama pagrįstų priežasčių manyti, jog į savo kilmės šalį arba atitinkamą jos dalį sugrąžintam civiliam asmeniui kiltų realus pavojus patirti didelę grėsmę vien dėl to, kad yra tos šalies ar regiono teritorijoje;	sprendžiančiosios institucijos turėtų išimtiniais atvejais nustatyti atsižvelgdamos tik į prašytojo buvimą kilmės šalies teritorijoje arba atitinkamoje teritorijos dalyje, jeigu ten vykstančiam ginkluotam konfliktui būdingas toks neselektyviojo smurto lygis, kad esama pagrįstų priežasčių manyti, jog į savo kilmės šalį arba atitinkamą jos dalį sugrąžintam civiliam asmeniui kiltų realus pavojus patirti didelę grėsmę vien dėl to, kad yra tos šalies ar regiono teritorijoje***. Kol Sąjunga dar nėra susitarusi dėl ekologinio perkeltojo asmens apibrėžties, tai valstybėms narėms netrukdo tokiems asmenims apsaugą suteikti pagal nacionalinę teisę***;
[36] C-465/07.	[36] C-465/07.

Or. en

Pakeitimas 215
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
36 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(36) dėl reikalaujamų įrodymų, kad prašytojo gyvybei ar asmeniui iškilusi didelė ir asmeninė grėsmė, pagal susijusią Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktiką[36] sprendžiančiosios institucijos neturėtų reikalauti iš prašytojo pateikti įrodymų, kad grėsmė jam kyla būtent dėl jo asmeninėms aplinkybėms būdingų veiksnių. Vis dėlto prašymui pagrįsti pakanka mažesnio neselektyviojo smurto lygio, jeigu prašytojas gali įrodyti, kad grėsmė jam kyla būtent dėl jo asmeninėms aplinkybėms būdingų veiksnių. Be to, tai, ar asmeniui iškilusi didelė ir asmeninė grėsmė, sprendžiančiosios institucijos	(36) dėl reikalaujamų įrodymų, kad prašytojo gyvybei ar asmeniui iškilusi didelė ir asmeninė grėsmė, pagal susijusią Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktiką[36] sprendžiančiosios institucijos neturėtų reikalauti iš prašytojo pateikti įrodymų, kad grėsmė jam kyla būtent dėl jo asmeninėms aplinkybėms būdingų veiksnių. Vis dėlto prašymui pagrįsti pakanka mažesnio neselektyviojo smurto lygio, jeigu prašytojas gali įrodyti, kad grėsmė jam kyla būtent dėl jo asmeninėms aplinkybėms būdingų veiksnių. Be to, tai, ar asmeniui iškilusi didelė ir asmeninė grėsmė, sprendžiančiosios institucijos

turėtų išimtiniais atvejais nustatyti atsižvelgdamos tik į prašytojo buvimą ***kilmės*** šalies teritorijoje ***arba atitinkamoje teritorijos dalyje***, jeigu ten vykstančiam ginkluotam konfliktui būdingas toks aukštas neselektyviojo smurto lygis, kad esama pagrįstų priežasčių manyti, jog į savo kilmės šalį ***arba atitinkamą jos dalį*** sugrąžintam civiliam asmeniui kiltų realus pavojus patirti didelę grėsmę vien dėl to, kad yra tos šalies ar regiono teritorijoje***;***

turėtų išimtiniais atvejais nustatyti atsižvelgdamos tik į prašytojo buvimą šalies teritorijoje, jeigu ten vykstančiam ginkluotam konfliktui būdingas toks aukštas neselektyviojo smurto lygis, kad esama pagrįstų priežasčių manyti, jog į savo kilmės šalį sugrąžintam civiliam asmeniui kiltų realus pavojus patirti didelę grėsmę vien dėl to, kad yra tos šalies ar regiono teritorijoje***. Taikant šį reglamentą taip pat turėtų būti užtikrinta tarptautinė apsauga asmenims, kuriems kyla didelė gaivalinių ar žmogaus sukeltų nelaimių grėsmė;***

---

[36] C-465/07.

---

[36] C-465/07.

Or. it

Pakeitimas 216
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
36 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(36) dėl reikalaujamų įrodymų, kad prašytojo gyvybei ar asmeniui iškilusi didelė ***ir asmeninė*** grėsmė, pagal susijusią Europos Sąjungos Teisingumo Teismo ***praktiką36 sprendžiančiosios institucijos neturėtų reikalauti iš prašytojo pateikti įrodymų, kad grėsmė jam kyla būtent dėl jo asmeninėms aplinkybėms būdingų veiksnių. Vis dėlto*** prašymui pagrįsti pakanka mažesnio neselektyviojo smurto lygio, jeigu prašytojas gali įrodyti, kad grėsmė jam kyla būtent dėl jo asmeninėms aplinkybėms būdingų veiksnių. Be to, tai, ar asmeniui iškilusi didelė ***ir asmeninė*** grėsmė, sprendžiančiosios institucijos turėtų ***išimtiniais atvejais*** nustatyti atsižvelgdamos tik į prašytojo buvimą kilmės šalies teritorijoje arba atitinkamoje	(36) dėl reikalaujamų įrodymų, kad prašytojo gyvybei ar asmeniui iškilusi didelė grėsmė, pagal susijusią Europos Sąjungos Teisingumo Teismo ***ir Europos Žmogaus Teisių Teismo praktiką, pakankamas žalos lygis neturi prilygti kankinimui, nehumaniškam ar žeminančiam elgesiui arba bausmei.*** Prašymui pagrįsti pakanka mažesnio neselektyviojo smurto lygio, jeigu prašytojas gali įrodyti, kad grėsmė jam kyla būtent dėl jo asmeninėms aplinkybėms būdingų veiksnių. Be to, tai, ar asmeniui iškilusi didelė grėsmė, sprendžiančiosios institucijos turėtų nustatyti atsižvelgdamos tik į prašytojo buvimą kilmės šalies teritorijoje arba atitinkamoje teritorijos dalyje, jeigu ten

teritorijos dalyje, jeigu ten vykstančiam ginkluotam konfliktui būdingas toks ***aukštas*** neselektyviojo smurto lygis, kad esama pagrįstų priežasčių manyti, jog į savo kilmės šalį arba atitinkamą jos dalį sugrąžintam civiliam asmeniui kiltų realus pavojus patirti didelę grėsmę vien dėl to, kad yra tos šalies ar regiono teritorijoje;

vykstančiam ginkluotam konfliktui būdingas toks neselektyviojo smurto lygis, kad esama pagrįstų priežasčių manyti, jog į savo kilmės šalį arba atitinkamą jos dalį sugrąžintam civiliam asmeniui kiltų realus pavojus patirti didelę grėsmę vien dėl to, kad yra tos šalies ar regiono teritorijoje;

---

36 C-465/07.

Or. en

Pakeitimas 217
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
36 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(36) dėl reikalaujamų įrodymų, kad prašytojo gyvybei ar asmeniui iškilusi didelė ir asmeninė grėsmė, pagal susijusią Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktiką[36] sprendžiančiosios institucijos neturėtų reikalauti iš prašytojo pateikti įrodymų, kad grėsmė jam kyla būtent dėl jo asmeninėms aplinkybėms būdingų veiksnių. Vis dėlto prašymui pagrįsti pakanka mažesnio neselektyviojo smurto lygio, jeigu prašytojas gali įrodyti, kad grėsmė jam kyla būtent dėl jo asmeninėms aplinkybėms būdingų veiksnių. Be to, tai, ar asmeniui iškilusi didelė ir asmeninė grėsmė, sprendžiančiosios institucijos turėtų išimtiniais atvejais nustatyti atsižvelgdamos tik į prašytojo buvimą kilmės šalies teritorijoje ***arba atitinkamoje teritorijos dalyje***, jeigu ten vykstančiam ginkluotam konfliktui būdingas toks aukštas neselektyviojo smurto lygis, kad esama pagrįstų priežasčių manyti, jog į savo kilmės ***šalį arba atitinkamą jos*** dalį sugrąžintam civiliam asmeniui kiltų realus	(36) dėl reikalaujamų įrodymų, kad prašytojo gyvybei ar asmeniui iškilusi didelė ir asmeninė grėsmė, pagal susijusią Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktiką[36] sprendžiančiosios institucijos neturėtų reikalauti iš prašytojo pateikti įrodymų, kad grėsmė jam kyla būtent dėl jo asmeninėms aplinkybėms būdingų veiksnių. Vis dėlto prašymui pagrįsti pakanka mažesnio neselektyviojo smurto lygio, jeigu prašytojas gali įrodyti, kad grėsmė jam kyla būtent dėl jo asmeninėms aplinkybėms būdingų veiksnių. Be to, tai, ar asmeniui iškilusi didelė ir asmeninė grėsmė, sprendžiančiosios institucijos turėtų išimtiniais atvejais nustatyti atsižvelgdamos tik į prašytojo buvimą kilmės šalies teritorijoje, jeigu ten vykstančiam ginkluotam konfliktui būdingas toks aukštas neselektyviojo smurto lygis, kad esama pagrįstų priežasčių manyti, jog į ***bet kurią*** savo kilmės ***šalies*** dalį sugrąžintam civiliam asmeniui kiltų realus pavojus patirti didelę grėsmę vien

pavojus patirti didelę grėsmę vien dėl to, kad yra tos šalies ***ar regiono*** teritorijoje;	dėl to, kad yra tos šalies teritorijoje;
[36] C-465/07.	[36] C-465/07.

Or. en

Pagrindimas

Ši konstatuojamoji dalis iš dalies pakeista atsižvelgiant į siūlomą galimybės užtikrinti apsaugą kilmės šalyje vertinimą.

Pakeitimas 218
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
36 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(36a) asmuo, kuriam apsaugos reikia dėl to, kad jis negali sugrįžti į savo kilmės šalį dėl gaivalinės nelaimės ar žmogaus sukeltos katastrofos, taip pat turėtų atitikti sąlygas apsaugai pagal šį reglamentą gauti;

Or. en

Pakeitimas 219
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
36 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(36b) gaivalinės nelaimės ar žmogaus sukeltos katastrofos yra: klimato kaitos poveikis, žemės grobimas, vandens grobimas, buveinių dykumėjimas, priverstinis kaimų kūrimas, taip pat karo sukeltos ekologinės katastrofos ir tarša;

Or. en

Pagrindimas

Ekologiniai pabėgėliai šiuo metu nėra saugomi pagal tarptautinę teisę. Skirtingai ne pabėgėliai, kuriems taikoma 1951 m. JT konvencija dėl pabėgėlių, išsiųsti į savo buveinės šalį ekologiniai pabėgėliai grįžta į nuniokotas gimtąsias šalis arba priverčiami keliauti į pabėgėlių stovyklas. Klimato kaita susijusi ne tik su aplinka – jos poveikis paliečia kiekvieną žmonių gyvenimo sritį – nuo vyriausybių ir ekonomikos stabilumo iki sveikatos.

Pakeitimas 220
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
37 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(37) leidimas gyventi šalyje ir kelionės dokumentai, kurie tarptautinės apsaugos gavėjams pirmą kartą išduoti arba jų galiojimas pratęstas įsigaliojus ***šiam reglamentui***, turėtų atitikti atitinkamai Reglamente (EB) Nr. 1030/2002 ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 2252/2004 nustatytas taisykles;	(37) leidimas gyventi šalyje ir kelionės dokumentai, kurie tarptautinės apsaugos gavėjams pirmą kartą išduoti arba jų galiojimas pratęstas įsigaliojus ***šiai direktyvai***, turėtų atitikti atitinkamai Reglamente (EB) Nr. 1030/2002 ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 2252/2004 nustatytas taisykles;

Or. en

Pakeitimas 221
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
37 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(37) leidimas gyventi šalyje ir kelionės dokumentai, ***kurie*** tarptautinės apsaugos gavėjams ***pirmą kartą išduoti arba jų galiojimas pratęstas*** įsigaliojus šiam reglamentui, turėtų atitikti atitinkamai Reglamente (EB) Nr. 1030/2002 ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 2252/2004 nustatytas	(37) leidimas gyventi šalyje ir kelionės dokumentai, ***išduoti*** tarptautinės apsaugos gavėjams įsigaliojus šiam reglamentui, turėtų atitikti atitinkamai Reglamente (EB) Nr. 1030/2002 ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 2252/2004 nustatytas taisykles;

taisykles;

Or. en

Pakeitimas 222
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
38 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(38) šeimos nariams ***dėl jų artimo ryšio su pabėgėliu paprastai gresia tokie persekiojimo veiksmai***, ***dėl kurių gali būti suteikiama tarptautinė apsauga. Jeigu jie neturi teisės į tarptautinę apsaugą,*** kad būtų išsaugotas šeimos vientisumas, ***jiems*** suteikiama teisė prašyti leidimo gyventi šalyje ***ir tokių pačių teisių, kokios suteikiamos*** tarptautinės apsaugos ***gavėjams***. Nedarant poveikio su šeimos vientisumo išsaugojimu susijusioms šio reglamento nuostatoms, jeigu situacijai taikoma Direktyva 2003/86/EB dėl teisės į šeimos susijungimą ir joje nustatytos susijungimo sąlygos yra tenkinamos, tarptautinės apsaugos gavėjo šeimos nariams, kurie patys neturi teisės į tokią apsaugą, turėtų būti suteikiami leidimai gyventi šalyje ir atitinkamos teisės pagal tą direktyvą. Šis reglamentas taikomas nedarant poveikio Direktyvai 2004/38/EB;	(38) šeimos nariams, kad būtų išsaugotas šeimos vientisumas, suteikiama teisė prašyti leidimo gyventi šalyje***, neviršijant*** tarptautinės apsaugos ***gavėjo leidimo gyventi galiojimo trukmės***. Nedarant poveikio su šeimos vientisumo išsaugojimu susijusioms šio reglamento nuostatoms, jeigu situacijai taikoma Direktyva 2003/86/EB dėl teisės į šeimos susijungimą ir joje nustatytos susijungimo sąlygos yra tenkinamos, tarptautinės apsaugos gavėjo šeimos nariams, kurie patys neturi teisės į tokią apsaugą, turėtų būti suteikiami leidimai gyventi šalyje ir atitinkamos teisės pagal tą direktyvą. Šis reglamentas taikomas nedarant poveikio Direktyvai 2004/38/EB;

Or. en

Pakeitimas 223
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
38 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(38) šeimos nariams dėl jų artimo ryšio su ***pabėgėliu*** paprastai gresia tokie persekiojimo veiksmai, dėl kurių gali būti suteikiama tarptautinė apsauga. Jeigu jie neturi teisės į tarptautinę apsaugą, kad būtų išsaugotas šeimos vientisumas, jiems suteikiama teisė prašyti leidimo gyventi šalyje ir tokių pačių teisių, kokios suteikiamos tarptautinės apsaugos gavėjams. Nedarant poveikio su šeimos vientisumo išsaugojimu susijusioms ***šio reglamento*** nuostatoms, jeigu situacijai taikoma Direktyva 2003/86/EB dėl teisės į šeimos susijungimą ir joje nustatytos susijungimo sąlygos yra tenkinamos, tarptautinės apsaugos gavėjo šeimos nariams, kurie patys neturi teisės į tokią apsaugą, turėtų būti suteikiami leidimai gyventi šalyje ir atitinkamos teisės pagal tą direktyvą. ***Šis reglamentas taikomas*** nedarant poveikio Direktyvai 2004/38/EB;	(38) šeimos nariams dėl jų artimo ryšio su ***tarptautinės apsaugos gavėju*** paprastai gresia tokie persekiojimo veiksmai, dėl kurių gali būti suteikiama tarptautinė apsauga. Jeigu jie neturi teisės į tarptautinę apsaugą, kad būtų išsaugotas šeimos vientisumas, jiems suteikiama teisė prašyti leidimo gyventi šalyje ir tokių pačių teisių, kokios suteikiamos tarptautinės apsaugos gavėjams. Nedarant poveikio su šeimos vientisumo išsaugojimu susijusioms ***šios direktyvos*** nuostatoms, jeigu situacijai taikoma Direktyva 2003/86/EB dėl teisės į šeimos susijungimą ir joje nustatytos susijungimo sąlygos yra tenkinamos, tarptautinės apsaugos gavėjo šeimos nariams, kurie patys neturi teisės į tokią apsaugą, turėtų būti suteikiami leidimai gyventi šalyje ir atitinkamos teisės pagal tą direktyvą. ***Ši direktyva taikoma*** nedarant poveikio Direktyvai 2004/38/EB;

Or. en

Pakeitimas 224
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese

Pasiūlymas dėl reglamento
38 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(38a) siekdamos išvengti piktnaudžiavimų, valstybės narės turėtų įvertinti, ar tarptautinės apsaugos gavėjo ir jo sutuoktinio santuoka sudaryta remiantis tikrais santykiais;

Or. en

Pagrindimas

Ši konstatuojamoji dalis suderinta su 25 straipsnio 3a dalyje (naujoje) pateiktu pasiūlymu.

Pakeitimas 225
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
39 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(39) kad įsitikintų, jog tarptautinės apsaugos gavėjams tokios apsaugos vis dar reikia, sprendžiančiosios institucijos turėtų peržiūrėti suteiktą statusą, kai turi būti pratęstas leidimo gyventi šalyje galiojimas: pabėgėliams – pirmą kartą, papildomos apsaugos gavėjams – pirmą ir antrą kartus, taip pat apsaugos gavėjų kilmės šalyje įvykus susijusiam reikšmingam pokyčiui, nurodomam Agentūros ir naudojantis europiniais kilmės šalių informacijos tinklais pagal Reglamento37 8 ir 10 straipsnius Sąjungos lygmeniu atliktoje padėties kilmės šalyje bendroje analizėje ir pateiktose atitinkamose gairėse;	***Išbraukta.***

37 COM(2016) 271 final.

Or. en

Pakeitimas 226
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
39 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(39) kad įsitikintų, jog tarptautinės apsaugos gavėjams tokios apsaugos vis dar reikia, sprendžiančiosios institucijos ***turėtų*** peržiūrėti suteiktą statusą***, kai turi būti pratęstas leidimo gyventi šalyje galiojimas: pabėgėliams – pirmą kartą,***	(39) kad įsitikintų, jog tarptautinės apsaugos gavėjams tokios apsaugos vis dar reikia, sprendžiančiosios institucijos ***gali*** peržiūrėti suteiktą statusą apsaugos gavėjų kilmės šalyje įvykus susijusiam reikšmingam pokyčiui, nurodomam

papildomos apsaugos ***gavėjams – pirmą ir antrą kartus, taip pat apsaugos*** gavėjų kilmės šalyje įvykus susijusiam reikšmingam pokyčiui, nurodomam Agentūros ir naudojantis europiniais kilmės šalių informacijos tinklais pagal Reglamento[37] 8 ir 10 straipsnius Sąjungos lygmeniu atliktoje padėties kilmės šalyje bendroje analizėje ir pateiktose atitinkamose gairėse;	Agentūros ir naudojantis europiniais kilmės šalių informacijos tinklais pagal Reglamento[37] 8 ir 10 straipsnius Sąjungos lygmeniu atliktoje padėties kilmės šalyje bendroje analizėje ir pateiktose atitinkamose gairėse;
[37] COM(2016) 271 *final*.	[37] COM(2016) 271 *final*.

Or. en

Pakeitimas 227
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
39 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(39) kad įsitikintų, jog tarptautinės apsaugos gavėjams tokios apsaugos vis dar reikia, sprendžiančiosios institucijos turėtų peržiūrėti suteiktą statusą***, kai turi būti pratęstas leidimo gyventi šalyje galiojimas: pabėgėliams – pirmą kartą, papildomos*** apsaugos ***gavėjams – pirmą ir antrą kartus, taip pat apsaugos*** gavėjų kilmės šalyje įvykus susijusiam reikšmingam pokyčiui, nurodomam Agentūros ir naudojantis europiniais kilmės šalių informacijos tinklais pagal Reglamento[37] 8 ir 10 straipsnius Sąjungos lygmeniu atliktoje padėties kilmės šalyje bendroje analizėje ir pateiktose atitinkamose gairėse;	(39) kad įsitikintų, jog tarptautinės apsaugos gavėjams tokios apsaugos vis dar reikia, sprendžiančiosios institucijos turėtų peržiūrėti suteiktą statusą apsaugos gavėjų kilmės šalyje įvykus susijusiam reikšmingam pokyčiui, nurodomam Agentūros ir naudojantis europiniais kilmės šalių informacijos tinklais pagal Reglamento[37] 8 ir 10 straipsnius Sąjungos lygmeniu atliktoje padėties kilmės šalyje bendroje analizėje ir pateiktose atitinkamose gairėse;
[37] COM(2016) 271 *final*.	[37] COM(2016) 271 *final*.

Or. en

Pagrindimas

Apžvelgiant apsaugos poreikius leidimo gyventi peržiūros metu, valstybių narių sprendžiančiosioms institucijoms prireiktų labai daug išteklių. Vis dėlto valstybių narių sprendžiančiosios institucijos turėtų būti įpareigotos peržiūrėti tarptautinės apsaugos statusą Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrai pastebėjus susijusį reikšmingą pokytį gavėjo kilmės šalyje.

Pakeitimas 228
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
39 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(39) kad įsitikintų, jog tarptautinės apsaugos gavėjams tokios apsaugos vis dar reikia, sprendžiančiosios institucijos ***turėtų*** peržiūrėti suteiktą statusą, kai ***turi būti pratęstas leidimo gyventi šalyje galiojimas: pabėgėliams – pirmą kartą, papildomos apsaugos gavėjams – pirmą ir antrą kartus, taip pat*** apsaugos gavėjų kilmės šalyje įvykus susijusiam reikšmingam pokyčiui, nurodomam Agentūros ir naudojantis europiniais kilmės šalių informacijos tinklais pagal Reglamento 8 ir 10 straipsnius[37] Sąjungos lygmeniu atliktoje padėties kilmės šalyje bendroje analizėje ir pateiktose atitinkamose gairėse;	(39) kad įsitikintų, jog tarptautinės apsaugos gavėjams tokios apsaugos vis dar reikia, sprendžiančiosios institucijos ***gali*** peržiūrėti suteiktą statusą, kai gavėjų kilmės šalyje įvykus susijusiam reikšmingam pokyčiui, nurodomam Agentūros ir naudojantis europiniais kilmės šalių informacijos tinklais pagal Reglamento 8 ir 10 straipsnius[37] Sąjungos lygmeniu atliktoje padėties kilmės šalyje bendroje analizėje ir pateiktose atitinkamose gairėse;
[37] COM(2016) 271 *final*.	[37] COM(2016) 271 *final*.

Or. it

Pakeitimas 229
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
39 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(39) kad įsitikintų, jog tarptautinės apsaugos gavėjams tokios apsaugos vis dar reikia, sprendžiančiosios institucijos turėtų peržiūrėti suteiktą statusą, kai turi būti pratęstas leidimo gyventi šalyje galiojimas***: pabėgėliams – pirmą kartą***, ***papildomos apsaugos gavėjams – pirmą ir antrą kartus,*** taip pat apsaugos gavėjų kilmės šalyje įvykus susijusiam reikšmingam pokyčiui, nurodomam Agentūros ir naudojantis europiniais kilmės šalių informacijos tinklais pagal Reglamento[37] 8 ir 10 straipsnius Sąjungos lygmeniu atliktoje padėties kilmės šalyje bendroje analizėje ir pateiktose atitinkamose gairėse;	(39) kad įsitikintų, jog tarptautinės apsaugos gavėjams tokios apsaugos vis dar reikia, sprendžiančiosios institucijos turėtų peržiūrėti suteiktą statusą, ***vėliausiai tuomet,*** kai turi būti pratęstas leidimo gyventi šalyje galiojimas, taip pat apsaugos gavėjų kilmės šalyje įvykus susijusiam reikšmingam pokyčiui, nurodomam Agentūros ir naudojantis europiniais kilmės šalių informacijos tinklais pagal Reglamento[37] 8 ir 10 straipsnius Sąjungos lygmeniu atliktoje padėties kilmės šalyje bendroje analizėje ir pateiktose atitinkamose gairėse;
[37] COM(2016) 271 *final*.	[37] COM(2016) 271 *final*.

Or. en

Pakeitimas 230
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
39 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(39) kad įsitikintų, jog tarptautinės apsaugos gavėjams tokios apsaugos vis dar reikia, sprendžiančiosios institucijos turėtų peržiūrėti suteiktą statusą, kai turi būti pratęstas leidimo gyventi šalyje galiojimas: pabėgėliams – pirmą kartą, ***papildomos apsaugos gavėjams – pirmą ir antrą kartus,*** taip pat apsaugos gavėjų kilmės šalyje įvykus susijusiam reikšmingam pokyčiui, nurodomam Agentūros ir naudojantis europiniais kilmės šalių informacijos tinklais pagal Reglamento[37] 8 ir 10 straipsnius Sąjungos lygmeniu atliktoje padėties kilmės šalyje bendroje analizėje ir pateiktose atitinkamose gairėse;	(39) kad įsitikintų, jog tarptautinės apsaugos gavėjams tokios apsaugos vis dar reikia, sprendžiančiosios institucijos turėtų peržiūrėti suteiktą statusą, kai turi būti pratęstas leidimo gyventi šalyje galiojimas: pabėgėliams – pirmą kartą, taip pat apsaugos gavėjų kilmės šalyje įvykus susijusiam reikšmingam pokyčiui, nurodomam Agentūros ir naudojantis europiniais kilmės šalių informacijos tinklais pagal Reglamento[37] 8 ir 10 straipsnius Sąjungos lygmeniu atliktoje padėties kilmės šalyje bendroje analizėje ir pateiktose atitinkamose gairėse;

[37] COM(2016) 271 *final*.

[37] COM(2016) 271 *final*.

Or. en

Pakeitimas 231
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
39 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(39) kad įsitikintų, jog tarptautinės apsaugos gavėjams tokios apsaugos vis dar reikia, sprendžiančiosios institucijos turėtų peržiūrėti suteiktą statusą, kai turi būti pratęstas leidimo gyventi šalyje galiojimas: pabėgėliams – pirmą kartą, papildomos apsaugos gavėjams – pirmą ir ***antrą*** kartus, taip pat apsaugos gavėjų kilmės šalyje įvykus susijusiam reikšmingam pokyčiui, nurodomam Agentūros ir naudojantis europiniais kilmės šalių informacijos tinklais pagal Reglamento[37] 8 ir 10 straipsnius Sąjungos lygmeniu atliktoje padėties kilmės šalyje bendroje analizėje ir pateiktose atitinkamose gairėse;	(39) kad įsitikintų, jog tarptautinės apsaugos gavėjams tokios apsaugos vis dar reikia, sprendžiančiosios institucijos turėtų peržiūrėti suteiktą statusą, kai turi būti pratęstas leidimo gyventi šalyje galiojimas: pabėgėliams – pirmą ***ir antrą*** kartą, papildomos apsaugos gavėjams – pirmą***, antrą*** ir ***trečią*** kartus, taip pat apsaugos gavėjų kilmės šalyje įvykus susijusiam reikšmingam pokyčiui, nurodomam Agentūros ir naudojantis europiniais kilmės šalių informacijos tinklais pagal Reglamento[37] 8 ir 10 straipsnius Sąjungos lygmeniu atliktoje padėties kilmės šalyje bendroje analizėje ir pateiktose atitinkamose gairėse;

[37] COM(2016) 271 *final*.

[37] COM(2016) 271 *final*.

Or. en

Pakeitimas 232
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
40 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

(40) vertindamos aplinkybių atitinkamoje trečiojoje šalyje pasikeitimą, valstybių narių kompetentingos institucijos, atsižvelgdamos į individualią ***pabėgėlio*** padėtį, tikrina, ar apsaugą teikiantis subjektas ar subjektai toje šalyje ėmėsi ***pagrįstų*** priemonių, kad užkirstų kelią persekiojimui, taigi ar jie, *inter alia*, naudojasi veiksminga teisine sistema persekiojimo veiksmams nustatyti, baudžiamajam persekiojimui vykdyti ir bausmėms skirti, ir ar atitinkamas pilietis galės naudotis tokia apsauga, jeigu praras pabėgėlio statusą;	(40) vertindamos aplinkybių atitinkamoje trečiojoje šalyje pasikeitimą, valstybių narių kompetentingos institucijos, atsižvelgdamos į individualią ***tarptautinės apsaugos gavėjo*** padėtį, tikrina, ar apsaugą teikiantis subjektas ar subjektai toje šalyje ėmėsi ***būtinų*** priemonių, kad užkirstų kelią persekiojimui, taigi ar jie, *inter alia*, naudojasi veiksminga teisine sistema persekiojimo veiksmams nustatyti, baudžiamajam persekiojimui vykdyti ir bausmėms skirti, ir ar atitinkamas pilietis galės naudotis tokia apsauga, ***galės saugiai atvykti į šią šalį ir bus galima pagrįstai tikėtis, kad jis ten įsikurs,*** jeigu praras pabėgėlio statusą;

Or. en

Pakeitimas 233
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
41 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(41) praradus pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusą, sprendimo, kuriuo valstybės narės sprendžiančioji institucija panaikina statusą arba nutraukia ar atsisako pratęsti jo galiojimą, taikymas turėtų būti atidėtas pagrįstam laikotarpiui po priėmimo, kad atitinkamas trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės pagal susijusią Sąjungos ir nacionalinę teisę galėtų prašyti leidimo gyventi šalyje dėl kitų priežasčių, nei tos, dėl kurių jam buvo suteikta tarptautinė apsauga, t. y. dėl priežasčių, susijusių su šeima, darbu ar mokymusi;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 234
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
41 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(41) praradus ***pabėgėlio arba papildomos*** apsaugos statusą, sprendimo, kuriuo valstybės narės sprendžiančioji institucija panaikina statusą ***arba nutraukia ar atsisako pratęsti jo galiojimą***, taikymas turėtų būti atidėtas pagrįstam laikotarpiui po priėmimo, kad atitinkamas trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės pagal susijusią Sąjungos ir nacionalinę teisę galėtų prašyti leidimo gyventi šalyje ***dėl kitų priežasčių, nei tos, dėl kurių jam buvo suteikta tarptautinė apsauga, t. y. dėl priežasčių, susijusių su šeima, darbu ar mokymusi***;	(41) praradus ***tarptautinės*** apsaugos ***gavėjo*** statusą, sprendimo, kuriuo valstybės narės sprendžiančioji institucija panaikina statusą, taikymas turėtų būti atidėtas pagrįstam laikotarpiui po priėmimo, kad atitinkamas trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės pagal susijusią Sąjungos ir nacionalinę teisę galėtų prašyti leidimo gyventi šalyje;

Or. en

Pakeitimas 235
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
41 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(41) praradus pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusą, sprendimo, kuriuo valstybės narės sprendžiančioji institucija panaikina statusą arba nutraukia ar atsisako pratęsti jo galiojimą, taikymas turėtų būti atidėtas pagrįstam laikotarpiui po priėmimo, kad atitinkamas trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės pagal susijusią Sąjungos ir nacionalinę teisę galėtų prašyti leidimo gyventi šalyje dėl kitų priežasčių, nei tos, dėl kurių jam buvo	(41) praradus pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusą, sprendimo, kuriuo valstybės narės sprendžiančioji institucija panaikina statusą arba nutraukia ar atsisako pratęsti jo galiojimą, taikymas turėtų būti atidėtas pagrįstam laikotarpiui po priėmimo, kad atitinkamas trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės pagal susijusią Sąjungos ir nacionalinę teisę galėtų prašyti leidimo gyventi šalyje dėl kitų priežasčių, nei tos, dėl kurių jam buvo

suteikta tarptautinė apsauga***, t. y. dėl priežasčių, susijusių su šeima, darbu ar mokymusi***;	suteikta tarptautinė apsauga***. Tačiau dėl to neturėtų atsirasti bandymų išvengti nacionalinių imigracijos taisyklių***;

Or. en

Pakeitimas 236
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
41 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(41) praradus pabėgėlio ***arba papildomos apsaugos*** statusą, sprendimo, kuriuo valstybės narės sprendžiančioji institucija panaikina statusą arba nutraukia ar atsisako pratęsti jo galiojimą, taikymas turėtų būti atidėtas pagrįstam laikotarpiui po priėmimo, kad atitinkamas trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės pagal susijusią Sąjungos ir nacionalinę teisę galėtų prašyti leidimo gyventi šalyje dėl kitų priežasčių, nei tos, dėl kurių jam buvo suteikta tarptautinė apsauga, t. y. dėl priežasčių, susijusių su šeima, darbu ar mokymusi;	(41) praradus pabėgėlio statusą, sprendimo, kuriuo valstybės narės sprendžiančioji institucija panaikina statusą arba nutraukia ar atsisako pratęsti jo galiojimą, taikymas turėtų būti atidėtas pagrįstam laikotarpiui po priėmimo, kad atitinkamas trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės pagal susijusią Sąjungos ir nacionalinę teisę galėtų prašyti leidimo gyventi šalyje dėl kitų priežasčių, nei tos, dėl kurių jam buvo suteikta tarptautinė apsauga, t. y. dėl priežasčių, susijusių su šeima, darbu ar mokymusi;

Or. en

Pakeitimas 237
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
41 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(41) praradus ***pabėgėlio arba papildomos*** apsaugos statusą, sprendimo, kuriuo valstybės narės sprendžiančioji institucija panaikina statusą arba nutraukia ar atsisako pratęsti jo galiojimą, taikymas	(41) praradus ***tarptautinės*** apsaugos ***gavėjo*** statusą, sprendimo, kuriuo valstybės narės sprendžiančioji institucija panaikina statusą arba nutraukia ar atsisako pratęsti jo galiojimą, taikymas turėtų būti atidėtas

turėtų būti atidėtas pagrįstam laikotarpiui po priėmimo, kad atitinkamas trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės pagal susijusią Sąjungos ir nacionalinę teisę galėtų prašyti leidimo gyventi šalyje dėl kitų priežasčių, nei tos, dėl kurių jam buvo suteikta tarptautinė apsauga, t. y. dėl priežasčių, susijusių su šeima, darbu ar mokymusi;	pagrįstam laikotarpiui po priėmimo, kad atitinkamas trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės pagal susijusią Sąjungos ir nacionalinę teisę galėtų prašyti leidimo gyventi šalyje dėl kitų priežasčių, nei tos, dėl kurių jam buvo suteikta tarptautinė apsauga, t. y. dėl priežasčių, susijusių su šeima, darbu ar mokymusi;

Or. it

Pakeitimas 238
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(41a) abejotinų aplinkybių aiškinimo atsakovo naudai principu išreiškiamas didelių sunkumų, su kuriais susiduria prieglobsčio prašytojai gaudami ir pateikdami įrodymus savo prašymui pagrįsti, pripažinimas. Bendrasis teisės principas reiškia, kad įrodinėjimo pareiga tenka tarptautinės apsaugos prašytojui ir kad pareigą išsiaiškinti ir įvertinti visus susijusius faktus pasidalija prašytojas ir sprendžiančioji institucija. Vis dėlto, jei pareiškėjo pareiškimai nėra pagrįsti dokumentais arba kitais įrodymais, abejonės turėtų būti aiškinamos pareiškėjo naudai, jeigu jis sąžiningai stengėsi pagrįsti savo prašymą ir pateikė visą turimą susijusią informaciją, o jo pareiškimai yra nuoseklūs ir patikimi;

Or. en

Pakeitimas 239
Barbara Spinelli, Jean Lambert

Pasiūlymas dėl reglamento
42 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(42) tarptautinės apsaugos gavėjai turėtų gyventi jiems apsaugą suteikusioje valstybėje narėje. Apsaugos gavėjams, turintiems galiojantį kelionės dokumentą ir leidimą gyventi šalyje, išduotus visą Šengeno acquis taikančios valstybės narės, turėtų būti leidžiama atvykti į visą Šengeno acquis taikančių valstybių narių teritoriją ir joje laisvai judėti ne ilgiau kaip 90 dienų per bet kurį 180 dienų laikotarpį, laikantis Šengeno sienų kodekso38 ir Konvencijos dėl Šengeno susitarimo39 įgyvendinimo 21 straipsnio. Tarptautinės apsaugos gavėjai taip pat gali prašyti leidimo gyventi kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri jiems suteikė apsaugą, laikydamiesi atitinkamų ES taisyklių, visų pirma susijusių su trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir apsigyvenimo siekiant dirbti aukšto lygio įgūdžių reikalaujantį darbą sąlygomis40, ir nacionalinių taisyklių, tačiau tarptautinė apsauga ir susijusios teisės dėl to nėra perkeliamos;	***Išbraukta.***

38 2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas 2016/399 dėl taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Sąjungos kodekso.

391985 m. birželio 14 d. Šengeno susitarimas, sudarytas tarp Beniliukso ekonominės sąjungos valstybių, Vokietijos Federacinės Respublikos ir Prancūzijos Respublikos Vyriausybių dėl laipsniško jų bendrų sienų kontrolės panaikinimo.

40 COM(2016) 378 final.

Or. en

Pagrindimas

Išbraukta, kad derėtų su priedu dėl sprendimų dėl prieglobsčio tarpusavio pripažinimo.

Pakeitimas 240
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
42 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(42) tarptautinės apsaugos gavėjai turėtų gyventi jiems apsaugą suteikusioje valstybėje narėje. Apsaugos gavėjams, turintiems galiojantį kelionės dokumentą ir leidimą gyventi šalyje, išduotus visą Šengeno acquis taikančios valstybės narės, turėtų būti leidžiama atvykti į visą Šengeno acquis taikančių valstybių narių teritoriją ir joje laisvai judėti ne ilgiau kaip 90 dienų per bet kurį 180 dienų laikotarpį, laikantis Šengeno sienų kodekso[38] ir Konvencijos dėl Šengeno susitarimo[39] įgyvendinimo 21 straipsnio***. Tarptautinės apsaugos gavėjai taip pat gali prašyti leidimo gyventi kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri jiems suteikė apsaugą, laikydamiesi atitinkamų ES taisyklių, visų pirma susijusių su trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir apsigyvenimo siekiant dirbti aukšto lygio įgūdžių reikalaujantį darbą sąlygomis40, ir nacionalinių taisyklių, tačiau tarptautinė apsauga ir susijusios teisės dėl to nėra perkeliamos***;	(42) tarptautinės apsaugos gavėjai turėtų gyventi jiems apsaugą suteikusioje valstybėje narėje. Apsaugos gavėjams, turintiems galiojantį kelionės dokumentą ir leidimą gyventi šalyje, išduotus visą Šengeno acquis taikančios valstybės narės, turėtų būti leidžiama atvykti į visą Šengeno acquis taikančių valstybių narių teritoriją ir joje laisvai judėti ne ilgiau kaip 90 dienų per bet kurį 180 dienų laikotarpį, laikantis Šengeno sienų kodekso[38] ir Konvencijos dėl Šengeno susitarimo[39] įgyvendinimo 21 straipsnio;
[38] 2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas 2016/399 dėl taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Sąjungos kodekso.	[38] 2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas 2016/399 dėl taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Sąjungos kodekso.
[39] 1985 m. birželio 14 d. Šengeno susitarimas, sudarytas tarp Beniliukso ekonominės sąjungos valstybių, Vokietijos Federacinės Respublikos ir Prancūzijos Respublikos Vyriausybių dėl laipsniško jų	[39] 1985 m. birželio 14 d. Šengeno susitarimas, sudarytas tarp Beniliukso ekonominės sąjungos valstybių, Vokietijos Federacinės Respublikos ir Prancūzijos Respublikos Vyriausybių dėl laipsniško jų

bendrų sienų kontrolės panaikinimo.

40 COM(2016) 378 final.

bendrų sienų kontrolės panaikinimo.

Or. en

Pakeitimas 241
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
42 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(42) tarptautinės apsaugos gavėjai turėtų gyventi jiems apsaugą suteikusioje valstybėje narėje. Apsaugos gavėjams, turintiems galiojantį kelionės dokumentą ir leidimą gyventi šalyje, išduotus visą Šengeno acquis taikančios valstybės narės, turėtų būti leidžiama atvykti į visą Šengeno acquis taikančių valstybių narių teritoriją ir joje laisvai judėti ***ne ilgiau kaip 90 dienų per bet kurį 180 dienų laikotarpį,*** laikantis Šengeno sienų kodekso[38] ir Konvencijos dėl Šengeno susitarimo[39] įgyvendinimo 21 straipsnio; Tarptautinės apsaugos gavėjai taip pat gali prašyti leidimo gyventi kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri jiems suteikė apsaugą, laikydamiesi atitinkamų ES taisyklių, visų pirma susijusių su trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir apsigyvenimo siekiant dirbti aukšto lygio įgūdžių reikalaujantį darbą sąlygomis[40], ir nacionalinių taisyklių, tačiau tarptautinė apsauga ir susijusios teisės dėl to nėra perkeliamos;	(42) tarptautinės apsaugos gavėjai turėtų gyventi jiems apsaugą suteikusioje valstybėje narėje. Apsaugos gavėjams, turintiems galiojantį kelionės dokumentą ir leidimą gyventi šalyje, išduotus visą Šengeno acquis taikančios valstybės narės, turėtų būti leidžiama atvykti į visą Šengeno acquis taikančių valstybių narių teritoriją ir joje laisvai judėti, laikantis Šengeno sienų kodekso[38] ir Konvencijos dėl Šengeno susitarimo[39] įgyvendinimo 21 straipsnio; Tarptautinės apsaugos gavėjai taip pat gali prašyti leidimo gyventi kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri jiems suteikė apsaugą, laikydamiesi atitinkamų ES taisyklių, visų pirma susijusių su trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir apsigyvenimo siekiant dirbti aukšto lygio įgūdžių reikalaujantį darbą sąlygomis[40], ***Europos Parlamento*** ir ***Tarybos direktyvos (ES) 2016/801[1a] nuostatų ir*** nacionalinių taisyklių, tačiau tarptautinė apsauga ir susijusios teisės dėl to nėra perkeliamos;
_____	_____
	[1a] 2016 m. gegužės 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/801 dėl trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir gyvenimo mokslinių tyrimų, studijų, stažavimosi, savanoriškos tarnybos, mokinių mainų programų arba edukacinių projektų ir dalyvavimo Au

pair programoje tikslais sąlygų (OL L 132, 2016 5 21, p. 21–57).

[38] 2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas 2016/399 dėl taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Sąjungos kodekso.

[39] 1985 m. birželio 14 d. Šengeno susitarimas, sudarytas tarp Beniliukso ekonominės sąjungos valstybių, Vokietijos Federacinės Respublikos ir Prancūzijos Respublikos Vyriausybių dėl laipsniško jų bendrų sienų kontrolės panaikinimo.

[40] COM(2016) 378 final.

[38] 2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas 2016/399 dėl taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Sąjungos kodekso.

[39] 1985 m. birželio 14 d. Šengeno susitarimas, sudarytas tarp Beniliukso ekonominės sąjungos valstybių, Vokietijos Federacinės Respublikos ir Prancūzijos Respublikos Vyriausybių dėl laipsniško jų bendrų sienų kontrolės panaikinimo.

[40] COM(2016) 378 final.

Or. en

Pakeitimas 242
Emil Radev

Pasiūlymas dėl reglamento
43 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(43) siekiant užkirsti kelią antriniam judėjimui Europos Sąjungoje, nustačius, kad tarptautinės apsaugos gavėjai yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri jiems suteikė apsaugą, nors neatitinka buvimo ar gyvenimo joje sąlygų, jie turėtų būti sugrąžinti į atsakingąją valstybę narę laikantis Reglamente[41] nustatytos tvarkos;	***Išbraukta.***

[41] ***Reglamentas (ES) [XXX/XXX – Naujasis Dublino reglamentas].***

Or. bg

Pagrindimas

Prie ES išorės sienų esančios šalys negali būti verčiamos prisiimti nuolatinę atsakomybę už žmones, kuriems suteikta tarptautinė apsauga.

Pakeitimas 243

Barbara Spinelli, Jean Lambert

Pasiūlymas dėl reglamento
43 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(43) siekiant užkirsti kelią antriniam judėjimui Europos Sąjungoje, nustačius, kad tarptautinės apsaugos gavėjai yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri jiems suteikė apsaugą, nors neatitinka buvimo ar gyvenimo joje sąlygų, jie turėtų būti sugrąžinti į atsakingąją valstybę narę laikantis Reglamente41 nustatytos tvarkos;	***Išbraukta.***
41 Reglamentas (ES) [XXX/XXX – Naujasis Dublino reglamentas].	

Or. en

Pagrindimas

Išbraukta, kad derėtų su priedu dėl sprendimų dėl prieglobsčio tarpusavio pripažinimo.

Pakeitimas 244
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
43 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(43) ***siekiant užkirsti kelią antriniam judėjimui Europos Sąjungoje,*** nustačius, kad tarptautinės apsaugos gavėjai yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri jiems suteikė apsaugą, nors neatitinka buvimo ar gyvenimo joje sąlygų, jie turėtų būti sugrąžinti į atsakingąją valstybę narę laikantis Reglamente41 nustatytos tvarkos;	(43) nustačius, kad tarptautinės apsaugos gavėjai yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri jiems suteikė apsaugą, nors neatitinka buvimo ar gyvenimo joje sąlygų, jie turėtų būti sugrąžinti į atsakingąją valstybę narę laikantis Reglamente41 nustatytos tvarkos***.*** ***Nelydimi nepilnamečiai, kurie yra tarptautinės apsaugos gavėjai, gali būti sugrąžinti į atsakingąją valstybę narę tik laikantis reglamente (Dublino***

	reglamente) nustatytos tvarkos, su sąlyga, kad atlikus daugiadalykį vaiko interesų vertinimą būtų įrodyta, kad tai atitiktų vaiko interesus;
41 Reglamentas (ES) [XXX/XXX – Naujasis Dublino reglamentas].	41 Reglamentas (ES) [XXX/XXX – Naujasis Dublino reglamentas].

Or. en

Pakeitimas 245
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
43 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(43) siekiant užkirsti kelią antriniam judėjimui Europos Sąjungoje, nustačius, kad tarptautinės apsaugos gavėjai yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri jiems suteikė apsaugą, nors neatitinka buvimo ar gyvenimo joje sąlygų, jie turėtų būti sugrąžinti į atsakingąją valstybę narę laikantis Reglamente[41] nustatytos tvarkos;	43) siekiant užkirsti kelią antriniam judėjimui Europos Sąjungoje, nustačius, kad tarptautinės apsaugos gavėjai yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri jiems suteikė apsaugą, nors neatitinka buvimo ar gyvenimo joje sąlygų, jie turėtų būti sugrąžinti į atsakingąją valstybę narę ***ir nubausti*** laikantis Reglamente41 ***ir šiame reglamente*** nustatytos tvarkos;
[41] Reglamentas (ES) [XXX/XXX – Naujasis Dublino reglamentas].	

Or. en

Pakeitimas 246
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
43 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(43) siekiant užkirsti kelią antriniam judėjimui Europos Sąjungoje, nustačius,	(43) ***taip pat*** siekiant užkirsti kelią antriniam judėjimui Europos Sąjungoje,

kad tarptautinės apsaugos gavėjai yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri jiems suteikė apsaugą, nors neatitinka buvimo ar gyvenimo joje sąlygų, jie turėtų būti sugrąžinti į atsakingąją valstybę narę laikantis Reglamente[41] nustatytos tvarkos;	nustačius, kad tarptautinės apsaugos gavėjai yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri jiems suteikė apsaugą, nors neatitinka buvimo ar gyvenimo joje sąlygų, jie turėtų būti sugrąžinti į atsakingąją valstybę narę laikantis Reglamente[41] nustatytos tvarkos;
_____	_____
[41] Reglamentas (ES) [XXX/XXX – Naujasis Dublino reglamentas].	[41] Reglamentas (ES) [XXX/XXX – Naujasis Dublino reglamentas].

Or. it

Pakeitimas 247
Barbara Spinelli, Jean Lambert

Pasiūlymas dėl reglamento
44 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(44) siekiant atgrasyti nuo antrinio judėjimo Europos Sąjungoje, reikėtų iš dalies pakeisti Ilgalaikių gyventojų direktyvą 2003/109/EB ir nustatyti, kad 5 metų laikotarpis, kuriam pasibaigus tarptautinės apsaugos gavėjai gali gauti ilgalaikio gyventojo statusą, būtų skaičiuojamas iš naujo kaskart, kai tik būtų nustatoma, kad asmuo yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri jam suteikė tarptautinę apsaugą, nors pagal susijusią Sąjungos ar nacionalinę teisę ten būti ar gyventi neturi teisės;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Išbraukta, kad derėtų su priedu dėl sprendimų dėl prieglobsčio tarpusavio pripažinimo.

Pakeitimas 248
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
44 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(44) siekiant atgrasyti nuo antrinio judėjimo Europos Sąjungoje, reikėtų iš dalies pakeisti Ilgalaikių gyventojų direktyvą 2003/109/EB ir nustatyti, kad 5 metų laikotarpis, kuriam pasibaigus tarptautinės apsaugos gavėjai gali gauti ilgalaikio gyventojo statusą, būtų skaičiuojamas iš naujo kaskart, kai tik būtų nustatoma, kad asmuo yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri jam suteikė tarptautinę apsaugą, nors pagal susijusią Sąjungos ar nacionalinę teisę ten būti ar gyventi neturi teisės;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 249
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
44 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(44) siekiant atgrasyti nuo antrinio judėjimo Europos Sąjungoje, reikėtų iš dalies pakeisti Ilgalaikių gyventojų direktyvą 2003/109/EB ir nustatyti, kad 5 metų laikotarpis, kuriam pasibaigus tarptautinės apsaugos gavėjai gali gauti ilgalaikio gyventojo statusą, būtų skaičiuojamas iš naujo kaskart, kai tik būtų nustatoma, kad asmuo yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri jam suteikė tarptautinę apsaugą, nors pagal susijusią Sąjungos ar nacionalinę teisę ten būti ar gyventi neturi teisės;	(44) siekiant atgrasyti nuo antrinio judėjimo Europos Sąjungoje, reikėtų iš dalies pakeisti Ilgalaikių gyventojų direktyvą 2003/109/EB ir nustatyti, kad 5 metų laikotarpis, kuriam pasibaigus tarptautinės apsaugos gavėjai gali gauti ilgalaikio gyventojo statusą, būtų skaičiuojamas iš naujo kaskart, kai tik būtų nustatoma, kad asmuo yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri jam suteikė tarptautinę apsaugą, nors pagal susijusią Sąjungos ar nacionalinę teisę ten būti ar gyventi neturi teisės***. Tai neturėtų daryti poveikio tarptautinės apsaugos gavėjo galimybei pateikti susijusiai institucijai priimtinus***

argumentus;

Or. en

Pagrindimas

Ši konstatuojamoji dalis suderinta su 44 straipsnio 1 dalies pakeitime pateiktu pasiūlymu.

Pakeitimas 250
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
44 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(44) siekiant atgrasyti nuo antrinio judėjimo Europos Sąjungoje, reikėtų iš dalies pakeisti Ilgalaikių gyventojų direktyvą 2003/109/EB ir nustatyti, kad 5 metų laikotarpis, kuriam pasibaigus tarptautinės apsaugos gavėjai gali gauti ilgalaikio gyventojo statusą, būtų skaičiuojamas iš naujo kaskart, kai tik būtų nustatoma, kad asmuo yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri jam suteikė tarptautinę apsaugą, nors pagal susijusią Sąjungos ar nacionalinę teisę ten būti ar gyventi neturi teisės;	(44) siekiant atgrasyti nuo antrinio judėjimo Europos Sąjungoje, reikėtų iš dalies pakeisti Ilgalaikių gyventojų direktyvą 2003/109/EB ir nustatyti, kad 5 metų laikotarpis, kuriam pasibaigus tarptautinės apsaugos gavėjai gali gauti ilgalaikio gyventojo statusą, būtų skaičiuojamas iš naujo kaskart, kai tik būtų nustatoma, kad asmuo yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri jam suteikė tarptautinę apsaugą, nors pagal susijusią Sąjungos ar nacionalinę teisę ten būti ar gyventi neturi teisės***. Be to, 5 metų laikotarpis, kuriam pasibaigus tarptautinės apsaugos gavėjai gali gauti ilgalaikio gyventojo statusą, turėtų būti pratęstas iki 7 metų***;

Or. en

Pakeitimas 251
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
45 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(45) nacionalinio saugumo ir viešosios tvarkos sąvokos ***apima*** ir atvejus, kai	(45) nacionalinio saugumo ir viešosios tvarkos sąvokos ***gali apimti*** ir atvejus, kai

trečiosios šalies pilietis priklauso asociacijai, kuri remia tarptautinį terorizmą, arba ***remia tokią asociaciją***;	trečiosios šalies pilietis priklauso asociacijai, kuri remia tarptautinį terorizmą***. Tačiau vien tik tai, kad atitinkamas asmuo buvo tokios organizacijos narys, negali automatiškai reikšti, kad tam asmeniui neturi būti suteiktas pabėgėlio statusas, nes turi būti įmanoma atitinkamam asmeniui priskirti atsakomybės už minimos organizacijos padarytų tam asmeniui būnant jos nariu aktų dalį. Šiuo tikslu kompetentinga valdžios institucija turi, be kita ko, patikrinti, kokį vaidmenį atitinkamas asmuo realiai atliko rengiant aptariamus aktus, jo statusą organizacijos viduje, žinių apie grupės veiklą, kurias jis turėjo*** arba ***privalėjo turėti, lygį, galimą spaudimą jo atžvilgiu arba kitus veiksnius, galinčius daryti įtaką jo elgesiui. To asmens atsakomybė turi būti vertinama atsižvelgiant tiek į objektyvius, tiek į subjektyvius kriterijus ir grindžiama dokumentais pagrįstais įrodymais, sprendimas dėl prašymo turėtų būti teisėtas, o atmetimas proporcingas numanomam tikslui. Prašytojams turėtų būti pranešta apie atmetimo priežastis, kurios nėra grindžiamos įtarimais. Prašytojai turi teisę naudotis veiksmingomis teisių gynimo priemonėmis***;

Or. en

Pagrindimas

Į pakeitimą įtraukti ES Teisingumo Teismo nutarties sujungtose bylose Vokietijos Federacinė Respublika prieš B (C- 57/09) ir D (C- 101/09) skirsniai.

Pakeitimas 252
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
45 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(45) nacionalinio saugumo ir viešosios tvarkos sąvokos apima ir atvejus, kai trečiosios šalies pilietis priklauso asociacijai, kuri remia tarptautinį terorizmą***, arba remia tokią asociaciją***;	(45) nacionalinio saugumo ir viešosios tvarkos sąvokos apima ir atvejus, kai trečiosios šalies pilietis priklauso asociacijai, kuri remia tarptautinį terorizmą;

Or. en

Pakeitimas 253
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Pasiūlymas dėl reglamento
45 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(45) nacionalinio saugumo ir viešosios tvarkos sąvokos apima ir atvejus, kai trečiosios šalies pilietis ***priklauso asociacijai, kuri*** remia ***tarptautinį*** terorizmą***,*** arba ***remia tokią asociaciją***;	(45) nacionalinio saugumo ir viešosios tvarkos sąvokos apima ir atvejus, kai trečiosios šalies pilietis ***tiesiogiai arba netiesiogiai*** remia terorizmą arba ***religinį radikalizmą***;

Or. en

Pagrindimas

Sunku ir nebūtina įrodyti buvimo teroristinės asociacijos nariu faktą; tikslingiau būtų išsiaiškinti tokio reiškinio, kuris kenkia nacionaliniam saugumui ir viešajai tvarkai, rėmimo veiksmus.

Pakeitimas 254
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev

Pasiūlymas dėl reglamento
45 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(45a) tokiu atveju, kai tarptautinės apsaugos gavėjo arba tarptautinės apsaugos prašytojo situacija atitinka Ženevos konvencijos 33 straipsnio 2

dalyje numatytas sąlygas, valstybės narės turėtų turėti diskreciją grąžinti šį asmenį į jo kilmės šalį visapusiškai laikantis Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos, ypač 4 straipsnio ir 19 straipsnio 2 dalies nuostatų;

Or. en

Pagrindimas

2015 m. birželio 24 d. byloje (C-373/13) Europos Teisingumo Teismas pabrėžia, kad tokia kaip yra dabar teisė valstybėms narėms suteikia diskreciją tais atvejais, kai asmenį galima grąžinti. Nors turėtų būti laikomasi negražinimo principo, atrodo yra būtina valstybėms narėms palikti galimybę jo nesilaikyti, kai tai neprieštarauja tarptautiniams įsipareigojimams ir tam, kas nustatyta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje.

Pakeitimas 255
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
46 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(46) spręsdamos dėl teisės gauti ***šiame reglamente*** numatytas išmokas, kompetentingos institucijos turėtų deramai atsižvelgti į vaiko interesus, taip pat į konkrečias tarptautinės apsaugos gavėjo artimų giminaičių, kurie jau yra valstybėje narėje ir kurie nėra to apsaugos gavėjo šeimos nariai, priklausomumo nuo jo aplinkybes. Išimtinėmis aplinkybėmis, kai tarptautinės apsaugos gavėjo artimas giminaitis yra susituokęs nepilnametis, tačiau jo nelydi sutuoktinis, gali būti tariama, kad nepilnamečio interesai bus geriausiai užtikrinami jo pradinėje šeimoje;	(46) spręsdamos dėl teisės gauti ***šioje direktyvoje*** numatytas išmokas, kompetentingos institucijos turėtų deramai atsižvelgti į vaiko interesus, taip pat į konkrečias tarptautinės apsaugos gavėjo artimų giminaičių, kurie jau yra valstybėje narėje ir kurie nėra to apsaugos gavėjo šeimos nariai, priklausomumo nuo jo aplinkybes. Išimtinėmis aplinkybėmis, kai tarptautinės apsaugos gavėjo artimas giminaitis yra susituokęs nepilnametis, tačiau jo nelydi sutuoktinis, gali būti tariama, kad nepilnamečio interesai bus geriausiai užtikrinami jo pradinėje šeimoje;

Or. en

Pakeitimas 256

Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
47 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(47) nepažeidžiant tarptautiniais įsipareigojimais nustatytų apribojimų, skiriant su galimybe įsidarbinti ir socialine apsauga susijusias išmokas reikalaujama, kad pirmiau būtų išduotas leidimas gyventi šalyje;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Dalis išbraukta dėl to, kad neatitinka 22 straipsnio 3 dalies pakeitimo.

Pakeitimas 257
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
48 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(48) kompetentingos institucijos gali riboti galimybę pagal darbo sutartį arba savarankiškai dirbti einant pareigas, susijusias su viešosios valdžios funkcijų vykdymu ir atsakomybe už valstybės ar kitų valdžios institucijų bendrųjų interesų užtikrinimą. Atsižvelgiant į galimybę naudotis savo teise į vienodą požiūrį, susijusia su naryste darbuotojams atstovaujančioje organizacijoje arba vertimusi konkrečia profesija, tarptautinės apsaugos gavėjams taip pat gali būti neleidžiama dalyvauti viešosios teisės reglamentuojamų įstaigų valdyme ir eiti viešosios teisės reglamentuojamas pareigas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 258
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
48 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(48) kompetentingos institucijos gali riboti galimybę pagal darbo sutartį arba savarankiškai dirbti einant pareigas, susijusias su viešosios valdžios funkcijų vykdymu ir atsakomybe už valstybės ar kitų valdžios institucijų bendrųjų interesų užtikrinimą. ***Atsižvelgiant į galimybę naudotis savo teise į vienodą požiūrį, susijusia su naryste darbuotojams atstovaujančioje organizacijoje arba vertimusi konkrečia profesija, tarptautinės apsaugos gavėjams taip pat gali būti neleidžiama dalyvauti viešosios teisės reglamentuojamų įstaigų valdyme ir eiti viešosios teisės reglamentuojamas pareigas;***	(48) kompetentingos institucijos gali riboti galimybę pagal darbo sutartį arba savarankiškai dirbti einant pareigas, susijusias su viešosios valdžios funkcijų vykdymu ir atsakomybe už valstybės ar kitų valdžios institucijų bendrųjų interesų užtikrinimą.

Or. en

Pakeitimas 259
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
48 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(48) kompetentingos institucijos gali riboti galimybę pagal darbo sutartį arba savarankiškai dirbti einant pareigas, susijusias su viešosios valdžios funkcijų vykdymu ir atsakomybe už valstybės ar kitų valdžios institucijų bendrųjų interesų užtikrinimą. Atsižvelgiant į galimybę naudotis savo teise į vienodą požiūrį,	(48) kompetentingos institucijos gali riboti galimybę pagal darbo sutartį arba savarankiškai dirbti einant pareigas, susijusias su viešosios valdžios funkcijų vykdymu ir atsakomybe už valstybės ar kitų valdžios institucijų bendrųjų interesų užtikrinimą. Atsižvelgiant į galimybę naudotis savo teise į vienodą požiūrį,

susijusia su naryste darbuotojams atstovaujančioje organizacijoje arba vertimusi konkrečia profesija, tarptautinės apsaugos gavėjams taip pat gali būti neleidžiama dalyvauti viešosios teisės reglamentuojamų įstaigų valdyme ir eiti viešosios teisės reglamentuojamas pareigas;	susijusia su naryste darbuotojams atstovaujančioje organizacijoje arba vertimusi konkrečia profesija, tarptautinės apsaugos gavėjams taip pat gali būti neleidžiama dalyvauti viešosios teisės reglamentuojamų įstaigų valdyme ir eiti viešosios teisės reglamentuojamas pareigas***. Be to, kompetentingos institucijos gali riboti galimybę pagal darbo sutartį arba savarankiškai dirbti, kad nesutriktų pusiausvyra darbo rinkoje***;
	Or. en

Pakeitimas 260
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
49 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(49) kad tarptautinės apsaugos gavėjai galėtų veiksmingiau naudotis šiuo reglamentu nustatytomis teisėmis ir gauti išmokas, būtina atsižvelgti į jų specialius poreikius ir jiems kylančius konkrečius integracijos sunkumus ir jiems sudaryti palankesnes sąlygas naudotis su integracija susijusiomis teisėmis, visų pirma su įsidarbinimu susijusiomis mokymosi ir profesinio mokymo galimybėmis, taip pat užsienio diplomų, sertifikatų ir kitų oficialios kvalifikacijos įrodymų pripažinimo procedūromis, ypač atsižvelgiant į tai, kad trūksta dokumentais pagrįstų įrodymų ir su pripažinimo procedūromis susijusios išlaidos jiems yra per didelės;	(49) kad tarptautinės apsaugos gavėjai galėtų veiksmingiau naudotis šiuo reglamentu nustatytomis teisėmis ir gauti išmokas, būtina atsižvelgti į jų specialius poreikius ir jiems kylančius konkrečius integracijos sunkumus ir jiems sudaryti palankesnes sąlygas naudotis su integracija susijusiomis teisėmis, visų pirma su įsidarbinimu susijusiomis mokymosi ir profesinio mokymo galimybėmis, taip pat užsienio diplomų, sertifikatų ir kitų oficialios kvalifikacijos įrodymų pripažinimo procedūromis, ypač atsižvelgiant į tai, kad trūksta dokumentais pagrįstų įrodymų ir su pripažinimo procedūromis susijusios išlaidos jiems yra per didelės***. Kaip numanoma pagal Priėmimo direktyvą, dėl to, kad vyriausybės riboja tarptautinės apsaugos gavėjams galimybę dirbti, bendruomenės netenka motyvuotų darbuotojų, prieglobsčio prašytojams ir (arba) pabėgėliams gresia jų, kaip pigios darbo jėgos, išnaudojimo pavojus, ir galų gale***

integracijos procesas tampa sunkesnis. Be to, su prieglobsčio prašytojų priėmimu susijusios išlaidos yra mažesnės, jeigu jiems leidžiama dirbti atlyginamą darbą. Šiomis aplinkybėmis ankstyvas darbo jėgos integravimas būtų geriausias sprendimas;

Or. en

Pakeitimas 261
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Pasiūlymas dėl reglamento
49 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(49) kad tarptautinės apsaugos gavėjai galėtų veiksmingiau naudotis šiuo reglamentu nustatytomis teisėmis ir gauti išmokas, būtina atsižvelgti į jų specialius poreikius ir jiems kylančius konkrečius integracijos sunkumus ir jiems sudaryti palankesnes sąlygas naudotis su integracija susijusiomis teisėmis***, *visų pirma su įsidarbinimu susijusiomis mokymosi ir profesinio mokymo galimybėmis, taip pat užsienio diplomų, sertifikatų ir kitų oficialios kvalifikacijos įrodymų pripažinimo procedūromis, ypač atsižvelgiant į tai, kad trūksta dokumentais pagrįstų įrodymų ir su pripažinimo procedūromis susijusios išlaidos jiems yra per didelės***;	(49) kad tarptautinės apsaugos gavėjai galėtų veiksmingiau naudotis šiuo reglamentu nustatytomis teisėmis ir gauti išmokas, būtina atsižvelgti į jų specialius poreikius ir jiems kylančius konkrečius integracijos sunkumus ir jiems sudaryti palankesnes sąlygas naudotis su integracija susijusiomis teisėmis;

Or. en

Pakeitimas 262
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
49 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(49) kad tarptautinės apsaugos gavėjai galėtų veiksmingiau naudotis ***šiuo reglamentu*** nustatytomis teisėmis ir gauti išmokas, būtina atsižvelgti į jų specialius poreikius ir jiems kylančius konkrečius integracijos sunkumus ir jiems sudaryti palankesnes sąlygas naudotis su integracija susijusiomis teisėmis, visų pirma su įsidarbinimu susijusiomis mokymosi ir profesinio mokymo galimybėmis, taip pat užsienio diplomų, sertifikatų ir kitų oficialios kvalifikacijos įrodymų pripažinimo procedūromis, ypač atsižvelgiant į tai, kad trūksta dokumentais pagrįstų įrodymų ir su pripažinimo procedūromis susijusios išlaidos jiems yra per didelės;	(49) kad tarptautinės apsaugos gavėjai galėtų veiksmingiau naudotis ***šia direktyva*** nustatytomis teisėmis ir gauti išmokas, būtina atsižvelgti į jų specialius poreikius ir jiems kylančius konkrečius integracijos sunkumus ir jiems sudaryti palankesnes sąlygas naudotis su integracija susijusiomis teisėmis, visų pirma su įsidarbinimu susijusiomis mokymosi ir profesinio mokymo galimybėmis, taip pat užsienio diplomų, sertifikatų ir kitų oficialios kvalifikacijos įrodymų pripažinimo procedūromis, ypač atsižvelgiant į tai, kad trūksta dokumentais pagrįstų įrodymų ir su pripažinimo procedūromis susijusios išlaidos jiems yra per didelės;

Or. en

Pakeitimas 263
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
49 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(49a) tarptautinės apsaugos gavėjai gali atvykti būdami tam tikroje nepalankioje padėtyje. Savo pranešime „Perkeltųjų pabėgėlių integracija į darbo rinką“ Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro biuras teigia, kad perkeltieji pabėgėliai patenka į atskirą darbo rinką (kurioje reikalaujama mažesnių įgūdžių) arba susiduria su papildomomis kliūtimis įsidarbindami. Todėl, siekiant suteikti vienodas galimybes šiai tikslinei grupei patekti į darbo rinką, turėtų būti parengtos struktūruotos programos su įvairia praktika;

Or. en

Pakeitimas 264
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
49 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(49b) reikia apsvarstyti specialias priemones, siekiant veiksmingai spręsti praktinius tarptautinės apsaugos gavėjų sunkumus dėl jų užsienio diplomų, pažymėjimų ar kitų oficialios kvalifikacijos įrodymų pripažinimo, kurie visų pirma kyla dėl to, kad tarptautinės apsaugos gavėjai neturi dokumentinių įrodymų ir negali padengti su pripažinimo procedūromis susijusių išlaidų;

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu iš naujo įtraukiama 2011 m. direktyvos 44 konstatuojamoji dalis.

Pakeitimas 265
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
49 c konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(49c) atsižvelgiant į tai, kad integracija yra dvikryptis procesas, vertybių, kuriomis grindžiama Sąjunga, laikymasis ir tarptautinės apsaugos gavėjų pagrindinių teisių laikymasis turėtų būti sudedamoji integracijos proceso dalis. Kad integracija pavyktų, ją vykdant itin svarbu vengti izoliacijos ir skatinti visų atitinkamų subjektų įtrauktį ir dalyvavimą. Valstybės narės, veikdamos nacionaliniu, regioniniu

	ir vietos lygmenimis, tarptautinės apsaugos gavėjams turėtų suteikti paramą ir galimybes integruotis ir kurti gyvenimą naujoje visuomenėje, o tai turėtų apimti būstą, raštingumą, kalbos kursus, kultūrų tarpusavio dialogą, švietimą ir profesinį mokymą, taip pat veiksmingas galimybes naudotis demokratinėmis visuomenės struktūromis;

Or. en

Pakeitimas 266
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
50 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(50) socialinės apsaugos srityje su tarptautinės apsaugos gavėjais turėtų būti elgiamasi taip pat kaip su apsaugą suteikusios valstybės narės piliečiais;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 267
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
50 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(50) socialinės apsaugos srityje su tarptautinės apsaugos gavėjais turėtų būti elgiamasi taip pat kaip su apsaugą suteikusios valstybės narės piliečiais;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 268
Kristina Winberg

Pasiūlymas dėl reglamento
50 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(50) socialinės apsaugos srityje su tarptautinės apsaugos gavėjais turėtų būti elgiamasi taip pat kaip su apsaugą suteikusios valstybės narės piliečiais;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 269
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
50 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(50) socialinės apsaugos srityje su tarptautinės apsaugos gavėjais turėtų būti elgiamasi taip pat kaip su apsaugą suteikusios valstybės narės piliečiais;	(50) socialinės apsaugos srityje su tarptautinės apsaugos gavėjais turėtų būti elgiamasi taip pat kaip su apsaugą suteikusios valstybės narės piliečiais ***ir suteikiama galimybė dalyvauti integracijos programose***;

Or. en

Pakeitimas 270
Kristina Winberg

Pasiūlymas dėl reglamento
51 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(51) be to, ypač siekiant išvengti socialinių sunkumų, tikslinga tarptautinės apsaugos gavėjams nediskriminacinėmis sąlygomis skirti socialinę paramą. Tačiau valstybėms narėms turėtų būti suteikta	***Išbraukta.***

galimybė su tarptautinės apsaugos gavėjais elgtis šiek tiek lanksčiau ir apriboti tokias teises skiriant tik būtinąsias išmokas, kurios apima bent minimalias remiamas pajamas, taip pat paramą ligos arba nėštumo atveju ir tėvystės paramą, jeigu pagal nacionalinę teisę tokios išmokos yra skiriamos piliečiams. Kad būtų palengvinta tokių asmenų integracija, valstybėms narėms turėtų būti suteikta galimybė pagal nacionalinę teisę nustatytos tam tikros socialinės paramos teikimą pabėgėliams ir papildomos apsaugos gavėjams susieti su šių tarptautinės apsaugos gavėjų veiksmingu dalyvavimu integracijos programose;

Or. en

Pakeitimas 271
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
51 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(51) be to, ypač siekiant išvengti socialinių sunkumų, tikslinga tarptautinės apsaugos gavėjams nediskriminacinėmis sąlygomis skirti socialinę paramą***. Tačiau valstybėms narėms turėtų būti suteikta galimybė su tarptautinės apsaugos gavėjais elgtis šiek tiek lanksčiau ir apriboti tokias teises skiriant tik būtinąsias išmokas, kurios apima bent minimalias remiamas pajamas, taip pat paramą ligos arba nėštumo atveju ir tėvystės paramą, jeigu pagal nacionalinę teisę tokios išmokos yra skiriamos piliečiams. Kad būtų palengvinta tokių asmenų integracija, valstybėms narėms turėtų būti suteikta galimybė pagal nacionalinę teisę nustatytos tam tikros socialinės paramos teikimą pabėgėliams ir***	(51) be to, ypač siekiant išvengti socialinių sunkumų, tikslinga tarptautinės apsaugos gavėjams nediskriminacinėmis sąlygomis skirti socialinę paramą;

papildomos apsaugos gavėjams susieti su šių tarptautinės apsaugos gavėjų veiksmingu dalyvavimu integracijos programose;

Or. en

Pagrindimas

Šešėlinis pranešėjas pritaria pranešėjai, kad visiškai neaišku, kodėl asmenys, kuriems reikia apsaugos ir kuriems suteikiama papildoma apsauga, neturėtų gauti socialinės paramos, kuria naudojasi kiti asmenys, kuriems reikia tarptautinės apsaugos. Asmenims, kuriems reikia tarptautinės apsaugos, neturėtų būti suteikiamas nevienodas statusas. Tai abejotina teisiniu požiūriu ir nenaudinga administraciniu požiūriu. Kai nustatoma, kad šiems asmenims reikia apsaugos, visi jie priimančiojoje valstybėje narėje turi tuos pačius socialinius poreikius.

Pakeitimas 272
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
51 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(51) be to, ypač siekiant išvengti socialinių sunkumų, tikslinga tarptautinės apsaugos gavėjams nediskriminacinėmis sąlygomis skirti socialinę paramą. ***Tačiau valstybėms narėms turėtų būti suteikta galimybė su tarptautinės apsaugos gavėjais elgtis šiek tiek lanksčiau ir apriboti tokias teises skiriant tik būtinąsias išmokas, kurios apima bent minimalias remiamas pajamas, taip pat paramą ligos arba nėštumo atveju ir tėvystės paramą, jeigu pagal nacionalinę teisę tokios išmokos yra skiriamos piliečiams.*** Kad būtų palengvinta tokių asmenų integracija, valstybėms narėms turėtų būti suteikta galimybė pagal nacionalinę teisę nustatytos tam tikros socialinės paramos teikimą ***pabėgėliams ir papildomos apsaugos gavėjams*** susieti su šių tarptautinės apsaugos gavėjų veiksmingu dalyvavimu integracijos programose;	(51) be to, ypač siekiant išvengti socialinių sunkumų, tikslinga tarptautinės apsaugos gavėjams nediskriminacinėmis sąlygomis skirti socialinę paramą. Kad būtų palengvinta tokių asmenų integracija, valstybėms narėms turėtų būti suteikta galimybė pagal nacionalinę teisę nustatytos tam tikros socialinės paramos teikimą susieti su šių tarptautinės apsaugos gavėjų veiksmingu dalyvavimu integracijos programose;

Or. it

Pakeitimas 273
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
51 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(51) be to, ypač siekiant išvengti socialinių sunkumų, tikslinga tarptautinės apsaugos gavėjams nediskriminacinėmis sąlygomis skirti socialinę paramą. ***Tačiau valstybėms narėms turėtų būti suteikta galimybė su tarptautinės apsaugos gavėjais elgtis šiek tiek lanksčiau ir apriboti tokias teises skiriant tik būtinąsias išmokas, kurios apima bent minimalias remiamas pajamas, taip pat paramą ligos arba nėštumo atveju ir tėvystės paramą, jeigu pagal nacionalinę teisę tokios išmokos yra skiriamos piliečiams.*** Kad būtų palengvinta tokių asmenų integracija, ***valstybėms narėms*** turėtų ***būti suteikta galimybė*** pagal nacionalinę teisę ***nustatytos*** tam tikros ***socialinės paramos teikimą*** pabėgėliams ir papildomos apsaugos gavėjams ***susieti su šių tarptautinės*** apsaugos ***gavėjų veiksmingu dalyvavimu integracijos programose***;	(51) be to, ypač siekiant išvengti socialinių sunkumų, tikslinga tarptautinės apsaugos gavėjams nediskriminacinėmis sąlygomis skirti socialinę paramą. Kad būtų palengvinta tokių asmenų integracija, ***valstybės narės*** turėtų ***užtikrinti realią galimybę pasinaudoti*** pagal nacionalinę teisę ***nustatyta*** tam tikros ***rūšies socialine parama*** pabėgėliams ir papildomos apsaugos gavėjams***. Nors dėl*** apsaugos ***pagrindo statusas gali būti nustatomas skirtingai, saugomo asmens materialiai poreikiai niekuo nesiskiria***;

Or. en

Pakeitimas 274
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Pasiūlymas dėl reglamento
51 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(51) be to, ypač siekiant išvengti	(51) be to, ypač siekiant išvengti

socialinių sunkumų, tikslinga tarptautinės apsaugos gavėjams ***nediskriminacinėmis sąlygomis*** skirti socialinę paramą. Tačiau valstybėms narėms turėtų būti suteikta galimybė ***su tarptautinės apsaugos gavėjais*** elgtis ***šiek tiek*** lanksčiau ir apriboti tokias teises ***skiriant tik būtinąsias išmokas, kurios apima bent minimalias remiamas pajamas, taip pat paramą ligos arba nėštumo atveju ir tėvystės paramą, jeigu pagal nacionalinę teisę tokios išmokos yra skiriamos piliečiams***. Kad būtų palengvinta tokių asmenų integracija, ***valstybėms narėms*** turėtų ***būti suteikta galimybė pagal nacionalinę teisę nustatytos*** tam tikros socialinės paramos teikimą ***pabėgėliams ir papildomos apsaugos gavėjams*** susieti su šių tarptautinės apsaugos gavėjų veiksmingu dalyvavimu integracijos programose;

socialinių sunkumų, tikslinga tarptautinės apsaugos gavėjams ***ir jų šeimos nariams pagal šį reglamentą*** skirti socialinę paramą. Tačiau valstybėms narėms turėtų būti suteikta galimybė elgtis ***daug*** lanksčiau ir apriboti tokias teises. Kad būtų palengvinta tokių asmenų integracija, ***valstybės narės*** turėtų tam tikros socialinės paramos teikimą susieti su šių tarptautinės apsaugos gavėjų ***ir jo šeimos narių*** veiksmingu ***ir sėkmingu*** dalyvavimu integracijos programose;

Or. en

Pakeitimas 275
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
51 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(51) be to, ypač siekiant išvengti socialinių sunkumų, tikslinga tarptautinės apsaugos gavėjams nediskriminacinėmis sąlygomis skirti socialinę paramą. Tačiau valstybėms narėms turėtų būti suteikta galimybė su tarptautinės apsaugos gavėjais elgtis šiek tiek lanksčiau ir apriboti tokias teises skiriant tik būtinąsias išmokas, kurios apima bent minimalias remiamas pajamas, taip pat paramą ligos arba nėštumo atveju ir tėvystės paramą, jeigu pagal nacionalinę teisę tokios išmokos yra skiriamos piliečiams. Kad būtų palengvinta tokių asmenų integracija, valstybėms narėms turėtų būti suteikta galimybė pagal	(51) be to, ypač siekiant išvengti socialinių sunkumų, tikslinga tarptautinės apsaugos gavėjams nediskriminacinėmis sąlygomis skirti socialinę paramą. Tačiau valstybėms narėms turėtų būti suteikta galimybė su tarptautinės apsaugos gavėjais elgtis šiek tiek lanksčiau ir apriboti tokias teises skiriant tik būtinąsias išmokas, kurios apima bent minimalias remiamas pajamas, taip pat paramą ligos arba nėštumo atveju***, galimybę pasinaudoti lytinės*** ir ***reprodukcinės sveikatos bei teisių priežiūros paslaugomis ir*** tėvystės paramą, jeigu pagal nacionalinę teisę tokios išmokos yra skiriamos piliečiams.

nacionalinę teisę nustatytos tam tikros socialinės paramos teikimą pabėgėliams ir papildomos apsaugos gavėjams susieti su šių tarptautinės apsaugos gavėjų veiksmingu dalyvavimu integracijos programose;	Kad būtų palengvinta tokių asmenų integracija, valstybėms narėms turėtų būti suteikta galimybė pagal nacionalinę teisę nustatytos tam tikros socialinės paramos teikimą pabėgėliams ir papildomos apsaugos gavėjams susieti su šių tarptautinės apsaugos gavėjų veiksmingu dalyvavimu integracijos programose;

Or. en

Pakeitimas 276
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
51 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(51a) kiek tai įmanoma, tarptautinės apsaugos statuso gavėjams skirtose integracijos programose turėtų būti atsižvelgiama į specifinius jų poreikius ir su jų padėtimi susijusias ypatybes, įskaitant, jei reikalinga, kalbos mokymą ir informacijos suteikimą apie asmens teises ir pareigas, susijusias su atitinkamoje valstybėje narėje taikomu jų apsaugos statusu;

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu iš naujo įtraukiama 2011 m. direktyvos 47 konstatuojamoji dalis.

Pakeitimas 277
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
52 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

(52) tarptautinės apsaugos gavėjams turėtų būti užtikrinta galimybė naudotis sveikatos priežiūros paslaugomis, įskaitant ir fizinės, ir psichinės sveikatos priežiūrą;	(52) tarptautinės apsaugos gavėjams turėtų būti užtikrinta galimybė naudotis sveikatos priežiūros paslaugomis, įskaitant ir fizinės, ir psichinės sveikatos priežiūrą***, taip pat lytinės ir reprodukcinės sveikatos priežiūrą***;

Or. en

Pakeitimas 278
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky

Pasiūlymas dėl reglamento
52 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(52) tarptautinės apsaugos gavėjams turėtų būti užtikrinta galimybė naudotis sveikatos priežiūros paslaugomis***, įskaitant ir fizinės, ir psichinės sveikatos priežiūrą***;	(52) tarptautinės apsaugos gavėjams turėtų būti užtikrinta galimybė naudotis ***pagrindinėmis*** sveikatos priežiūros paslaugomis;

Or. en

Pakeitimas 279
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
52 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(52a) tarptautinės apsaugos gavėjai turėtų naudotis prekėmis ir paslaugomis bei visuomenei prieinamų prekių ir paslaugų pasiūla, įskaitant įdarbinimo tarnybų teikiamą informaciją ir konsultavimo paslaugas;

Or. en

Pagrindimas

Šešėlinis pranešėjas pritaria pranešėjai, kad konstatuojamosios dalies formuluotė suderinama su formuluote, kurią Europos Komisija siūlo įtraukti į vienodo statuso nuostatas teisėtos migracijos dokumentuose (ypač persvarstant mėlynosios kortelės nuostatas). Konstatuojamosios dalys išreiškiamos atitinkamai 30 ir 35 straipsniuose.

Pakeitimas 280
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
53 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(53) siekiant palengvinti tarptautinės apsaugos gavėjų integraciją į visuomenę, tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiama galimybė dalyvauti integracijos programose, o sąlygas nustato valstybės narės. Valstybės narės gali nustatyti, kad dalyvauti tokiose integracijos programose, pvz., lankyti kalbos, pilietinės integracijos, profesinio mokymo ir kitus su įsidarbinimu susijusius kursus, yra privaloma;	(53) siekiant palengvinti tarptautinės apsaugos gavėjų integraciją į visuomenę, tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiama galimybė dalyvauti integracijos programose, o sąlygas nustato valstybės narės. Valstybės narės gali nustatyti, kad dalyvauti tokiose integracijos programose, pvz., lankyti kalbos, pilietinės integracijos, profesinio mokymo ir kitus su įsidarbinimu susijusius kursus, yra privaloma***, jeigu jie yra nemokami, faktiškai ir lengvai prieinami ir rengiami atsižvelgiant į ypatingus tarptautinės apsaugos gavėjų poreikius***;

Or. it

Pakeitimas 281
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
53 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(53) siekiant palengvinti tarptautinės apsaugos gavėjų integraciją į visuomenę, tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiama galimybė dalyvauti integracijos programose, o sąlygas nustato valstybės	(53) siekiant palengvinti tarptautinės apsaugos gavėjų integraciją į visuomenę, tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiama galimybė dalyvauti integracijos programose, o sąlygas nustato valstybės

narės. Valstybės narės gali nustatyti, kad dalyvauti tokiose integracijos programose, pvz., lankyti kalbos, pilietinės integracijos, profesinio mokymo ir kitus su įsidarbinimu susijusius kursus, yra privaloma;

narės. Valstybės narės gali nustatyti, kad dalyvauti tokiose integracijos programose, pvz., lankyti kalbos, pilietinės integracijos, profesinio mokymo ir kitus su įsidarbinimu susijusius kursus, yra privaloma***. Nuolat atsisakant aktyviai integruotis, kaip kraštutinė priemonė gali būti taikomas teisės į tarptautinę apsaugą atšaukimas***;

Or. en

Pakeitimas 282
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
53 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(53) siekiant palengvinti tarptautinės apsaugos gavėjų integraciją į visuomenę, tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiama galimybė dalyvauti integracijos programose, o sąlygas nustato valstybės narės. Valstybės narės gali nustatyti, kad dalyvauti tokiose integracijos programose, pvz., lankyti kalbos, pilietinės integracijos, profesinio mokymo ir kitus su įsidarbinimu susijusius kursus, yra privaloma;	(53) siekiant palengvinti tarptautinės apsaugos gavėjų integraciją į visuomenę, tarptautinės apsaugos gavėjams ***gali būti*** suteikiama galimybė dalyvauti integracijos programose, o sąlygas nustato valstybės narės. Valstybės narės gali nustatyti, kad dalyvauti tokiose integracijos programose, ***kurias jos laiko tinkamomis,*** pvz., lankyti kalbos, pilietinės integracijos, profesinio mokymo ir kitus su įsidarbinimu susijusius kursus, yra privaloma;

Or. en

Pakeitimas 283
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
53 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(53) siekiant palengvinti tarptautinės apsaugos gavėjų integraciją į visuomenę, tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiama	(53) siekiant palengvinti tarptautinės apsaugos gavėjų integraciją į visuomenę, tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiama

galimybė dalyvauti integracijos programose, o sąlygas nustato valstybės narės. Valstybės narės ***gali nustatyti***, kad dalyvauti tokiose integracijos programose, pvz., lankyti kalbos***,*** pilietinės integracijos***, profesinio mokymo ir kitus su įsidarbinimu susijusius*** kursus, yra privaloma;	galimybė dalyvauti integracijos programose, o sąlygas nustato valstybės narės. Valstybės narės ***nustato***, kad dalyvauti tokiose integracijos programose, pvz., lankyti kalbos ***ir*** pilietinės integracijos kursus, yra privaloma;

Or. en

Pakeitimas 284
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
53 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(53) siekiant palengvinti tarptautinės apsaugos gavėjų integraciją į visuomenę, tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiama galimybė dalyvauti integracijos programose, ***o sąlygas nustato valstybės narės. Valstybės narės gali nustatyti, kad dalyvauti tokiose integracijos programose,*** pvz., lankyti kalbos, pilietinės integracijos, profesinio mokymo ir kitus su įsidarbinimu susijusius kursus, yra ***privaloma***;	(53) siekiant palengvinti tarptautinės apsaugos gavėjų integraciją į visuomenę, tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiama galimybė dalyvauti integracijos programose, pvz., lankyti kalbos, pilietinės integracijos, profesinio mokymo ir kitus su įsidarbinimu susijusius kursus, ***kurie*** yra ***lengvai prieinami ir teikiami nemokamai, taip pat turi būti teikiamos vaikų priežiūros paslaugos***;

Or. en

Pakeitimas 285
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
53 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(53) siekiant palengvinti tarptautinės apsaugos gavėjų integraciją į visuomenę, tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiama	(53) siekiant palengvinti tarptautinės apsaugos gavėjų integraciją į visuomenę, tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiama

galimybė dalyvauti integracijos programose, o sąlygas nustato valstybės narės. ***Valstybės narės gali nustatyti***, kad dalyvauti ***tokiose*** integracijos programose, ***pvz., lankyti kalbos, pilietinės integracijos, profesinio mokymo ir kitus su įsidarbinimu susijusius kursus, yra privaloma***;	galimybė ***nemokamai ir veiksmingai*** dalyvauti integracijos programose, o sąlygas nustato valstybės narės. ***Reikėtų pripažinti***, kad ***ne visi tarptautinės apsaugos gavėjai gali sugebėti*** dalyvauti integracijos programose ***dėl traumų***, ***kurias galėjo patirti***;

Or. en

Pakeitimas 286
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
53 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(53) siekiant palengvinti tarptautinės apsaugos gavėjų integraciją į visuomenę, tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiama galimybė dalyvauti integracijos programose, o sąlygas nustato valstybės narės. Valstybės narės gali nustatyti, kad dalyvauti tokiose integracijos programose, pvz., lankyti kalbos, pilietinės integracijos, profesinio mokymo ir kitus su įsidarbinimu susijusius kursus, yra privaloma;	(53) siekiant palengvinti tarptautinės apsaugos gavėjų integraciją į visuomenę, tarptautinės apsaugos gavėjams ***turėtų būti*** suteikiama galimybė dalyvauti integracijos programose, o sąlygas nustato valstybės narės. Valstybės narės gali nustatyti, kad dalyvauti tokiose integracijos programose, pvz., lankyti kalbos, pilietinės integracijos, profesinio mokymo ir kitus su įsidarbinimu susijusius kursus, yra privaloma;

Or. en

Pakeitimas 287
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
54 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(54) ***kad būtų galima veiksmingai stebėti, kaip taikomas šis reglamentas, reikia jį reguliariai vertinti***;	(54) ***šio reglamento taikymas turėtų būti reguliariai vertinamas, atsižvelgiant visų pirma į valstybių narių tarptautinių***

įsipareigojimų dėl negrąžinimo raidą, pokyčius valstybių narių darbo rinkose ir bendrų pagrindinių integracijos principų raidą;

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu iš naujo įtraukiama 2011 m. direktyvos 48 konstatuojamoji dalis, kurioje teigiama, kad: „šios direktyvos įgyvendinimas turėtų būti reguliariai vertinamas, atsižvelgiant visų pirma į valstybių narių tarptautinių įsipareigojimų dėl negrąžinimo raidą, pokyčius valstybių narių darbo rinkose ir bendrų pagrindinių integracijos principų raidą;“

Pakeitimas 288
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
54 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(54) kad būtų galima veiksmingai stebėti, kaip ***taikomas šis reglamentas***, reikia ***jį*** reguliariai vertinti;	(54) kad būtų galima veiksmingai stebėti, kaip ***perkeliama į nacionalinę teisę ir taikoma ši direktyva***, reikia ***ją*** reguliariai vertinti;

Or. en

Pakeitimas 289
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
55 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(55) siekiant užtikrinti vienodas ***šio reglamento*** nuostatų dėl teiktinos informacijos formos ir turinio įgyvendinimo sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamasi	(55) siekiant užtikrinti vienodas ***šios direktyvos*** nuostatų dėl teiktinos informacijos formos ir turinio įgyvendinimo sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamasi

laikantis 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai[42];	laikantis 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai[42];
_____	_____
[42] OL L 55, 2011 2 28, p. 13.	[42] OL L 55, 2011 2 28, p. 13.

Or. en

Pakeitimas 290
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
56 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(56) kadangi šio reglamento tikslų, t. y. nustatyti valstybių narių užtikrinamos tarptautinės apsaugos suteikimo trečiųjų šalių piliečiams ir asmenims be pilietybės, vienodo pabėgėlių arba papildomą apsaugą galinčių gauti asmenų statuso ir suteikiamos apsaugos pobūdžio standartus, valstybės narės negali deramai pasiekti ir kadangi dėl šio reglamento masto ir poveikio tų tikslų būtų geriau siekti Sąjungos lygiu, laikydamasi ES sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 291
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
56 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(56) kadangi šio reglamento tikslų, t. y. nustatyti valstybių narių užtikrinamos tarptautinės apsaugos suteikimo trečiųjų šalių piliečiams ir asmenims be pilietybės, vienodo pabėgėlių arba papildomą apsaugą galinčių gauti asmenų statuso ir suteikiamos apsaugos pobūdžio standartus, valstybės narės negali deramai pasiekti ir kadangi dėl šio reglamento masto ir poveikio tų tikslų būtų geriau siekti Sąjungos lygiu, laikydamasi ES sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 292
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
56 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(56) kadangi ***šio reglamento*** tikslų, t. y. nustatyti valstybių narių užtikrinamos tarptautinės apsaugos suteikimo trečiųjų šalių piliečiams ir asmenims be pilietybės, vienodo pabėgėlių arba papildomą apsaugą galinčių gauti asmenų statuso ir suteikiamos apsaugos pobūdžio standartus, valstybės narės negali deramai pasiekti ir kadangi dėl ***šio reglamento*** masto ir poveikio tų tikslų būtų geriau siekti Sąjungos lygiu, laikydamasi ES sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo	(56) kadangi ***šios direktyvos*** tikslų, t. y. nustatyti valstybių narių užtikrinamos tarptautinės apsaugos suteikimo trečiųjų šalių piliečiams ir asmenims be pilietybės, vienodo pabėgėlių arba papildomą apsaugą galinčių gauti asmenų statuso ir suteikiamos apsaugos pobūdžio standartus, valstybės narės negali deramai pasiekti ir kadangi dėl ***šios direktyvos*** masto ir poveikio tų tikslų būtų geriau siekti Sąjungos lygiu, laikydamasi ES sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo

Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą ***šiuo reglamentu*** neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti;	Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą ***šia direktyva*** neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti;

Or. en

Pakeitimas 293
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
57 konstatuojamosios dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį šios valstybės narės pranešė pageidaujančios dalyvauti priimant ir taikant ***šį reglamentą***;]	[pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį šios valstybės narės pranešė pageidaujančios dalyvauti priimant ir taikant ***šią direktyvą***;]

Or. en

Pakeitimas 294
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
57 konstatuojamosios dalies trečia pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 1 ir 2 straipsnius ir nedarant poveikio to protokolo 4 straipsniui, šios valstybės narės nedalyvauja priimant ***šį reglamentą ir jis***	[pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės**,** 1 ir 2 straipsnius ir nedarant poveikio to protokolo 4 straipsniui, šios valstybės narės nedalyvauja priimant ***šią direktyvą ir ji***

nėra joms ***privalomas ar taikomas***;]	nėra joms ***privaloma ar taikoma***;]

Or. en

Pakeitimas 295
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
57 konstatuojamosios dalies penkta pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[(XX) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 1 ir 2 straipsnius ir nedarant poveikio to protokolo 4 straipsniui, Jungtinė Karalystė nedalyvauja priimant ***šį reglamentą ir jis*** nėra jai ***privalomas ar taikomas***;	[(XX) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 1 ir 2 straipsnius ir nedarant poveikio to protokolo 4 straipsniui, Jungtinė Karalystė nedalyvauja priimant ***šią direktyvą ir ji*** nėra jai ***privaloma ar taikoma***;

Or. en

Pakeitimas 296
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
57 konstatuojamosios dalies šešta pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(XX) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį Airija ([data] raštu) pranešė pageidaujanti dalyvauti priimant ir taikant ***šį reglamentą***;]	(XX) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį Airija ([data] raštu) pranešė pageidaujanti dalyvauti priimant ir taikant ***šią direktyvą***;]

Or. en

Pakeitimas 297
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
57 konstatuojamosios dalies aštunta pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[(XX) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį Jungtinė Karalystė ([data] raštu) pranešė pageidaujanti dalyvauti priimant ir taikant ***šį reglamentą***;	[(XX) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį Jungtinė Karalystė ([data] raštu) pranešė pageidaujanti dalyvauti priimant ir taikant ***šią direktyvą***;

Or. en

Pakeitimas 298
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
57 konstatuojamosios dalies devinta pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(XX) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 1 ir 2 straipsnius ir nedarant poveikio to protokolo 4 straipsniui, Airija nedalyvauja priimant ***šį reglamentą ir jis*** nėra jai ***privalomas ar taikomas***;]	(XX) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 1 ir 2 straipsnius ir nedarant poveikio to protokolo 4 straipsniui, Airija nedalyvauja priimant ***šią direktyvą ir ji*** nėra jai ***privaloma ar taikoma***;]

Or. en

Pakeitimas 299

Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
58 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(58) pagal prie ES sutarties ir SESV pridėto Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant ***šį reglamentą ir jis*** nėra jai ***privalomas ar taikomas***,	(58) pagal prie ES sutarties ir SESV pridėto Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant ***šią direktyvą ir ji*** nėra jai ***privaloma ar taikoma***,

Or. en

Pakeitimas 300
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio pirmos pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šiuo reglamentu nustatomi standartai, taikomi:	***Šia direktyva*** nustatomi standartai, taikomi:

Or. en

Pakeitimas 301
Birgit Sippel

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Nedarant poveikio 1 pastraipai ir siekiant nustatyti vienodą statusą šeimoje, valstybėms narėms turėtų būti palikta galimybė šeimos nariams suteikti pabėgėlio statusą arba papildomą apsaugą pagal savo nacionalinius teisės aktus nepriklausomai nuo to, ar jiems yra

	kilusi persekiojimo ar didelės žalos grėsmė, ar ne.

Or. en

Pakeitimas 302
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šiame reglamente vartojamų terminų apibrėžtys:	***Šioje direktyvoje*** vartojamų terminų apibrėžtys:

Or. en

Pakeitimas 303
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 1 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1) tarptautinė apsauga – pabėgėlio statusas ***ir papildomos apsaugos statusas***, kaip apibrėžta 4 ***ir 6 punktuose***;	1) tarptautinė apsauga – pabėgėlio statusas, kaip apibrėžta 4 ***punkte***;

Or. en

Pakeitimas 304
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 2 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2) tarptautinės apsaugos gavėjas –	2) tarptautinės apsaugos gavėjas –

asmuo, kuriam suteiktas pabėgėlio ***arba papildomos apsaugos*** statusas, kaip apibrėžta 4 ***ir 6 punktuose***;	asmuo, kuriam suteiktas pabėgėlio statusas, kaip apibrėžta 4 ***punkte***;

Or. en

Pakeitimas 305
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 3 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3) pabėgėlis – trečiosios šalies pilietis, kuris dėl visiškai pagrįstos persekiojimo dėl rasės, religijos, pilietybės, politinių įsitikinimų ar priklausymo ***prie tam tikros socialinės grupės*** baimės yra ne pilietybės šalyje ir negali arba dėl tokios baimės nepageidauja naudotis tos šalies apsauga, arba asmuo be pilietybės, kuris dėl nurodytų priežasčių būdamas ne šalyje, kurioje yra jo ankstesnė įprastinė gyvenamoji vieta, negali arba dėl tokios baimės nepageidauja į ją grįžti ir kuriam netaikomas 12 straipsnis;	3) pabėgėlis – trečiosios šalies pilietis, kuris dėl visiškai pagrįstos persekiojimo dėl rasės, religijos, pilietybės, politinių įsitikinimų***, lyties, seksualinės orientacijos, negalios*** ar priklausymo ***tam tikrai socialinei grupei*** baimės yra ne pilietybės šalyje ir negali arba dėl tokios baimės nepageidauja naudotis tos šalies apsauga, arba asmuo be pilietybės, kuris dėl nurodytų priežasčių būdamas ne šalyje, kurioje yra jo ankstesnė įprastinė gyvenamoji vieta, negali arba dėl tokios baimės nepageidauja į ją grįžti ir kuriam netaikomas 12 straipsnis;

Or. en

Pakeitimas 306
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 6 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6) papildomos apsaugos statusas – valstybės narės pripažinimas, kad trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės yra papildomą apsaugą galintis	***Išbraukta.***

gauti asmuo;

Or. en

Pakeitimas 307
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 7 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7) tarptautinės apsaugos prašymas – trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, kuris, kaip galima suprasti, siekia pabėgėlio ***arba papildomos apsaugos*** statuso, pateiktas prašymas dėl valstybės narės apsaugos;	7) tarptautinės apsaugos prašymas – trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, kuris, kaip galima suprasti, siekia pabėgėlio statuso, pateiktas prašymas dėl valstybės narės apsaugos;

Or. en

Pakeitimas 308
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 9 punkto įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9) šeimos nariai – ***tiek, kiek šeima jau egzistavo prieš prašytojui atvykstant į valstybių narių teritoriją,*** toliau išvardyti tarptautinės apsaugos gavėjo šeimos nariai, kurie yra ***toje pačioje su tarptautinės apsaugos prašymu susijusioje valstybėje narėje***:	9) šeimos nariai – toliau išvardyti tarptautinės apsaugos gavėjo šeimos nariai, kurie yra ***valstybės narės teritorijoje***:

Or. en

Pakeitimas 309
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 9 punkto įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9) šeimos nariai – ***tiek, kiek šeima jau egzistavo prieš prašytojui atvykstant į valstybių narių teritoriją,*** toliau išvardyti tarptautinės apsaugos gavėjo šeimos nariai, kurie yra ***toje pačioje su tarptautinės apsaugos prašymu susijusioje valstybėje narėje***:	9) šeimos nariai – toliau išvardyti ***prašytojo arba*** tarptautinės apsaugos gavėjo šeimos nariai, kurie yra ***valstybių narių teritorijoje***:

Or. en

Pagrindimas

Siūloma įtraukti ne tik su tarptautinės apsaugos gavėju, bet ir su prašytoju susijusią kalbą, nes ši šeimos nario apibrėžtis taikoma ir Priėmimo sąlygų direktyvoje (2 straipsnio 3 dalis „Apibrėžtys“; 3 straipsnis „Taikymo sritis“) pareiškėjų, kuriems dar nesuteikta tarptautinė apsauga, atvejais.

Pakeitimas 310
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 9 punkto įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9) šeimos nariai – tiek, kiek šeima jau egzistavo ***prieš prašytojui atvykstant į valstybių narių teritoriją***, toliau išvardyti tarptautinės apsaugos gavėjo šeimos nariai, kurie yra toje pačioje su tarptautinės apsaugos prašymu susijusioje valstybėje narėje:	9) šeimos nariai – tiek, kiek šeima jau egzistavo ***kilmės šalyje arba, asmens be pilietybės atveju, šalyje, kurioje yra jo ankstesnė įprastinė gyvenamoji vieta,*** toliau išvardyti tarptautinės apsaugos gavėjo šeimos nariai, kurie yra toje pačioje su tarptautinės apsaugos prašymu susijusioje valstybėje narėje:

Or. en

Pakeitimas 311
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 9 punkto a papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) tarptautinės apsaugos gavėjo sutuoktinis arba nesantuokinis partneris***, su kuriuo jį sieja stabilūs santykiai, jeigu, atsižvelgiant į atitinkamos valstybės narės teisę ar praktiką, pagal trečiųjų šalių piliečiams taikomą jos teisę nesusituokusios poros prilyginamos susituokusioms poroms,***	a) tarptautinės apsaugos gavėjo sutuoktinis arba nesantuokinis partneris***;***

Or. en

Pakeitimas 312
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 9 punkto a papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) tarptautinės apsaugos gavėjo sutuoktinis arba nesantuokinis partneris, su kuriuo jį sieja stabilūs santykiai, ***jeigu, atsižvelgiant į atitinkamos valstybės narės teisę ar praktiką, pagal trečiųjų šalių piliečiams taikomą jos teisę nesusituokusios poros prilyginamos susituokusioms poroms,***	a) tarptautinės apsaugos gavėjo sutuoktinis arba nesantuokinis partneris, su kuriuo jį sieja stabilūs santykiai,

Or. en

Pakeitimas 313
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 9 punkto b papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) a punkte nurodytų porų arba tarptautinės apsaugos gavėjo	b) a punkte nurodytų porų arba tarptautinės apsaugos ***prašytojo ar*** gavėjo

nepilnamečiai vaikai, ***jei jie nėra susituokę,*** nesvarbu, ar jie yra santuokiniai, ar nesantuokiniai, ar įvaikinti, kaip apibrėžta pagal nacionalinę teisę,	vaikai, nesvarbu, ar jie yra santuokiniai, ar nesantuokiniai, ar įvaikinti, kaip apibrėžta ***arba pripažįstama*** pagal nacionalinę teisę, ***ir vaikai, už kuriuos jiems tenka teisinė ar tiesioginė pagrindinė atsakomybė,***

Or. en

Pakeitimas 314
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 9 punkto b papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) a punkte nurodytų porų arba tarptautinės apsaugos gavėjo ***nepilnamečiai*** vaikai, ***jei jie nėra susituokę,*** nesvarbu, ar jie yra santuokiniai, ar nesantuokiniai, ar įvaikinti, kaip apibrėžta pagal nacionalinę teisę,	b) a punkte nurodytų porų arba tarptautinės apsaugos gavėjo vaikai, nesvarbu, ar jie yra santuokiniai, ar nesantuokiniai, ar įvaikinti, kaip apibrėžta pagal nacionalinę teisę,

Or. en

Pakeitimas 315
Elly Schlein

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 9 punkto b papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) a punkte nurodytų porų arba tarptautinės apsaugos gavėjo ***nepilnamečiai vaikai***, ***jei jie nėra susituokę,*** nesvarbu, ar jie yra santuokiniai, ar nesantuokiniai, ar įvaikinti, kaip apibrėžta pagal nacionalinę teisę,	b) a punkte nurodytų porų arba tarptautinės apsaugos gavėjo ***sūnūs ir dukterys***, nesvarbu, ar jie yra santuokiniai, ar nesantuokiniai, ar įvaikinti, kaip apibrėžta pagal nacionalinę teisę,

Or. en

Pagrindimas

Prašytojo sūnūs ir dukterys turėtų būti laikomi šeimos nariais, nesvarbu, koks jų amžius arba santuokinės padėtis.

Pakeitimas 316
Elly Schlein

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 9 punkto c papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) tėvas***, motina*** ar kitas suaugęs asmuo, pagal atitinkamos valstybės narės teisę ar praktiką atsakingas už tarptautinės apsaugos gavėją, jei tas apsaugos gavėjas yra nepilnametis ***ir nesusituokęs***;	c) ***prašytojo motina ir*** tėvas ar kitas suaugęs asmuo, pagal atitinkamos valstybės narės teisę ar praktiką atsakingas už tarptautinės apsaugos gavėją, jei tas apsaugos gavėjas yra nepilnametis;

Or. en

Pagrindimas

Siūloma sutvarkyti nuostatas ir garantijas, taikomas šeimos susijungimui, be kita ko, išplečiant šeimos narių apibrėžtį.

Pakeitimas 317
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 9 punkto c papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) tėvas, motina ar kitas suaugęs asmuo, pagal atitinkamos valstybės narės teisę ar praktiką atsakingas už tarptautinės apsaugos gavėją, jei tas apsaugos gavėjas yra nepilnametis ir nesusituokęs;	c) tėvas, motina ar kitas suaugęs asmuo, pagal ***kilmės šalies arba*** atitinkamos valstybės narės teisę ar praktiką atsakingas už tarptautinės apsaugos ***prašytoją arba*** gavėją, jei tas apsaugos gavėjas yra nepilnametis ir nesusituokęs;

Or. en

Pagrindimas

Šešėlinis pranešėjas pritaria pranešėjai, kad nustatant šeimos narius vienas iš veiksnių turėtų būti santuokinis ar nesantuokinis vaikų statusas.

Pakeitimas 318
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 9 punkto c papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) tėvas, motina ar kitas suaugęs asmuo, pagal atitinkamos valstybės narės teisę ar praktiką atsakingas už tarptautinės apsaugos gavėją, jei tas apsaugos gavėjas yra nepilnametis ***ir nesusituokęs***;	c) tėvas, motina ar kitas suaugęs asmuo, pagal atitinkamos valstybės narės teisę ar praktiką atsakingas už tarptautinės apsaugos gavėją, jei tas apsaugos gavėjas yra nepilnametis;

Or. en

Pakeitimas 319
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 9 punkto c papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) tėvas, motina ar kitas suaugęs asmuo, pagal atitinkamos valstybės narės teisę ar praktiką atsakingas už tarptautinės apsaugos gavėją, jei tas apsaugos gavėjas yra nepilnametis ***ir nesusituokęs***;	c) tėvas, motina ar kitas suaugęs asmuo, pagal atitinkamos valstybės narės teisę ar praktiką atsakingas už tarptautinės apsaugos gavėją, jei tas apsaugos gavėjas yra nepilnametis;

Or. en

Pakeitimas 320
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 9 punkto c a papunktis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) tarptautinės apsaugos prašytojo arba gavėjo broliai ar seserys;

Or. en

Pakeitimas 321
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 9 punkto c a papunktis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) tarptautinės apsaugos gavėjo broliai ar seserys;

Or. en

Pakeitimas 322
Elly Schlein

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 9 punkto c a papunktis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) tarptautinės apsaugos prašytojo arba gavėjo seneliai;

Or. en

Pagrindimas

Siūloma sutvarkyti nuostatas ir garantijas, taikomas šeimos susijungimui, be kita ko, išplečiant šeimos narių apibrėžtį.

Pakeitimas 323
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 9 punkto c a papunktis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) tarptautinės apsaugos gavėjo broliai ar seserys;

Or. en

Pakeitimas 324
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 9 punkto c b papunktis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	cb) tarptautinės apsaugos gavėjo tėvas, motina, senelis, senelė, teta ar dėdė, nesvarbu, ar tarptautinės apsaugos gavėjas yra santuokinis, ar nesantuokinis, ar įvaikintas, kaip apibrėžta pagal nacionalinę teisę;

Or. en

Pakeitimas 325
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 9 punkto c b papunktis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	cb) tarptautinės apsaugos prašytojo ar gavėjo tiesiosios aukštutinės linijos giminaičiai;

Or. en

Pakeitimas 326
Elly Schlein

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 9 punkto c b papunktis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	cb) prašytojo vaikaičiai;

Or. en

Pagrindimas

Siūloma sutvarkyti nuostatas ir garantijas, taikomas šeimos susijungimui, be kita ko, išplečiant šeimos narių apibrėžtį.

Pakeitimas 327
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 9 punkto c c papunktis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	cc) „rėmėjas“ – valstybės narės arba trečiosios šalies pilietis, kuriam valstybė narė leido pasilikti savo teritorijoje, kaip bet kokio pagal Sąjungos arba tos valstybės narės teisę išduoto leidimo gyventi turėtojui, vienerius metus ar ilgiau;

Or. en

Pakeitimas 328
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 10 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10) nepilnametis – jaunesnis nei 18 metų trečiosios šalies pilietis arba asmuo	10) nepilnametis – jaunesnis nei 18 metų ***tarptautinės apsaugos prašymo***

be pilietybės;	***pateikimo metu*** trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės;

Or. en

Pakeitimas 329
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 10 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	10a) vaikas – jaunesnis nei 18 metų tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo metu trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės;

Or. en

Pakeitimas 330
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 11 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
11) nelydimas nepilnametis – nepilnametis, į valstybių narių teritoriją ***atvykęs*** nelydimas pagal atitinkamos valstybės narės teisę ar praktiką už jį atsakingo ***suaugusio asmens tol***, kol toks asmuo ***ima juo faktiškai rūpintis, taip pat nepilnametis, kuris liko be palydos po to, kai atvyko į valstybių narių teritoriją***;	11) nelydimas nepilnametis – nepilnametis, ***atvykęs*** į valstybių narių teritoriją nelydimas pagal atitinkamos valstybės narės teisę ar praktiką už jį atsakingo ***suaugusiojo***, kol ***juo nepradeda veiksmingai rūpintis*** toks asmuo;

Or. en

Pakeitimas 331
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 14 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
14) tarptautinės apsaugos panaikinimas – kompetentingos institucijos sprendimas panaikinti asmens pabėgėlio ***arba papildomos apsaugos*** statusą arba nutraukti ar atsisakyti pratęsti jo galiojimą;	14) tarptautinės apsaugos panaikinimas – kompetentingos institucijos sprendimas panaikinti asmens pabėgėlio statusą arba nutraukti ar atsisakyti pratęsti jo galiojimą;

Or. en

Pakeitimas 332
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 15 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
15) paskesnis prašymas – vėlesnis tarptautinės apsaugos prašymas, pateiktas bet kurioje valstybėje narėje priėmus galutinį sprendimą dėl ankstesnio prašymo, įskaitant atvejus, kai prašytojas tiesiogiai atsiėmė savo prašymą***, ir atvejus, kai sprendžiančioji institucija atmetė prašymą, kurio buvo atsisakyta, po to, kai jis buvo atsiimtas netiesiogiai***;	15) paskesnis prašymas – vėlesnis tarptautinės apsaugos prašymas, pateiktas bet kurioje valstybėje narėje priėmus galutinį sprendimą dėl ankstesnio prašymo, įskaitant atvejus, kai prašytojas tiesiogiai atsiėmė savo prašymą;

Or. en

Pakeitimas 333
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 16 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
16) sprendžiančioji institucija – teisminio pobūdžio arba administracinė	16) sprendžiančioji institucija – ***teisminė,*** teisminio pobūdžio arba

valstybės narės institucija, atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimą ir kompetentinga tokiais atvejais priimti pirmosios instancijos sprendimus;	administracinė valstybės narės institucija, atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimą ir kompetentinga tokiais atvejais priimti pirmosios instancijos sprendimus;

Or. en

Pakeitimas 334
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 17 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
17) socialinė apsauga – ***Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 883/200444 apibrėžtos*** socialinės apsaugos sritys***, apimančios ligos išmokas, motinystės ir lygiavertes tėvystės išmokas, neįgalumo išmokas, senatvės išmokas, maitintojo netekimo išmokas, išmokas dėl nelaimingų atsitikimų darbe ir profesinių ligų, išmokas mirties atveju, bedarbio pašalpas, priešpensines išmokas ir išmokas šeimai***;	17) socialinė apsauga – ***valstybės narės nurodytos*** socialinės apsaugos sritys;
44 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo (OL L 166, 2004 4 30, p. 1).	

Or. en

Pagrindimas

Valstybės narės gali pačios, be ES įsikišimo, nuspręsti, kas turi būti apdraustas pagal nacionalinę socialinės apsaugos sistemą ir kokias išmokas ir kokiomis sąlygomis suteikti. Reglamentas Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo yra viena iš priemonių, kurias valstybės narės gali naudoti suteikiamos socialinės apsaugos taikymo sričiai apibūdinti.

Pakeitimas 335
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 17 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
17) socialinė apsauga – Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 883/2004[44] apibrėžtos socialinės apsaugos sritys***, apimančios ligos išmokas, motinystės ir lygiavertes tėvystės išmokas, neįgalumo išmokas, senatvės išmokas, maitintojo netekimo išmokas, išmokas dėl nelaimingų atsitikimų darbe ir profesinių ligų, išmokas mirties atveju, bedarbio pašalpas, priešpensines išmokas ir išmokas šeimai***;	17) socialinė apsauga – Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 883/2004[44] apibrėžtos socialinės apsaugos sritys;
[44] 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo (OL L 166, 2004 4 30, p. 1).	[44] 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo (OL L 166, 2004 4 30, p. 1).

Or. en

Pakeitimas 336
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 19 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
19) globėjas – asmuo ar organizacija, kompetentingų institucijų paskirti padėti ir atstovauti nelydimam nepilnamečiui ***šiame reglamente*** nustatytose procedūrose, kad būtų ***užtikrinti*** vaiko interesai ir prireikus naudojamasi teisiniu veiksnumu nepilnamečio vardu.	19) globėjas – asmuo ar organizacija, kompetentingų institucijų paskirti padėti ir atstovauti nelydimam nepilnamečiui ***šioje direktyvoje*** nustatytose procedūrose, kad būtų ***apsaugoti*** vaiko interesai ir ***jo bendra gerovė ir*** prireikus naudojamasi teisiniu veiksnumu nepilnamečio vardu.

Or. en

Pakeitimas 337
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 19 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
19) globėjas – asmuo ar organizacija, kompetentingų institucijų paskirti padėti ir atstovauti nelydimam nepilnamečiui šiame reglamente nustatytose procedūrose, kad būtų ***užtikrinti*** vaiko interesai ir prireikus naudojamasi teisiniu veiksnumu nepilnamečio vardu.	19) globėjas – asmuo ar organizacija, kompetentingų institucijų paskirti padėti ir atstovauti nelydimam nepilnamečiui šiame reglamente nustatytose procedūrose, kad būtų ***apsaugoti*** vaiko interesai ir ***jo gerovė ir*** prireikus naudojamasi teisiniu veiksnumu nepilnamečio vardu.

Or. en

Pagrindimas

Suderinamos apibrėžtys ir nuoroda į JT Vaiko teisių konvencijos 3 straipsnį.

Pakeitimas 338
Kinga Gál

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 19 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
19) globėjas – asmuo ***ar*** organizacija, ***kompetentingų institucijų paskirti*** padėti ir atstovauti nelydimam nepilnamečiui šiame reglamente ***nustatytose procedūrose, kad būtų užtikrinti vaiko interesai*** ir prireikus ***naudojamasi teisiniu*** veiksnumu nepilnamečio vardu***.***	19) globėjas – asmuo ***arba*** organizacija, ***paskirta*** padėti ir atstovauti nelydimam nepilnamečiui***, kad gintų vaiko interesus ir bendrą gerovę*** šiame reglamente ***nustatytų procedūrų metu*** ir prireikus ***naudotųsi*** veiksnumu nepilnamečio vardu***;***

Or. en

Pakeitimas 339

Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Šis reglamentas taikomas trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės priskiriant prie tarptautinės apsaugos gavėjų ir nustatant suteikiamos tarptautinės apsaugos pobūdį.	1. Šis reglamentas taikomas trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės priskiriant prie tarptautinės apsaugos gavėjų ir nustatant suteikiamos tarptautinės apsaugos pobūdį. ***Šio reglamento 15 ir 21 straipsnio nuostatos taikomos atgaline data tarptautinės apsaugos gavėjams, kuriems dar nesibaigė jų leidimų gyventi galiojimas.***

Or. en

Pakeitimas 340
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Šis reglamentas taikomas*** trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės priskiriant prie tarptautinės apsaugos gavėjų ir nustatant suteikiamos tarptautinės apsaugos pobūdį.	1. ***Ši direktyva taikoma*** trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės priskiriant prie tarptautinės apsaugos gavėjų ir nustatant suteikiamos tarptautinės apsaugos pobūdį.

Or. en

Pakeitimas 341
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

2. Kitiems nacionaliniams humanitariniams statusams, kuriuos valstybės narės pagal savo nacionalinę teisę suteikia asmenims, neturintiems teisės gauti pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusą, ***šis reglamentas netaikomas. Jeigu tokie statusai suteikiami, turi nekilti rizikos juos supainioti su tarptautinės apsaugos statusais.***	2. Kitiems nacionaliniams humanitariniams statusams, kuriuos valstybės narės pagal savo nacionalinę teisę suteikia asmenims, neturintiems teisės gauti pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusą, ***ši direktyva netaikoma.***

Or. en

Pakeitimas 342
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kitiems nacionaliniams humanitariniams statusams, kuriuos valstybės narės pagal savo nacionalinę teisę suteikia asmenims, neturintiems teisės gauti pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusą, šis reglamentas netaikomas. ***Jeigu tokie statusai suteikiami, turi nekilti rizikos juos supainioti su tarptautinės apsaugos statusais.***	2. Kitiems nacionaliniams humanitariniams statusams, kuriuos valstybės narės pagal savo nacionalinę teisę suteikia asmenims, neturintiems teisės gauti pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusą, šis reglamentas netaikomas.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas atitinka ankstesnį 9 konstatuojamosios dalies pakeitimą.

Pakeitimas 343
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

	2a. Kol Sąjungos lygmeniu nėra bendrai sutartos ekologinio perkeltojo asmens apibrėžties, tai valstybėms narėms netrukdo tokiems asmenims apsaugą suteikti pagal savo nacionalinę teisę ar praktiką.

Or. en

Pakeitimas 344
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas pateikia visą savo turimą informaciją, kuria pagrindžiamas tarptautinės apsaugos prašymas. Jis bendradarbiauja su sprendžiančiąja institucija ir yra pasiekiamas, kol trunka procedūra.	1. Prašytojas ***nedelsdamas*** pateikia visą savo turimą informaciją, kuria pagrindžiamas tarptautinės apsaugos prašymas. Jis bendradarbiauja su sprendžiančiąja institucija ir yra pasiekiamas, kol trunka procedūra. ***Bet koks neteisėto buvimo valstybių narių teritorijoje laikotarpis iki tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo tiriamas kaip įrodymas, kad motyvai yra ne teisėtai prašyti tarptautinės apsaugos, o pasilikti Sąjungoje.***

Or. en

Pakeitimas 345
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas pateikia visą savo turimą informaciją, kuria pagrindžiamas tarptautinės apsaugos prašymas. ***Jis***	1. Prašytojas pateikia visą savo turimą informaciją, kuria pagrindžiamas tarptautinės apsaugos prašymas.

bendradarbiauja su sprendžiančiąja institucija ir ***yra*** pasiekiamas, kol trunka procedūra.	***Sprendžiančioji*** institucija ir ***prašytojas bendradarbiauja, kol trunka procedūra. Prašytojas turėtų būti*** pasiekiamas, kol trunka procedūra. ***Jeigu prašytojas yra nepasiekiamas kokiu nors metu, kol vyksta procedūra, dėl lengvinančių aplinkybių, reikėtų atsižvelgti į konkrečiais priežastis.***

Or. en

Pakeitimas 346
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas ***pateikia*** visą ***savo turimą*** informaciją***, kuria pagrindžiamas*** tarptautinės apsaugos ***prašymas. Jis bendradarbiauja su sprendžiančiąja institucija ir*** yra pasiekiamas, kol trunka procedūra.	1. ***Sprendžiančioji institucija laiko, kad*** prašytojas ***privalo kuo greičiau pateikti*** visą informaciją tarptautinės apsaugos ***prašymui pagrįsti. Spendžiančiosios institucijos pareiga – bendradarbiaujant su prašytoju įvertinti atitinkamą su prašymu susijusią informaciją. Prašytojas*** yra pasiekiamas, kol trunka procedūra.

Or. en

Pagrindimas

Atrodo, kad Direktyvos 2011/95/ES 4 straipsnio 1 dalyje vartojama formuluote geriau apibūdinama prašytojo ir sprendžiančiosios institucijos atsakomybė vykstant faktų ir aplinkybių vertinimui.

Pakeitimas 347
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Prašytojas pateikia visą savo turimą*** informaciją***, kuria pagrindžiamas tarptautinės apsaugos prašymas. Jis bendradarbiauja su sprendžiančiąja institucija ir yra pasiekiamas, kol trunka procedūra.***	1. ***Valstybės narės pareiga – bendradarbiaujant su prašytoju įvertinti atitinkamą su prašymu susijusią*** informaciją**.**

Or. en

Pakeitimas 348
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas pateikia visą savo turimą informaciją, kuria pagrindžiamas tarptautinės apsaugos prašymas. ***Jis bendradarbiauja su sprendžiančiąja institucija ir*** yra pasiekiamas, kol trunka procedūra.	1. Prašytojas pateikia visą savo turimą informaciją, kuria pagrindžiamas tarptautinės apsaugos prašymas**,** ***bendradarbiaudamas su atitinkamomis nacionalinėmis institucijomis***. ***Atitinkamos sprendžiančiosios institucijos turėtų bendradarbiauti su prašytoju, kuris*** yra pasiekiamas, kol trunka procedūra.

Or. en

Pakeitimas 349
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje nurodyta informacija – tai prašytojo pareiškimai ir visi jo turimi dokumentai, susiję su jo amžiumi, biografijos faktais, įskaitant atitinkamų giminaičių biografijos faktus, tapatybe, pilietybe (-ėmis), šalimi (-is) ir vieta (-	2. 1 dalyje nurodyta informacija – tai prašytojo pareiškimai ir visi jo turimi dokumentai, susiję su jo amžiumi, biografijos faktais, įskaitant atitinkamų giminaičių biografijos faktus, tapatybe, pilietybe (-ėmis), šalimi (-is) ir vieta (-

omis), kurioje (-ose) ***asmuo*** anksčiau gyveno, ankstesniais prašymais ***[tarptautinės apsaugos prašymais ir Reglamente (ES) XXX/XX [Perkėlimo į ES reglamente] apibrėžtos pagreitintos perkėlimo į ES procedūros rezultatais]***, kelionės maršrutais, kelionės dokumentais ir tarptautinės apsaugos prašymo priežastimis.	omis), kurioje (-ose) anksčiau gyveno, ankstesniais prašymais, kelionės maršrutais, kelionės dokumentais ir tarptautinės apsaugos prašymo priežastimis.

Or. en

Pakeitimas 350
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje nurodyta informacija – tai prašytojo pareiškimai ir visi jo turimi dokumentai, susiję su jo amžiumi, biografijos faktais, įskaitant atitinkamų giminaičių biografijos faktus, tapatybe, pilietybe (-ėmis), šalimi (-is) ir vieta (-omis), kurioje (-ose) asmuo anksčiau gyveno, ankstesniais prašymais [tarptautinės apsaugos prašymais ir ***Reglamente (ES) XXX/XX [Perkėlimo į ES reglamente] apibrėžtos*** pagreitintos perkėlimo į ES procedūros rezultatais], kelionės maršrutais, kelionės dokumentais ir tarptautinės apsaugos prašymo priežastimis.	2. 1 dalyje nurodyta informacija – tai prašytojo pareiškimai ir visi jo turimi dokumentai, susiję su jo amžiumi, biografijos faktais, įskaitant atitinkamų giminaičių biografijos faktus, tapatybe, pilietybe (-ėmis), šalimi (-is) ir vieta (-omis), kurioje (-ose) asmuo anksčiau gyveno, ankstesniais prašymais [tarptautinės apsaugos prašymais ir pagreitintos perkėlimo į ES procedūros rezultatais], kelionės maršrutais, kelionės dokumentais ir tarptautinės apsaugos prašymo priežastimis.

Or. en

Pakeitimas 351
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sprendžiančioji institucija prašyme pateiktą susijusią informaciją vertina laikydamasi Reglamento (ES) XXX/XXX [Procedūrų reglamento] 33 straipsnio.	3. Sprendžiančioji institucija prašyme pateiktą susijusią informaciją vertina laikydamasi Reglamento (ES) XXX/XXX [Procedūrų reglamento] 33 straipsnio. ***Jeigu yra priežasčių įtarti, kad prašytojas yra suaugęs, tačiau be svarių įrodymų dedasi esąs 15–17 metų amžiaus, atliekamas pareiškėjo amžiaus vertinimas, naudojant naujausius mokslinius metodus.***

Or. en

Pakeitimas 352
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sprendžiančioji institucija prašyme pateiktą susijusią informaciją vertina laikydamasi Reglamento (ES) XXX/XXX [Procedūrų reglamento] 33 straipsnio.	3. ***Bendradarbiaudama su prašytoju,*** sprendžiančioji institucija ***tarptautinės apsaugos*** prašyme pateiktą susijusią informaciją vertina laikydamasi Reglamento (ES) XXX/XXX [Procedūrų reglamento] 33 straipsnio***, taip pat gauna visą informaciją, reikalingą tarptautinės apsaugos prašymui visapusiškai įvertinti***.

Or. en

Pagrindimas

The shadow rapporteur is concerned that the balance struck by the proposal could adversely affect the burden of proof by relieving Member States from their obligation to assess the asylum application in cooperation with the individual asylum seeker, rather than solely on the basis of available elements. Such an omission would ignore jurisprudence from the ECtHR confirming the shared duty of an asylum-seeker and the authorities to ascertain and evaluate all relevant facts of the case in the asylum proceedings. Clarifying the wording of Article 4(3) could ensure that a collaborative process between both parties is maintained in the asylum procedure, thereby remaining in line with ECtHR standards.

Pakeitimas 353
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sprendžiančioji institucija prašyme pateiktą susijusią informaciją vertina laikydamasi Reglamento (ES) XXX/XXX [Procedūrų reglamento] 33 straipsnio.	3. ***Bendradarbiaudama su prašytoju,*** sprendžiančioji institucija prašyme pateiktą susijusią informaciją vertina laikydamasi Reglamento (ES) XXX/XXX [Procedūrų reglamento] 33 straipsnio.

Or. en

Pagrindimas

Išaiškinus šio straipsnio formuluotę būtų užtikrinta, kad prieglobsčio prašymo nagrinėjimo procedūroje būtų išsaugotas abiejų šalių bendradarbiavimo procesas, ir taip būtų toliau laikomasi Europos Žmogaus Teisių Teismo standartų.

Pakeitimas 354
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Tai, kad prašytojas jau buvo persekiojamas ar patyrė didelę žalą arba jam buvo kilusi tiesioginė grėsmė būti persekiojamam ar patirti tokią žalą, laikoma rimtu visiškai pagrįstos prašytojo baimės būti persekiojamam ar realaus pavojaus patirti didelę žalą požymiu***,*** ***nebent yra pagrįstų priežasčių manyti, kad toks persekiojimas nepasikartos ar didelė žala nebus padaryta dar kartą***.	4. Tai, kad prašytojas jau buvo persekiojamas ar patyrė didelę žalą arba jam buvo kilusi tiesioginė grėsmė būti persekiojamam ar patirti tokią žalą, laikoma rimtu visiškai pagrįstos prašytojo baimės būti persekiojamam ar realaus pavojaus patirti didelę žalą požymiu.

Or. en

Pakeitimas 355
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Tai, kad prašytojas jau buvo persekiojamas ar patyrė didelę žalą arba jam buvo kilusi tiesioginė grėsmė būti persekiojamam ar patirti tokią žalą, laikoma rimtu visiškai pagrįstos prašytojo baimės būti persekiojamam ar realaus pavojaus patirti didelę žalą požymiu***,*** ***nebent yra pagrįstų priežasčių manyti, kad toks persekiojimas nepasikartos ar didelė žala nebus padaryta dar kartą***.	4. Tai, kad prašytojas jau buvo persekiojamas ar patyrė didelę žalą arba jam buvo kilusi tiesioginė grėsmė būti persekiojamam ar patirti tokią žalą, laikoma rimtu visiškai pagrįstos prašytojo baimės būti persekiojamam ar realaus pavojaus patirti didelę žalą požymiu.

Or. en

Pakeitimas 356
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Tai, kad prašytojas jau buvo persekiojamas ar patyrė didelę žalą arba jam buvo kilusi tiesioginė grėsmė būti persekiojamam ar patirti tokią žalą, laikoma rimtu visiškai pagrįstos prašytojo baimės būti persekiojamam ar realaus pavojaus patirti didelę žalą požymiu, nebent yra pagrįstų priežasčių manyti, kad toks persekiojimas nepasikartos ar didelė žala nebus padaryta dar kartą.	4. Tai, kad prašytojas jau buvo persekiojamas ar patyrė didelę žalą arba jam buvo kilusi tiesioginė grėsmė būti persekiojamam ar patirti tokią žalą ***savo kilmės šalyje***, laikoma rimtu visiškai pagrįstos prašytojo baimės būti persekiojamam ar realaus pavojaus patirti didelę žalą požymiu, nebent yra pagrįstų priežasčių manyti, kad toks persekiojimas nepasikartos ar didelė žala nebus padaryta dar kartą.

Or. en

Pakeitimas 357

Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 5 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jeigu tam tikri prašytojo pareiškimų aspektai nėra pagrįsti dokumentais ar kitais įrodymais, papildomų įrodymų dėl tų aspektų nereikalaujama, jei įvykdomos šios sąlygos:	5. Jeigu tam tikri prašytojo pareiškimų aspektai nėra pagrįsti dokumentais ar kitais įrodymais, papildomų įrodymų dėl tų aspektų nereikalaujama ***ir abejotinos aplinkybės aiškinamos pareiškėjo naudai***, jei įvykdomos šios sąlygos:

Or. en

Pagrindimas

The benefit of the doubt principle is well-established in international refugee law and requires that where an applicant's statements cannot be corroborated by evidence but has made a genuine effort to substantiate the claim, the lack of evidence or documents should not adversely affect the credibility of the claim, nor should the late submission of the claim. The explicit incorporation of the benefit of the doubt principle would be necessary to bring the Qualification Regulation in line with well-established practice and the UNHCR Handbook and guidelines on procedures and criteria for determining refugee status.

Pakeitimas 358
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 5 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jeigu tam tikri prašytojo pareiškimų aspektai nėra pagrįsti dokumentais ar kitais įrodymais, papildomų įrodymų dėl tų aspektų nereikalaujama, jei įvykdomos šios sąlygos:	5. Jeigu tam tikri prašytojo pareiškimų aspektai nėra pagrįsti dokumentais ar kitais įrodymais, papildomų įrodymų dėl tų aspektų nereikalaujama ***ir abejotinos aplinkybės aiškinamos pareiškėjo naudai***, jei įvykdomos šios sąlygos:

Or. en

Pagrindimas

The benefit of the doubt principle is well-established in international refugee law and requires that where an applicant's statement cannot be corroborated by evidence but the applicant has made a genuine effort to substantiate the claim, the lack of evidence or documents should not adversely affect the credibility of the claim, nor should the late submission of the claim. The explicit incorporation of the benefit of the doubt principle would be necessary to bring the Qualification Regulation in line with well-established practice and the UNHCR Handbook and guidelines on procedures and criteria for determining refugee status. In A, B and C, the CJEU confirmed that while the Qualification Directive refers to the applicant submitting all elements as soon as possible to substantiate his or her claim, it is incumbent on the national authorities to cooperate with the applicant when assessing the relevant elements of the case and to have regard to the sensitive nature of the claim. For example, not declaring homosexuality at the outset to the relevant authorities cannot result in a conclusion that the individual's declaration lacks credibility. The Court further clarified that all fundamental rights, including dignity and privacy, must be respected in the process

Pakeitimas 359
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 5 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jeigu tam tikri prašytojo pareiškimų aspektai nėra pagrįsti dokumentais ar kitais įrodymais, papildomų įrodymų dėl tų aspektų ***nereikalaujama***, jei įvykdomos šios sąlygos:	5. Jeigu tam tikri prašytojo pareiškimų aspektai nėra pagrįsti dokumentais ar kitais įrodymais, papildomų įrodymų ***nereikalaujama ir abejotinos aplinkybės*** dėl tų aspektų ***aiškinamos pareiškėjo naudai***, jei įvykdomos šios sąlygos:

Or. en

Pakeitimas 360
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 5 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jeigu tam tikri prašytojo pareiškimų aspektai nėra pagrįsti dokumentais ar kitais įrodymais, papildomų įrodymų dėl tų	5. Jeigu tam tikri prašytojo pareiškimų aspektai nėra pagrįsti dokumentais ar kitais įrodymais, ***gali būti reikalaujama***

aspektų ***nereikalaujama***, jei įvykdomos šios sąlygos:	papildomų įrodymų dėl tų aspektų, jei įvykdomos šios sąlygos:

Or. en

Pakeitimas 361
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 5 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) prašytojas sąžiningai stengėsi pagrįsti savo prašymą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Sąvoka „sąžiningos pastangos“ per daug dviprasmiška ir subjektyvi.

Pakeitimas 362
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 5 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) pateikta visa prašytojo turima susijusi informacija ***ir tinkamai paaiškinta, kodėl nepateikta kitos susijusios informacijos***;	b) pateikta visa prašytojo turima susijusi informacija;

Or. en

Pagrindimas

Žr. 4 straipsnio 5 dalies pakeitimo pagrindimą.

Pakeitimas 363
Jean Lambert

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 5 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) pateikta visa prašytojo turima susijusi informacija ***ir tinkamai paaiškinta, kodėl nepateikta kitos susijusios informacijos***;	b) pateikta visa prašytojo turima susijusi informacija;

Or. en

Pakeitimas 364
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 5 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) prašytojas tarptautinės apsaugos paprašė kuo greičiau, nebent jis gali nurodyti pagrįstą priežastį, kodėl to nepadarė;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 365
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 5 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) prašytojas tarptautinės apsaugos paprašė kuo greičiau, nebent jis gali nurodyti pagrįstą priežastį, kodėl to nepadarė;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 366
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 5 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) prašytojas tarptautinės apsaugos paprašė kuo greičiau, nebent jis gali nurodyti pagrįstą priežastį, kodėl to nepadarė;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Šešėlinis pranešėjas pritaria pranešėjos vertinimui, kad esama daug priežasčių, kodėl prašytojas gali ne iš karto prašyti tarptautinės apsaugos. Tai, ar prašytojas tarptautinės apsaugos kreipėsi anksčiausiu įmanomu momentu, neturėtų nulemti jo teiginių svarbos.

Pakeitimas 367
Monika Hohlmeier

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 5 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) prašytojas tarptautinės apsaugos paprašė kuo greičiau***, nebent jis gali nurodyti pagrįstą priežastį, kodėl to nepadarė***;	d) prašytojas tarptautinės apsaugos paprašė kuo greičiau;

Or. en

Pakeitimas 368
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 5 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) prašytojas tarptautinės apsaugos paprašė kuo greičiau***, nebent jis gali nurodyti pagrįstą priežastį, kodėl to nepadarė***;	d) prašytojas tarptautinės apsaugos paprašė kuo greičiau;

Or. en

Pakeitimas 369
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 5 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) nustatyta, kad prašytojas apskritai yra patikimas.	***Išbraukta***.

Or. en

Pakeitimas 370
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Visiškai pagrįsta*** persekiojimo baimė ar realus didelės žalos pavojus gali būti grindžiami įvykiais, įvykusiais prašytojui išvykus iš kilmės šalies.	1. Persekiojimo baimė ar realus didelės žalos pavojus gali būti grindžiami įvykiais, įvykusiais prašytojui išvykus iš kilmės šalies.

Or. en

Pakeitimas 371
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Visiškai pagrįsta persekiojimo baimė ar realus didelės žalos pavojus gali būti grindžiami įvykiais, įvykusiais ***prašytojui išvykus iš*** kilmės ***šalies***.	1. Visiškai pagrįsta persekiojimo baimė ar realus didelės žalos pavojus gali būti grindžiami ***tik*** įvykiais, įvykusiais kilmės ***šalyje***.

Or. en

Pakeitimas 372
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Visiškai pagrįsta persekiojimo baimė ar realus didelės žalos pavojus gali būti grindžiami veikla, kurią prašytojas vykdė išvykęs iš kilmės šalies, ypač jei nustatyta, kad ta veikla buvo grindžiama kilmės šalyje turėtų įsitikinimų ar požiūrio reiškimu ir tolesniu jų laikymusi.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Išbraukimas atitinka 5 straipsnio 1 dalies pakeitimą.

Pakeitimas 373
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Visiškai pagrįsta persekiojimo baimė ar realus didelės žalos pavojus gali būti grindžiami veikla, kurią prašytojas vykdė išvykęs iš kilmės šalies, ypač jei nustatyta, kad ta veikla buvo grindžiama	***Išbraukta.***

kilmės šalyje turėtų įsitikinimų ar požiūrio reiškimu ir tolesniu jų laikymusi.

Or. en

Pakeitimas 374
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Emil Radev

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Nagrinėdama tarptautinės apsaugos prašymą, sprendžiančioji institucija įvertina, ar prašytojas tyčia elgėsi tokiu būdu, pagal kurį būtų nustatytas jo persekiojimas kilmės šalyje, dėl vienintelės ar pagrindinės priežasties – sudaryti būtinas sąlygas prašyti tarptautinės apsaugos.

Or. en

Pagrindimas

Būtina sukurti sąlygas, kuriomis tarptautinės apsaugos prašytojams būtų užkirstas kelias bet kokiu būdu piktnaudžiauti BEPS.

Pakeitimas 375
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Nedarant poveikio Ženevos konvencijai ir Europos žmogaus teisių konvencijai, prašytojui, pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [Procedūrų reglamento] 42 straipsnį pateikusiam paskesnį prašymą, pabėgėlio arba papildomos	***Išbraukta.***

apsaugos statusas paprastai nesuteikiamas, jeigu persekiojimo ar didelės žalos pavojus kyla dėl aplinkybių, kurias prašytojas sukūrė savo sprendimu po to, kai išvyko iš kilmės šalies.

Or. en

Pagrindimas

The examination of an application for international protection is concerned with the question whether the applicant has a well-founded fear of persecution or whether there are serious reasons to believe that the person has a real risk of being subjected to serious harm. Whether or not such risk results from circumstances created by the applicant since leaving the country is as such not relevant to this assessment. Through Article 5(3), even when formulated as an optional provision, the proposal runs the risk of denying international protection to persons who have a well-founded fear of persecution or risk serious harm through a legally irrelevant and by definition highly subjective assessment of whether they attempted to create conditions of eligibility for international protection. Article 5(3) is both unnecessary to secure the integrity of asylum systems and liable to deprive of protection those whose protection needs arise sur place.

Pakeitimas 376
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. ***Nedarant poveikio Ženevos konvencijai ir Europos žmogaus teisių konvencijai, prašytojui, pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [Procedūrų reglamento] 42 straipsnį pateikusiam paskesnį prašymą, pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusas paprastai nesuteikiamas, jeigu persekiojimo ar didelės žalos pavojus kyla dėl aplinkybių, kurias prašytojas sukūrė savo sprendimu po to, kai išvyko iš kilmės šalies***.	***Išbraukta***.

Or. en

Pagrindimas

5 straipsnio 3 dalies, net jei ji suformuluota kaip neprivalomoji nuostata, pasiūlymas kelia grėsmę, kad gali būti atsisakoma suteikti tarptautinę apsaugą asmenims, kuriems kyla pagrįsta baimė būti persekiojamam ar realus pavojaus patirti didelę žalą dėl teisiškai netinkamo ir iš esmės labai subjektyvaus vertinimo, ar jie bandė sukurti teisę į tarptautinę apsaugą leidžiančias įgyti sąlygas.

Pakeitimas 377
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. ***Nedarant poveikio*** Ženevos ***konvencijai ir*** Europos žmogaus teisių ***konvencijai***, prašytojui, pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [Procedūrų reglamento] 42 straipsnį pateikusiam paskesnį prašymą, pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusas ***paprastai*** nesuteikiamas, jeigu persekiojimo ar didelės žalos pavojus kyla dėl aplinkybių, kurias prašytojas sukūrė savo sprendimu po to, kai išvyko iš kilmės šalies.	3. ***Jeigu bet koks priimamas sprendimas visiškai atitinka*** Ženevos ***konvenciją,*** Europos žmogaus teisių ***ir pagrindinių laisvių apsaugos konvenciją ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją***, prašytojui, pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [Procedūrų reglamento] 42 straipsnį pateikusiam paskesnį prašymą, pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusas ***gali būti*** nesuteikiamas, jeigu persekiojimo ar didelės žalos pavojus kyla dėl aplinkybių, kurias prašytojas sukūrė savo sprendimu po to, kai išvyko iš kilmės šalies. ***Tokiu būdu atmetamos bet kokios aplinkybės, priklausančios nuo prašytojo sprendimų priėmimo, įskaitant, be kita ko, jų seksualinę orientaciją ir religinius įsitikinimus, kurių jie galėjo daugiau ar mažiau laikytis būdami kilmės šalyje.***

Or. en

Pakeitimas 378
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Nedarant poveikio Ženevos konvencijai ir Europos žmogaus teisių konvencijai, prašytojui, ***pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [Procedūrų reglamento] 42 straipsnį*** pateikusiam ***paskesnį*** prašymą, pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusas paprastai nesuteikiamas, jeigu persekiojimo ar didelės žalos pavojus kyla dėl aplinkybių, kurias prašytojas sukūrė savo sprendimu po to, kai išvyko iš kilmės šalies.	3. Nedarant poveikio Ženevos konvencijai ir Europos žmogaus teisių konvencijai, prašytojui, pateikusiam ***tarptautinės apsaugos*** prašymą, pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusas paprastai nesuteikiamas, jeigu persekiojimo ar didelės žalos pavojus kyla dėl aplinkybių, kurias prašytojas sukūrė savo sprendimu po to, kai išvyko iš kilmės šalies.

Or. en

Pakeitimas 379
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Emil Radev

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Nedarant poveikio Ženevos konvencijai ir Europos žmogaus teisių konvencijai, prašytojui, ***pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [Procedūrų reglamento] 42 straipsnį*** pateikusiam paskesnį prašymą, pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusas paprastai nesuteikiamas, jeigu persekiojimo ar didelės žalos pavojus kyla dėl aplinkybių, kurias prašytojas sukūrė savo sprendimu po to, kai išvyko iš kilmės šalies.	3. Nedarant poveikio Ženevos konvencijai ir Europos žmogaus teisių konvencijai, prašytojui, pateikusiam paskesnį prašymą, pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusas paprastai nesuteikiamas, jeigu persekiojimo ar didelės žalos pavojus kyla dėl aplinkybių, kurias prašytojas sukūrė savo sprendimu po to, kai išvyko iš kilmės šalies ***vieninteliu ir pagrindiniu tikslu – kad jam būtų suteikta tarptautinė apsauga***.

Or. en

Pagrindimas

Būtina sukurti sąlygas, kuriomis tarptautinės apsaugos prašytojams būtų užkirstas kelias bet kokiu būdu piktnaudžiauti BEPS.

Pakeitimas 380
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio pirmos pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Persekiojimą vykdantys ar didelę žalą darantys subjektai gali būti ***tik***:	Persekiojimą vykdantys ar didelę žalą darantys subjektai gali būti:

Or. en

Pakeitimas 381
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio pirmos pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Persekiojimą vykdantys ar didelę žalą darantys subjektai ***gali būti tik***:	Persekiojimą vykdantys ar didelę žalą darantys subjektai ***visų pirma yra***:

Or. en

Pakeitimas 382
Lorenzo Fontana

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio pirmos pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) valstybę ar didelę valstybės teritorijos dalį kontroliuojančios grupės ar organizacijos;	b) valstybę ar didelę valstybės teritorijos dalį kontroliuojančios ***teroristinės*** grupės ar organizacijos;

Or. it

Pakeitimas 383
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio pirmos pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) nevalstybiniai subjektai, jeigu galima įrodyti, kad a ir b punktuose nurodyti subjektai, įskaitant tarptautines organizacijas, negali arba nenori suteikti apsaugos nuo persekiojimo ar didelės žalos, kaip nurodyta 7 straipsnyje.	c) nevalstybiniai subjektai, ***išskyrus nusikalstamas arba teroristines organizacijas, kuriose prašytojas dalyvauja arba į kuriais buvo savanoriškai įtrauktas,*** jeigu galima įrodyti, kad a ir b punktuose nurodyti subjektai, įskaitant tarptautines organizacijas, negali arba nenori suteikti apsaugos nuo persekiojimo ar didelės žalos, kaip nurodyta 7 straipsnyje.

Or. en

Pakeitimas 384
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Apsaugą nuo persekiojimo ar didelės žalos ***teikiantys subjektai*** gali ***būti*** tik:	1. Apsaugą nuo persekiojimo ar didelės žalos gali ***suteikti*** tik:

Or. en

Pakeitimas 385
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) valstybę ar didelę valstybės teritorijos dalį kontroliuojančios grupės ar organizacijos, įskaitant tarptautines	***Išbraukta.***

organizacijas,

jei jos nori ir gali užtikrinti apsaugą pagal 2 dalį.

Or. en

Pagrindimas

Atitinka 1951 m. liepos 28 d. Ženevoje priimtos konvencijos dėl pabėgėlių statuso, su pakeitimais, padarytais 1967 m. sausio 31 d. Niujorko protokolu, 1A straipsnio 2 dalį.

Pakeitimas 386
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) valstybę ar didelę valstybės teritorijos dalį kontroliuojančios grupės ar organizacijos, įskaitant tarptautines organizacijas,	***Išbraukta.***
jei jos nori ir gali užtikrinti apsaugą pagal 2 dalį.	

Or. en

Pagrindimas

According to the 1951 refugee convention, as amended in 1967, the only protection actor is the State [Art. 1A(2)]:

"For the purposes of the present Convention, the term "refugee" shall apply to any person who:

…

(2) owing to well-founded fear of being persecuted for reasons of race, religion, nationality, membership of a particular social group or political opinion, is outside the country of his nationality and is unable or, owing to such fear, is unwilling to avail himself of the protection of that country; or who, not having a nationality and being outside the country of his former habitual residence as a result of such events, is unable or, owing to such fear, is unwilling to return to it." [country = state]

Pakeitimas 387
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 dalies b punkto pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
valstybę ar didelę valstybės teritorijos dalį kontroliuojančios grupės ar organizacijos, įskaitant tarptautines organizacijas,	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 388
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 dalies b punkto pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
valstybę ar didelę valstybės teritorijos dalį kontroliuojančios grupės ar organizacijos, įskaitant tarptautines organizacijas,	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Pagal 1951 m. konvenciją vienintelis apsaugą teikiantis subjektas yra valstybė [1A straipsnio 2 dalis]: pabėgėlis yra „bet koks asmuo, kuris (...) dėl visiškai pagrįstos baimės būti persekiojamam (...) negali arba bijo naudotis tos šalies gynyba; arba neturėdamas atitinkamos pilietybės ir būdamas už šalies, kurioje anksčiau buvo jo nuolatinė gyvenamoji vieta, ribų dėl tokių įvykių negali ar bijo į ją grįžti.“

Pakeitimas 389
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 dalies b punkto pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

valstybę ar didelę valstybės teritorijos dalį kontroliuojančios grupės ar organizacijos, įskaitant tarptautines organizacijas,	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Atitinka 1951 m. liepos 28 d. Ženevoje priimtos konvencijos dėl pabėgėlių statuso, su pakeitimais, padarytais 1967 m. sausio 31 d. Niujorko protokolu, 1A straipsnio 2 dalį.

Pakeitimas 390
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 dalies b punkto antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
jei jos nori ir gali užtikrinti apsaugą pagal 2 dalį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Atitinka 1951 m. liepos 28 d. Ženevoje priimtos konvencijos dėl pabėgėlių statuso, su pakeitimais, padarytais 1967 m. sausio 31 d. Niujorko protokolu, 1A straipsnio 2 dalį.

Pakeitimas 391
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 dalies b punkto antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
jei jos nori ir gali ***užtikrinti*** apsaugą pagal 2 dalį.	***kol*** jos nori ir gali ***suteikti*** apsaugą pagal 2 dalį.

Or. en

Pakeitimas 392
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 dalies b punkto antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
jei jos nori ir gali ***užtikrinti*** apsaugą pagal 2 dalį.	***kol*** jos nori ir gali ***suteikti*** apsaugą pagal 2 dalį.

Or. en

Pagrindimas

Šešėlinis pranešėjas pritaria pranešėjai, kad prašytojo apsauga turi būti parodoma praktiškai, konkrečiu atveju, o ne tik iš principo arba bendrai. Kompetentinga institucija turėtų įrodyti, kad apsauga nėra vien laikina ir ribotai veiksminga.

Pakeitimas 393
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 dalies b punkto antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
jei jos nori ir gali užtikrinti apsaugą pagal 2 dalį.	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. it

Pakeitimas 394
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Apsauga nuo persekiojimo ar didelės žalos turi būti veiksminga ir ne laikina. ***Tokia apsauga laikoma suteikta, jeigu 1 dalyje nurodyti subjektai imasi pagrįstų priemonių, kad asmenys nebūtų***	2. Apsauga nuo persekiojimo ar didelės žalos turi būti veiksminga ir ne laikina.

persekiojami ar nepatirtų didelės žalos, be kita ko, naudodamiesi veiksminga teisine sistema persekiojimo ar didelės žalos veiksmams nustatyti, baudžiamajam persekiojimui vykdyti ir bausmėms skirti, o prašytojas gali naudotis tokia apsauga.

Or. en

Pakeitimas 395
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Apsauga nuo persekiojimo ar didelės žalos turi būti veiksminga ir ne laikina. ***Tokia apsauga laikoma suteikta, jeigu 1 dalyje nurodyti subjektai imasi pagrįstų priemonių, kad asmenys nebūtų persekiojami ar nepatirtų didelės žalos, be kita ko, naudodamiesi veiksminga teisine sistema persekiojimo ar didelės žalos veiksmams nustatyti, baudžiamajam persekiojimui vykdyti ir bausmėms skirti, o prašytojas gali naudotis tokia apsauga.***	2. Apsauga nuo persekiojimo ar didelės žalos turi būti veiksminga ir ne laikina.

Or. en

Pakeitimas 396
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Apsauga nuo persekiojimo ar didelės žalos turi būti veiksminga ***ir ne laikina***. Tokia apsauga laikoma suteikta, jeigu 1 dalyje nurodyti subjektai imasi pagrįstų priemonių, kad asmenys nebūtų	2. Apsauga nuo persekiojimo ar didelės žalos turi būti veiksminga. Tokia apsauga laikoma suteikta, jeigu 1 dalyje nurodyti subjektai imasi pagrįstų priemonių, kad asmenys nebūtų

persekiojami ar nepatirtų didelės žalos, be kita ko, naudodamiesi veiksminga teisine sistema persekiojimo ar didelės žalos veiksmams nustatyti, baudžiamajam persekiojimui vykdyti ir bausmėms skirti, o prašytojas gali naudotis tokia apsauga.	persekiojami ar nepatirtų didelės žalos, be kita ko, naudodamiesi veiksminga teisine sistema persekiojimo ar didelės žalos veiksmams nustatyti, baudžiamajam persekiojimui vykdyti ir bausmėms skirti, o prašytojas gali naudotis tokia apsauga.

Or. en

Pakeitimas 397
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Apsauga nuo persekiojimo ar didelės žalos turi būti veiksminga ir ne laikina. Tokia apsauga laikoma suteikta, jeigu ***1 dalyje nurodyti subjektai*** imasi pagrįstų priemonių, kad asmenys nebūtų persekiojami ar nepatirtų didelės žalos, be kita ko, naudodamiesi veiksminga teisine sistema persekiojimo ar didelės žalos veiksmams nustatyti, baudžiamajam persekiojimui vykdyti ir bausmėms skirti, o prašytojas gali naudotis tokia apsauga.	2. Apsauga nuo persekiojimo ar didelės žalos turi būti veiksminga ir ne laikina. Tokia apsauga laikoma suteikta, jeigu ***valstybė*** imasi pagrįstų priemonių, kad asmenys nebūtų persekiojami ar nepatirtų didelės žalos, be kita ko, naudodamiesi veiksminga teisine sistema persekiojimo ar didelės žalos veiksmams nustatyti, baudžiamajam persekiojimui vykdyti ir bausmėms skirti, o prašytojas gali naudotis tokia apsauga.

Or. en

Pakeitimas 398
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Vertindamos, ar tarptautinė organizacija kontroliuoja valstybę arba didelę jos teritorijos dalį ir teikia 2 dalyje nurodytą apsaugą, sprendžiančiosios	***Išbraukta.***

institucijos remiasi pagal susijusią Sąjungos teisę parengtomis gairėmis, visų pirma Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose nurodyta turima Sąjungos lygmens informacija apie kilmės šalis ir bendra kilmės šalių informacijos analize.

Or. it

Pakeitimas 399
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. ***Vertindamos, ar tarptautinė organizacija kontroliuoja valstybę arba didelę jos teritorijos dalį ir teikia 2 dalyje nurodytą apsaugą,*** sprendžiančiosios institucijos ***remiasi pagal susijusią*** Sąjungos ***teisę parengtomis gairėmis, visų pirma*** Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose ***nurodyta turima Sąjungos lygmens informacija apie kilmės šalis ir bendra kilmės šalių informacijos analize***.	3. Sprendžiančiosios institucijos ***užtikrina, kad iš visų susijusių nacionalinių,*** Sąjungos ***ir tarptautinių šaltinių, įskaitant Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrą, UNHCR žmogaus teisių ekspertus ir NVO, būtų gauta ir įvertinta tiksli ir naujausia informacija ir gairės apie padėtį kilmės šalyje. Sprendžiančiosios institucijos gali nuspręsti ypatingą dėmesį skirti informacijai apie kilmės šalis Sąjungos lygmeniu, bendros padėties konkrečiose kilmės šalyse analizei ir*** Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose ***nurodytoms gairėms***.

Or. en

Pakeitimas 400
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Vertindamos, ar tarptautinė organizacija kontroliuoja valstybę arba didelę jos teritorijos dalį ir teikia 2 dalyje nurodytą apsaugą, sprendžiančiosios institucijos ***remiasi*** pagal susijusią Sąjungos teisę ***parengtomis gairėmis***, visų pirma Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose ***nurodyta turima*** Sąjungos lygmens ***informacija*** apie kilmės šalis ir bendra kilmės šalių informacijos analize.	3. Vertindamos, ar tarptautinė organizacija kontroliuoja valstybę arba didelę jos teritorijos dalį ir teikia 2 dalyje nurodytą apsaugą, sprendžiančiosios institucijos ***atsižvelgia į*** pagal susijusią Sąjungos teisę ***parengtas gaires***, visų pirma Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose ***nurodytą turimą*** Sąjungos lygmens ***informaciją*** apie kilmės šalis ir bendra kilmės šalių informacijos analize***, ir gali jomis remtis***.

Or. en

Pakeitimas 401
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Vertindamos, ar tarptautinė organizacija kontroliuoja valstybę arba didelę jos teritorijos dalį ir teikia 2 dalyje nurodytą apsaugą, sprendžiančiosios institucijos ***remiasi*** pagal susijusią Sąjungos teisę ***parengtomis gairėmis***, visų pirma Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose ***nurodyta turima*** Sąjungos lygmens ***informacija*** apie kilmės šalis ir bendra kilmės šalių informacijos analize.	3. Vertindamos, ar tarptautinė organizacija kontroliuoja valstybę arba didelę jos teritorijos dalį ir teikia 2 dalyje nurodytą apsaugą, sprendžiančiosios institucijos ***gali atsižvelgti į*** pagal susijusią Sąjungos teisę ***parengtas gaires***, visų pirma Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose ***nurodytą turimą*** Sąjungos lygmens ***informaciją*** apie kilmės šalis ir bendra kilmės šalių informacijos analize.

Or. en

Pakeitimas 402
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[...]	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Apsaugos kilmės šalyje sąvoka nėra numatyta 1951 m. Konvencijoje dėl pabėgėlių statuso ir yra papildomas tinkamumo gauti pabėgėlio statusą kriterijus, papildantis Konvencijos dėl pabėgėlių statuso 1A straipsnyje numatytus kriterijus, taigi yra rizika, kad prašytojai, turintys teisę į apsaugą pagal šią konvenciją, gali būti palikti be apsaugos pagal ES teisę.

Pakeitimas 403
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[...]	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 404
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[...]	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 405
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Vertindama tarptautinės apsaugos prašymą, sprendžiančioji institucija nustato, kad prašytojui tarptautinės apsaugos nereikia, jeigu jis gali saugiai ir teisėtai keliauti ir atvykti į kilmės šalies dalį ir gali būti pagrįstai tikimasi, kad jis ten įsikurs, ir jeigu toje šalies dalyje jis:	***Išbraukta.***
a) jis nepatiria visiškai pagrįstos persekiojimo baimės arba realaus didelės žalos pavojaus arba	
b) gali naudotis apsauga nuo persekiojimo ar didelės žalos.	

Or. en

Pakeitimas 406
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Vertindama tarptautinės apsaugos prašymą, sprendžiančioji institucija ***nustato***, kad prašytojui tarptautinės apsaugos nereikia, jeigu jis gali saugiai ir teisėtai keliauti ir atvykti į kilmės šalies dalį ir gali būti pagrįstai tikimasi, kad jis ten įsikurs, ir jeigu toje šalies dalyje jis:	1. ***Jeigu valstybė ar valstybės subjektai nevykdo persekiojimo ir nedaro didelės žalos,*** vertindama tarptautinės apsaugos prašymą, sprendžiančioji institucija ***gali nustatyti***, kad prašytojui tarptautinės apsaugos nereikia, jeigu jis gali saugiai ir teisėtai keliauti ir atvykti į kilmės šalies dalį ir gali būti pagrįstai tikimasi, kad jis ten įsikurs, ir jeigu toje šalies dalyje jis:

Or. en

Pakeitimas 407
Jean Lambert

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) nepatiria visiškai pagrįstos persekiojimo baimės arba realaus didelės žalos pavojaus arba	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 408
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) gali naudotis apsauga nuo persekiojimo ar didelės žalos.	***Išbraukta***.

Or. en

Pakeitimas 409
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) gali naudotis apsauga nuo persekiojimo ar didelės žalos.	b) gali naudotis ***visapusiška veiksminga ir ilgalaike*** apsauga nuo persekiojimo ar didelės žalos.

Or. en

Pakeitimas 410

Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Vertinimas, ar apsauga kilmės šalyje galima, atliekamas sprendžiančiajai institucijai nustačius, kad antraip būtų taikomi priskyrimo kriterijai. Prievolė įrodyti, kad apsauga kilmės šalyje galima, tenka sprendžiančiajai institucijai. Iš prašytojo nereikalaujama įrodyti, kad prieš kreipdamasis dėl tarptautinės apsaugos jis išnaudojo visas galimybes gauti apsaugą savo kilmės šalyje.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 411
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Vertinimas, ar apsauga kilmės šalyje galima, atliekamas sprendžiančiajai institucijai nustačius, kad antraip būtų taikomi priskyrimo kriterijai. ***Prievolė įrodyti, kad apsauga kilmės šalyje galima, tenka sprendžiančiajai institucijai. Iš prašytojo nereikalaujama įrodyti, kad prieš kreipdamasis dėl tarptautinės apsaugos jis išnaudojo visas galimybes gauti apsaugą savo kilmės šalyje.***	2. Vertinimas, ar apsauga kilmės šalyje galima, atliekamas sprendžiančiajai institucijai nustačius, kad antraip būtų taikomi priskyrimo kriterijai.

Or. en

Pakeitimas 412

Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Vertinimas, ar apsauga kilmės šalyje galima, atliekamas sprendžiančiajai institucijai nustačius, kad antraip būtų taikomi priskyrimo kriterijai. Prievolė įrodyti, kad apsauga kilmės šalyje ***galima***, tenka ***sprendžiančiajai institucijai.*** Iš prašytojo ***nereikalaujama*** įrodyti, kad prieš kreipdamasis dėl tarptautinės apsaugos jis išnaudojo visas galimybes gauti apsaugą savo kilmės šalyje.	2. Vertinimas, ar apsauga kilmės šalyje galima, atliekamas ***kuo greičiau ir ne vėliau kaip*** sprendžiančiajai institucijai nustačius, kad antraip būtų taikomi priskyrimo kriterijai. Prievolė įrodyti, kad apsauga kilmės šalyje ***negalima***, tenka ***prašytojui;*** Iš prašytojo ***reikalaujama*** įrodyti, kad prieš kreipdamasis dėl tarptautinės apsaugos jis išnaudojo visas galimybes gauti apsaugą savo kilmės šalyje.

Or. en

Pagrindimas

Ypač tuomet, kai yra aiškiai nurodyta, kad tarptautinės apsaugos prašytojui vidaus apsauga gali būti suteikta jo kilmės šalyje, nebereikia pailgintos išankstinio priskyrimo kriterijų nagrinėjimo procedūros. Todėl šių vertinimų tvarka turėtų būti lanksti.

Pakeitimas 413
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Vertinimas, ar apsauga kilmės šalyje galima, atliekamas sprendžiančiajai institucijai nustačius, kad antraip būtų taikomi priskyrimo kriterijai. Prievolė įrodyti, kad apsauga kilmės šalyje galima, tenka sprendžiančiajai institucijai. ***Iš prašytojo nereikalaujama įrodyti, kad prieš kreipdamasis dėl tarptautinės*** apsaugos ***jis išnaudojo visas galimybes gauti apsaugą savo kilmės šalyje.***	2. Vertinimas, ar apsauga kilmės šalyje galima, ***gali būti*** atliekamas sprendžiančiajai institucijai nustačius, kad antraip būtų taikomi priskyrimo kriterijai. Prievolė įrodyti, kad apsauga kilmės šalyje galima, tenka sprendžiančiajai institucijai. ***Tačiau prašytojas bendradarbiauja su sprendžiančiąja institucija, siekiant nustatyti, ar jo kilmės šalies dalyje įvykdytos vidaus*** apsaugos ***sąlygos;***

Or. en

Pagrindimas

Nors prievolė įrodyti, kad apsauga kilmės šalyje galima, turėtų tekti sprendžiančiajai institucijai, taip pat būtina, kad prašytojas padėtų sprendžiančiajai institucijai nuspręsti, ar įvykdytos apsaugos kilmės šalyje sąlygos, pateikdamas svarbią informaciją ir atsakydamas į visus užduotus klausimus.

Pakeitimas 414
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Nagrinėdamos, ar prašytojas patiria visiškai pagrįstą persekiojimo baimę arba jam kyla realus didelės žalos pavojus ir ar jis turi galimybę kilmės šalies dalyje naudotis apsauga nuo persekiojimo arba didelės žalos, kaip nurodyta 1 dalyje, sprendžiančiosios institucijos priimdamos sprendimą dėl prašymo atsižvelgia į toje šalies dalyje vyraujančias bendrąsias aplinkybes ir į asmenines prašytojo aplinkybes, kaip nurodyta 4 straipsnyje. Tuo tikslu sprendžiančiosios institucijos užtikrina, kad iš visų susijusių šaltinių būtų gauta tiksli ir naujausia informacija, įskaitant Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose nurodytą turimą Sąjungos lygmens informaciją apie kilmės šalis ir bendrą kilmės šalių informacijos analizę, taip pat Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro pateiktą informaciją ir gaires.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 415
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Nagrinėdamos, ar prašytojas patiria visiškai pagrįstą persekiojimo baimę arba jam kyla realus didelės žalos pavojus ir ar jis turi galimybę kilmės šalies dalyje naudotis apsauga nuo persekiojimo arba didelės žalos, kaip nurodyta 1 dalyje, sprendžiančiosios institucijos priimdamos sprendimą dėl prašymo atsižvelgia į toje šalies dalyje vyraujančias bendrąsias aplinkybes ir į asmenines prašytojo aplinkybes, kaip nurodyta 4 straipsnyje. Tuo tikslu sprendžiančiosios institucijos užtikrina, kad iš visų susijusių šaltinių būtų gauta tiksli ir naujausia informacija, įskaitant Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose nurodytą turimą Sąjungos lygmens informaciją apie kilmės šalis ir bendrą kilmės šalių informacijos analizę***, taip pat Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro pateiktą informaciją ir gaires***.	3. Nagrinėdamos, ar prašytojas patiria visiškai pagrįstą persekiojimo baimę arba jam kyla realus didelės žalos pavojus ir ar jis turi galimybę kilmės šalies dalyje naudotis apsauga nuo persekiojimo arba didelės žalos, kaip nurodyta 1 dalyje, sprendžiančiosios institucijos priimdamos sprendimą dėl prašymo atsižvelgia į toje šalies dalyje vyraujančias bendrąsias aplinkybes ir į asmenines prašytojo aplinkybes, kaip nurodyta 4 straipsnyje. Tuo tikslu sprendžiančiosios institucijos užtikrina, kad iš visų susijusių šaltinių būtų gauta tiksli ir naujausia informacija, įskaitant Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose nurodytą turimą Sąjungos lygmens informaciją apie kilmės šalis ir bendrą kilmės šalių informacijos analizę.

Or. en

Pakeitimas 416
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Nagrinėdamos, ar prašytojas patiria visiškai pagrįstą persekiojimo baimę arba jam kyla realus didelės žalos pavojus ir ar jis turi galimybę kilmės šalies dalyje	3. Nagrinėdamos, ar prašytojas patiria visiškai pagrįstą persekiojimo baimę arba jam kyla realus didelės žalos pavojus ir ar jis turi galimybę kilmės šalies dalyje

naudotis apsauga nuo persekiojimo arba didelės žalos, kaip nurodyta 1 dalyje, sprendžiančiosios institucijos priimdamos sprendimą dėl prašymo ***atsižvelgia*** į toje šalies dalyje vyraujančias bendrąsias aplinkybes ir į asmenines prašytojo aplinkybes, kaip nurodyta 4 straipsnyje. Tuo tikslu sprendžiančiosios institucijos užtikrina, kad iš visų susijusių šaltinių būtų gauta tiksli ir naujausia informacija, įskaitant Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose nurodytą turimą Sąjungos lygmens informaciją apie kilmės šalis ir bendrą kilmės šalių informacijos analizę, taip pat Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro pateiktą informaciją ir gaires.	naudotis apsauga nuo persekiojimo arba didelės žalos, kaip nurodyta 1 dalyje, sprendžiančiosios institucijos priimdamos sprendimą dėl prašymo ***gali atsižvelgti*** į toje šalies dalyje vyraujančias bendrąsias aplinkybes ir į asmenines prašytojo aplinkybes, kaip nurodyta 4 straipsnyje. Tuo tikslu sprendžiančiosios institucijos užtikrina, kad iš visų susijusių šaltinių būtų gauta tiksli ir naujausia informacija, įskaitant Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose nurodytą turimą Sąjungos lygmens informaciją apie kilmės šalis ir bendrą kilmės šalių informacijos analizę, taip pat Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro pateiktą informaciją ir gaires.

Or. en